



# 제 1 편

## 외국인 상담사례

- 제1장 거주자와 비거주자의 구분
- 제2장 외국인의 연말정산
- 제3장 외국인의 종합소득세 신고
- 제4장 외국인에 대한 과세특례제도
- 제5장 국내원천소득 원천징수
- 제6장 사업자등록·민원증명·기타



# Part 1

---

## FAQ's and NTS Answers

- Chapter 1 Classification between Resident and Non-resident for Tax Purposes
- Chapter 2 Year-end Tax Settlement of Foreigners
- Chapter 3 Global Income Tax Return of Foreigners
- Chapter 4 Tax Incentives for Foreigners
- Chapter 5 Tax Withholding for Korean Source Income
- Chapter 6 Business Registration·Tax-related Certificates·Other Tax Issues

제1편 외국인 상담사례

## 제 1 장

거주자와 비거주자의 구분

**Part 1 FAQ's and NTS Answers**

# **CHAPTER 1**

**Classification between  
Resident and Non-resident  
for Tax Purposes**

1

## 거주자 여부 판정

가족이 모두 미국에 거주하고 있는 미국 영주권자가 1년 계약으로 E-2 비자를 발급받아 한국에 어학강사로 취업한 경우 한국의 거주자에 해당하는지요?

거주자 여부의 판정은 국적이나 영주권의 취득과는 관계가 없습니다.

개인의 경우에, 원칙적으로 국내에 주소를 두거나 1년 이상 거소를 둔 개인을 거주자라고 하며 그 외의 자를 비거주자라 합니다. 여기서 “주소”란 생활의 근거가 되는 장소로서 국내에 생계를 같이하는 가족 및 국내에 소재하는 자산의 유무, 직업 등 생활관계의 객관적 사실에 따라 종합적으로 판단하며, “거소”는 상당한 기간 동안 계속하여 거주하는 장소로서 주소와 같이 밀접한 일반적 생활관계가 발생하지 아니하는 장소를 말합니다.

질의하신 바와 같이 가족이 모두 미국에 있는 경우에도, 계속하여 1년 이상 국내에 거주할 것을 통상 필요로 하는 직업(예 : 어학강사)을 가진 때부터 한국의 거주자에 해당합니다.

### ■ 관련법규

- 소득세법 제1조의2 [정의]
- 소득세법 시행령 제2조 [주소와 거소의 판정]

**1**

## Determining Resident Status

I am a permanent resident in the United States, currently working under a 1-year employment contract as an ESL teacher in Korea under E-2 visa. All my family members are living in the United States. Am I considered a resident in Korea?

Determining the resident status is not based on his/her nationality or permanent residency.

An individual who does not fall under the definition of resident is deemed a non-resident of Korea. The domicile shall be determined by looking at the overall objective facts of the individual's residential ties in Korea, including the presence of assets, family members supported by the resident, and his/her occupation. The "place of residence" differs from one's "domicile" in that place of residence is where an individual resides continuously for a lengthy period of time without forming the strong residential ties.

If a person whose family member in US has a job which requires at least a year of continual residing in Korea (e.g. ESL teacher), the person is deemed a Korean resident from the day of the work.

### ■ Related Laws

- Article 1-2 of Income Tax Act [Definition]
- Article 2 of Enforcement Decree of the Income Tax Act [Determining Domicile and Place of Residence]

2

## 거주자와 비거주자의 납세의무

미국 영주권을 취득한 교포가 한국에서 사업을 하려고 하는 경우 한국에서 발생한 소득에 대하여만 세금을 납부하면 되는지요?

소득세법은 조세목적상 개인을 거주자와 비거주자로 구분하고 있으며, 그 과세소득의 범위와 과세방법 등을 달리 규정하고 있습니다.

“거주자”는 국내·외에서 발생한 모든 소득(전세계 소득)에 대하여 소득세 납세의무를 부담하지만, “비거주자”는 국내원천소득에 대하여만 납세의무를 부담합니다.

따라서 한국에서 사업을 하는 교포가 한국의 “거주자”에 해당하는 경우에는 한국 내에서 발생한 소득뿐만 아니라 미국 등 전세계에서 발생한 소득 전부에 대하여 세금을 납부하여야 하며, “비거주자”에 해당하는 경우에는 국내원천소득에 대해서만 세금을 납부하시면 됩니다.

다만, 단기 거주하는 외국인 거주자에 대하여는 2009년 1월 1일 이후에 최초로 발생하는 소득 분부터 국외원천소득에 대하여 과세요건을 완화하였습니다. 즉, 해당 과세기간 종료일로부터 소급하여 10년 이내 국내에 주소나 거소를 둔 기간의 합계가 5년 이하인 외국인 거주자의 국외원천소득은 국내에서 지급되거나 국내로 송금된 소득에 대하여만 과세합니다.

※ 외국납부세액공제에 대해서는 사례 27번을 참조하시기 바랍니다.

### ■ 관련법규

- 소득세법 제1조의2 [정의]
- 소득세법 제3조 [과세소득의 범위]

**2****Tax Liability of Resident and Non-resident**

I am an overseas Korean wishing to start a business in Korea. As a lawful permanent resident of the US, what will my Korean tax liabilities be? Will my liabilities be limited to the income derived from sources within Korea?

The Korean Income Tax Act classifies an individual as either a resident or non-resident for tax purposes mainly because the scope and method of taxation differ depending on one's resident status.

A resident in Korea is subject to income tax on all income derived from sources both within and outside Korea ("worldwide income"). On the other hand, a non-resident is liable to income tax only on the income derived from sources within Korea.

Accordingly, as an overseas Korean running a business in Korea, if you are classified as a resident in Korea, you will be liable to pay income tax on sources from within and outside Korea. If you are deemed a non-resident of Korea, you are liable to pay income tax on sources only from within Korea.

Taxation on foreign-source income which is accrued on or after Jan 1st, 2009 of foreign residents who reside in Korea for short time is abated. In other words, a foreign source income of a resident whose total residence period in Korea stood at 5 years or less over the past 10 years before the end date of the attributable taxable year is taxed in Korea only when it is paid in Korea or remitted to Korea.

※ Please refer to Question 27 for more information on Foreign Tax Credits.

**■ Related Laws**

- Article 1-2 of Income Tax Act [Definition]
- Article 3 of Income Tax Act [Scope of Taxable Income]



3

### 비거주자에 대한 과세방법 (종합과세와 분리과세)

비거주자의 국내원천소득에 대해 원천징수만으로 모든 납세의무가 종결되는지요?

비거주자의 국내원천소득에 대한 과세방법은 국내원천소득을 종합하여 과세하는 방법(표1 참조)과 국내원천소득별로 분리하여 과세하는 방법(표2, 3 참조)이 있습니다.

**\* 종합소득 :** 당해 연도에 발생하는 이자소득·배당소득·사업소득·근로소득·연금소득과 기타소득을 합산한 것을 말하며, 퇴직소득과 양도소득은 분류과세되므로 포함되지 아니합니다.

원칙적으로 비거주자로서 국내사업장이 있거나 부동산소득이 있는 경우에는 국내원천소득에 대하여 종합과세하고 그렇지 않은 경우에는 국내원천소득별로 분리과세합니다. 다만, 비거주자의 국내사업장에서 발생한 국내원천소득이 국내사업장과 실질적으로 관련되지 아니하거나 국내사업장에 귀속되지 아니하는 경우에는 국내원천소득별로 분리과세 합니다.

비거주자는 종합과세의 경우 종합소득세 신고·납부를 하여야 하며, 분리과세의 경우 원천징수만으로 납세의무가 종결됩니다.(다음 페이지 계속)

## 3

## Taxation of Non-residents (Global Taxation and Separate Taxation)

I am a non-resident for Korean tax purposes. Will my tax liabilities be finalized by the taxes withheld from my Korean-source income?

A non-resident is taxed on his/her income derived from sources within Korea pursuant to one of the following two methods of taxation:

- 1) Global taxation, whereby tax is imposed on the sum of all Korean-source income (“global income”, refer to Table 1), or;
- 2) Separate taxation, whereby taxes are imposed separately on an income by income basis (“separate income”, refer to Table 2 & 3).

**\* What is “global income”?**

*Under the Korean tax law, **global income** is the sum of all items of income a Korean resident had earned in a given tax year, with the exclusion of capital gains and retirement income.*

In general, a non-resident is subject to global taxation when he/she has a place of business or has income from real estate located in Korea. Where otherwise, a non-resident is subject to separate taxation. However, even if you have a place of business in Korea, you would still be taxed separately for each tax item unless your Korean-source income is effectively connected with or attributable to the Korean place of business.

Tax liabilities on global income are finalized by filing an income tax return and paying taxes, and tax liabilities on separate income are finalized by tax withholding.(See next page)

다만, 비거주자라 하더라도 근로소득이 있는 경우에는 원천징수 및 연말정산 대상이며, 원천징수에서 제외되는 근로소득이(사례 4번 참조) 있는 비거주자는 다음해 5월중 종합소득세 확정신고를 하여야 합니다.

퇴직소득 및 양도소득이 있는 비거주자는 국내사업장이나 부동산소득의 유무에 관계없이 소득별로 거주자와 동일하게 분류과세합니다.

## ■ 관련법규

- 소득세법 제121조 [비거주자에 대한 과세방법]
- 소득세법 제122조 [비거주자 종합과세시 과세표준과 세액의 계산]
- 소득세법 제156조 [비거주자 국내원천소득에 대한 원천징수특례]W

However, if a non-resident has wage and salary income, he/she is subject to the withholding tax and year-end tax settlement. If the income is exempted from the withholding tax (refer to the Case 4 Wage and Salary Income), then the non-resident is subject to final tax return on his/her global income tax in May of the following year.

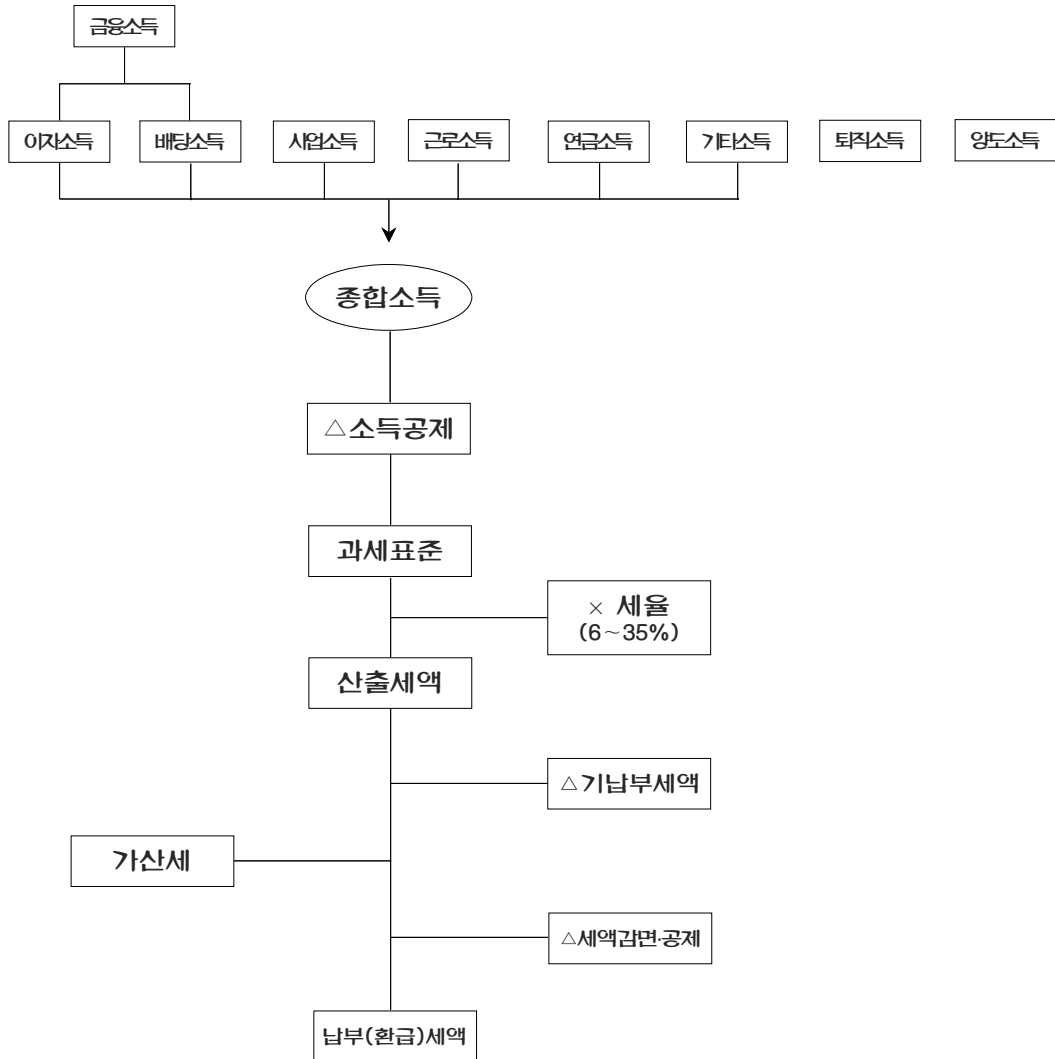
In all cases, retirement income and capital gains are taxed separately in the same manner as would apply to residents, irrespective of an existence of a business place in Korea or income from real estate.

## ■ Related Laws

- Article 121 of Income Tax Act [Method of Taxation on Non-resident]
- Article 122 of Income Tax Act [Calculation of Tax Base and Tax Amount in Case of Global Taxation on Non-resident]
- Article 156 of Income Tax Act [Special Case of Collection through Withholding of Tax on Income Accruing from Domestic Source of Non-resident]

표 1

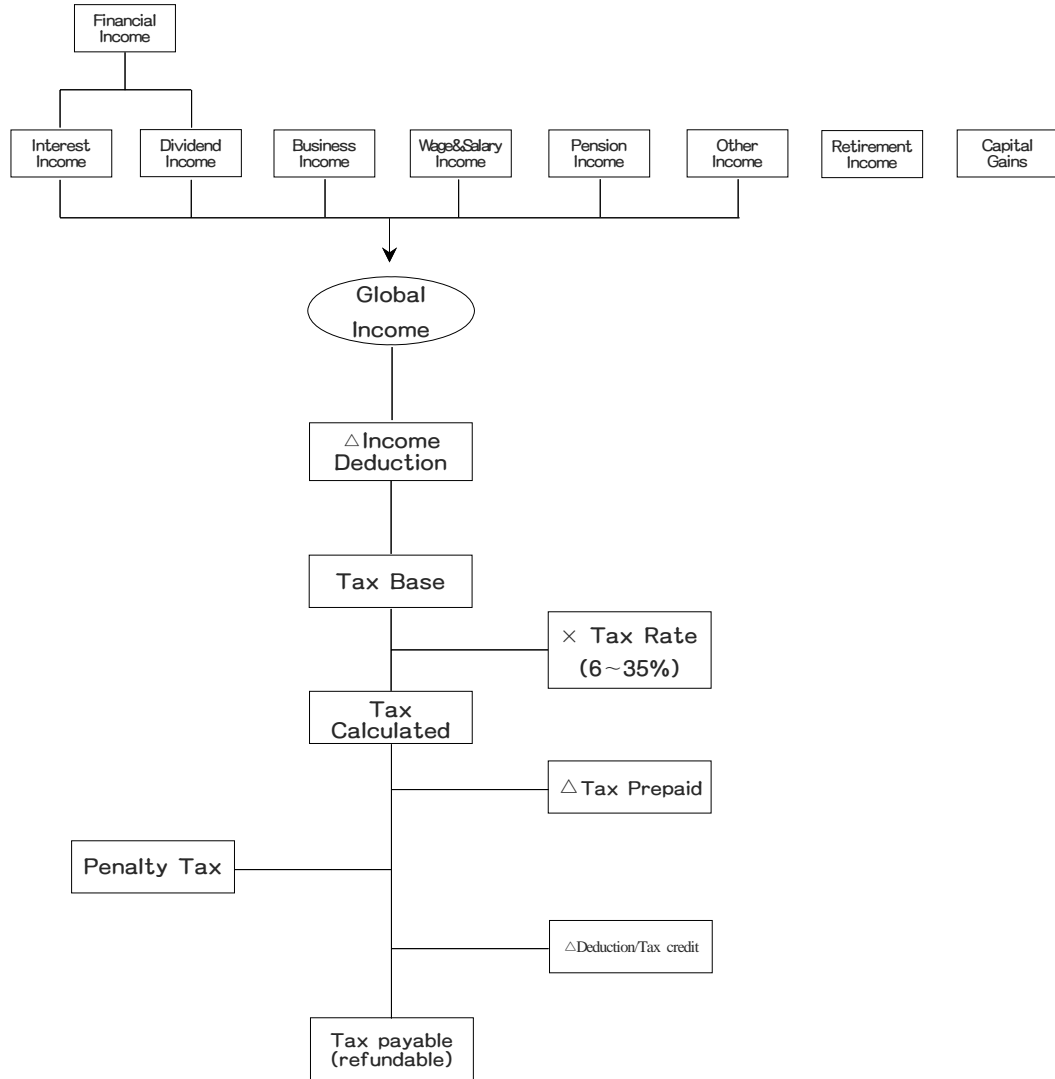
### 소득세 과세체계



현행 소득세법은 이자, 배당, 사업, 근로, 연금, 기타소득을 합산하여 6~35%의 세율로 종합과세하며 부양가족 등의 사정을 고려하여 소득공제방식의 인적공제 제도를 두고 있습니다. 소득세에 별도로 10%의 지방소득세가 부가되며 신고납부 미이행시 가산세가 부과될 수 있습니다.

Table 1

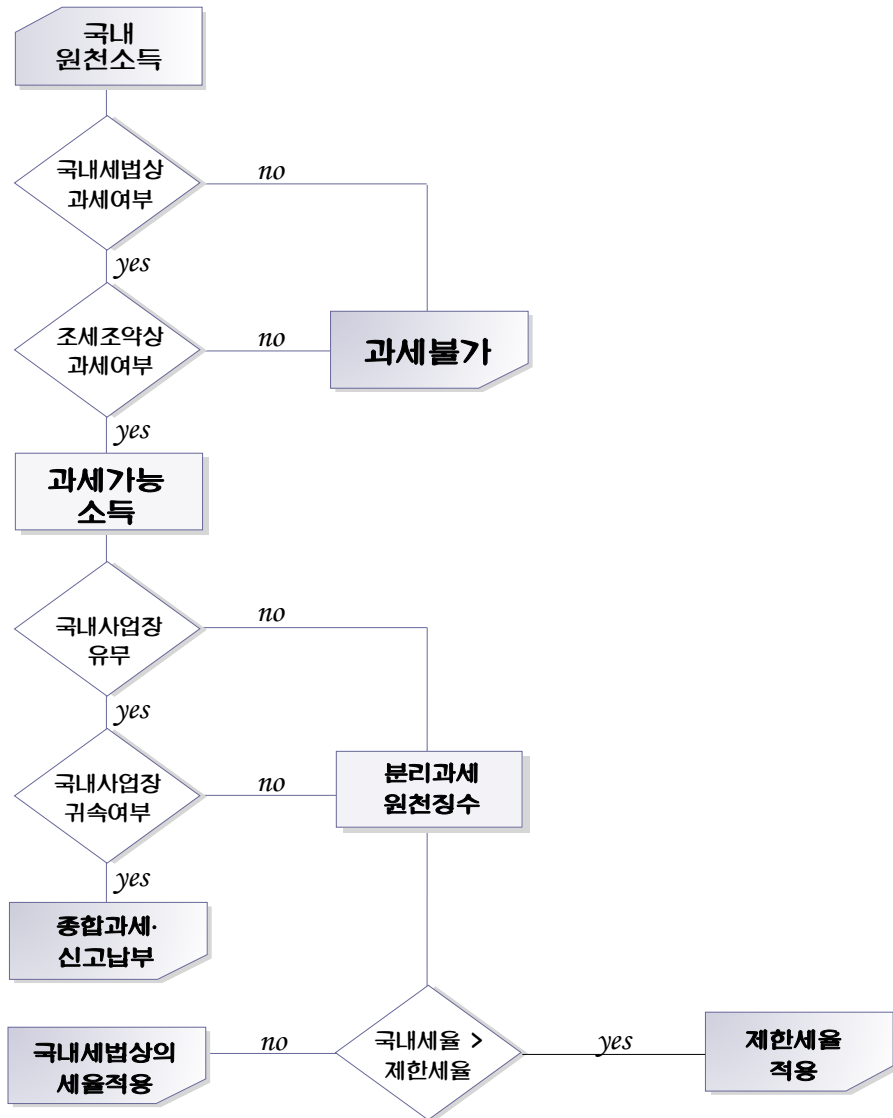
### Individual Income Taxation of Korea



The Korean individual income tax system uses the unitary concept where incomes from all sources are aggregated and taxed at progressive rates (6~35%). Deductions and tax credits are allowed under certain conditions such as number of dependent family members, etc.. Inhabitant tax of 10% is added to the income tax in computing the total tax liability. Penalties may be assessed for failure of return-filing and tax payment.

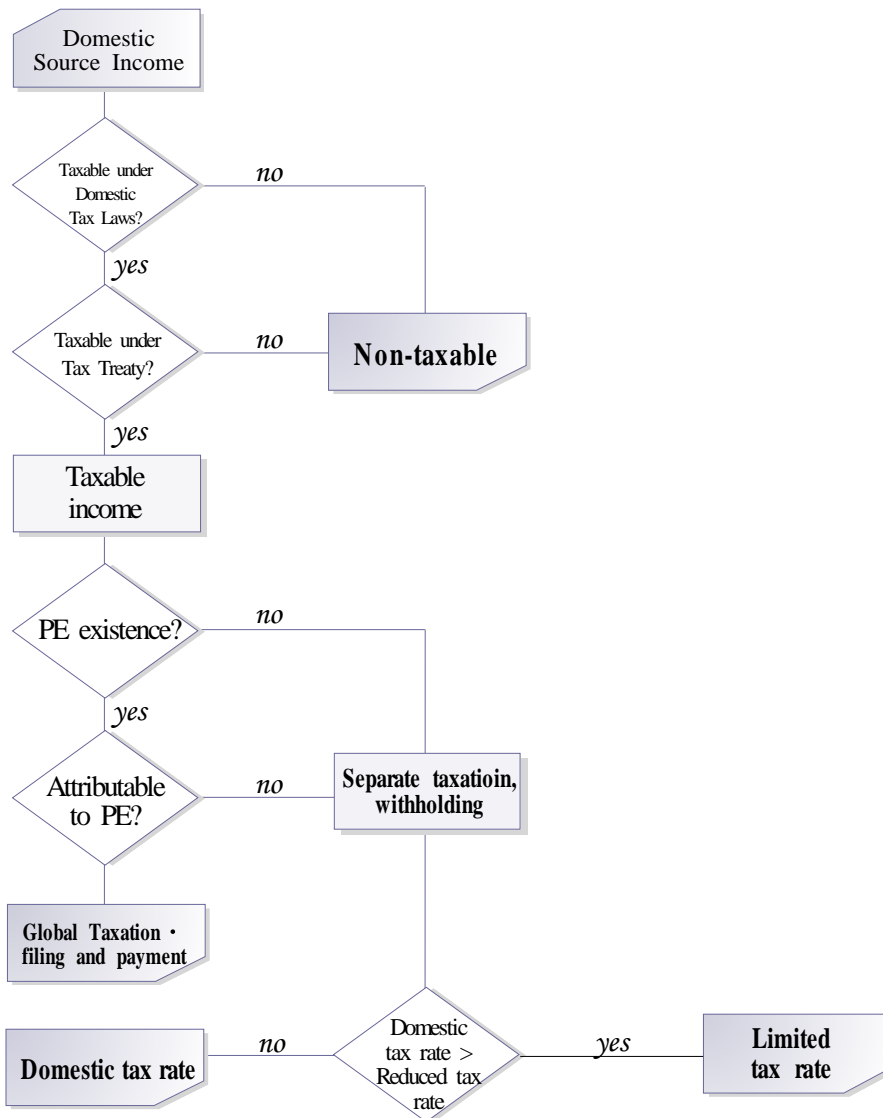
표2

비거주자 국내원천소득 과세체계



**Table2**

Taxation on Domestic Source Income of a Non-resident



PE : Permanent Establishment(place of business)



**표3**

**비거주자 국내원천소득에 대한 과세방법**

국내원천소득		국내사업장이 있는 경우	국내사업장이 없는 경우	
소득세법 제119조			과세방법	원천징수세율(%)
1호	이 자 소 득	종합과세, 종합소득세 신고·납부 (특정소득은 국내사업장 미등록시 원천징수)	분리과세, 완납적원천징수	20(채권이자 14%)
2호	배 당 소 득			20
3호	부 동 산 소 득			-
4호	선박등 임대소득			2
5호	사 업 소 득			2
10호	사 용 료 소 득			20
11호	유기증권양도소득			Min(양도가액×10%, 양도차익×20%)
12호	기 타 소 득			20
7호	근 로 소 득			거주자와 동일
6호	인 적 용 역 소 득			분리과세(종합소득 확정신고 가능)
8호	퇴 직 소 득	거주자와 동일(분류과세)		거주자와 동일
9호	양 도 소 득	거주자와 동일 (분류과세)	거주자와 동일 (다만, 양수자가 법인인 경우 예납적 원천징수)	Min(양도가액×10%, 양도차익×20%)

- 1) 국내사업장이 있는 비거주자에게는 부동산소득이 있는 비거주자가 포함됩니다.
- 2) 국내사업장 또는 부동산소득이 있는 비거주자의 경우에도 일용근로자 급여, 분리과세이자소득, 분리과세배당소득, 분리과세기타소득 등에 대하여는 거주자의 경우와 동일하게 분리과세·원천징수합니다.
- 3) 소득세법상의 원천징수세율이 조세조약상 제한세율보다 높은 경우에는 조세조약상의 제한세율을 적용하여야 합니다.(예외 : 소득세법 제156조의4(원천징수절차특례)의 규정에 따라 원천징수하는 경우)

**Table3****Taxation on Korean-source Income of a Non-resident**

Korean-source Income		Presence of PE in Korea	No PE in Korea	
Article 119 of Income Tax Act			Taxation Method	Withholding tax rate(%)
1	Interest income	Global Taxation, Global income tax filing · payment (Not having PE registered certain income is withheld)	Separate Taxation, paid in full by withholding agent	20(interest on bonds 14%)
2	Dividend income			20
3	Real estate income			-
4	Lease income of vessels, aircraft, etc.			2
5	Business income			2
10	Royalties			20
11	Capital gains from securities transfer			Min(Sales price×10%, Sales Profit×20%)
12	Other income			20
7	Wage and salary income			
6	Personal service income		Separate Taxation (Applicable for final tax return on global income) 20	
8	Retirement income	Same as a Korean resident(Taxed with a different classification)	Same as a Korean resident	
9	Capital gains	Same as a Korean resident(Taxed with a different classification)	Same as a Korean resident(However, if the transferee is a corporation, it can be preliminarily withheld) Min(Sales price×10%, Sales Profit×20%)	

- 1) A non-resident who has income from real estate located in Korea is taxed in the same manner as a non-resident having a business place in Korea
- 2) For daily workers' wage, interest income, dividend income, and other income subject to separate taxation, a non-resident is liable for separate taxation and withholding taxes in the same manner as a resident's even if he/she has PE or real estate income.
- 3) If a withholding rate specified in the Income Tax Act is higher than that of the limited tax rate of a tax treaty, then the latter shall prevail. \* Exceptional case: when withholding under the provision of the Article 156-4 of the Income Tax Act

제1편 외국인 상담사례

## 제 2 장

### 외국인의 연말정산

Part 1 FAQ's and NTS Answers

## **CHAPTER 2**

### **Year-end Tax Settlement of Foreigners**

◆ 근로소득자의 연말정산 흐름도

근로소득

(-) 비과세 소득

- 실비변상적급여
  - 근로자가 천재·지변·기타 재해로 인하여 받는 급여, 여비로서 실비변상정도의 지급액
  - 종업원 소유차량 이용시 소요경비, 교원이나 연구활동 종사자가 받는 연구보조비 또는 연구활동비 : 한도 월 20만원
- 국외근로자의 급여 : 한도 월 1백만원
- 생산직근로자가 받는 야간근로수당 등 : 한도 연간 240만원
- 월 10만원 이하 식사대
- 출산수당 또는 6세 이하의 자녀 보육수당 : 한도 월 10만원

총급여액

(-) 근로소득공제

총급여액	근로소득 공제금액
• 500만원 이하	: 80%
• 500만원 초과 1,500만원 이하	: 400만원 + 500만원 초과분의 50%
• 1,500만원 초과 3,000만원 이하	: 900만원 + 1,500만원 초과분의 15%
• 3,000만원 초과 4,500만원 이하	: 1,125만원 + 3,000만원 초과분의 10%
• 4,500만원 초과	: 1,275만원 + 4,500만원 초과분의 5%

근로소득금액

(-) 인적공제

- 기본공제 : 근로자본인, 연간소득금액 100만원 이하인 배우자 및 생계를 같이하는 부양가족 ⇒ 1인당 연 150만원
- 추가공제 : 장애인공제 ⇒ 1인당 연 200만원, 경로우대공제 ⇒ 만 70세 이상 1인당 연 100만원, 자녀양육비공제 ⇒ 6세이하 1인당 연 100만원, 부녀자공제 : 연 50만원, 출생·입양자 : 1인당 연200만원
- 다자녀추가공제 : 기본공제대상자에 해당하는 자녀 2인의 경우 연50만원, 3인 이상인 경우 50만원과 2인을 초과하는 1인당 100만원의 합계액

(-) 연금보험료공제

(-) 특별공제

- 보험료 : 전액공제(건강보험료, 고용보험료),
  - 보장성 보험(자동차보험, 화재보험 등 ⇒ 연 100만원 한도공제)
  - 장애인전용보험(연 100만원 한도)
- 의료비 : 공제금액 ⇒ 의료비 지출액 - (총급여액 × 3%)
  - 근로자 본인, 만65세 이상, 장애인 의료비 ⇒ 한도없음,
  - 부양가족 의료비 ⇒ 한도 7백만원
- 교육비 : - 근로자 본인 ⇒ 전액
  - 영유아·유치원아·초·중·고등학생 ⇒ 1인당 300만원 한도
  - 대학생 : 1인당 900만원 한도

## ◆ Overview of Year-end Tax Settlement for Wage & Salary Income

### Total Income from Employments

#### (-) Non-taxable Income

- Compensation of Actual Expenses
  - wages that are received by a worker due to natural disasters and other calamities, pays for business travel, etc.
  - compensation for driving one's own car, research subsidies for qualifying teachers, reporting allowances for reporters : limit is ₩200,000 per month
- Salary derived from overseas : limit is ₩1,000,000 per month
- Allowance for Night Duty received by manufacturing employees : limit is ₩2,400,000 per annum
- Meal costs of less than ₩100,000 per month, etc.
- Allowances for childbirth or upbringing of 6-year old children or under : limit is ₩100,000 per month

### Gross Earnings

#### (-) Deduction for Wage & Salary Income

Amount of Gross Earnings	Deduction Amount
• up to ₩5,000,000	: 80% of the amount
• ₩ 5,000,000~15,000,000	: ₩ 4,000,000 + 50% of the amount exceeding ₩ 5,000,000
• ₩15,000,000~30,000,000	: ₩ 9,000,000 + 15% of the amount exceeding ₩15,000,000
• ₩30,000,000~45,000,000	: ₩11,250,000 + 10% of the amount exceeding ₩30,000,000
• ₩45,000,000~	: ₩12,750,000 + 5% of the amount exceeding ₩45,000,000

### Adjusted Wage & Salary Income

#### (-) Personal Deduction

- Basic Deduction : Taxpayer himself, Spouse and dependents with adjusted wage & salary income of less than ₩1,000,000 ⇒ ₩1,500,000 per capita per annum
- Additional Deduction: The Handicapped ⇒ ₩2,000,000 per capita, the aged (70 or older) ⇒ ₩1,000,000 per capita per annum, child under 6 years old ⇒ ₩1,000,000 per capita, Qualifying Female Taxpayer ⇒ ₩500,000, New-born or Newly Adopted : ₩2,000,000 per capita
- Additional deduction for households with multiple children : With two eligible children ₩500,000 plus ₩1,000,000 per child after the first two children

#### (-) Pension Premium Deduction

#### (-) Special Deduction

- Insurance Premium : National Health Insurance, Employment Insurance ⇒ Total amount,
  - Qualified Insurance(ex. automobile insurance) ⇒ up to ₩1,000,000
  - Insurance for the handicapped ⇒ up to ₩1,000,000
- Medical Expenses : Deductible Amount ⇒ Medical Expenses-(Gross Wage & Salary Income × 3%)
  - Taxpayer himself, the aged(65 years old or more) and the handicapped : No limit
  - Dependents: up to ₩7,000,000
- Education Expenses: Taxpayer himself ⇒ Total amount
  - Kindergarten, elementary, secondary, high school ⇒ up to ₩3,000,000 per capita
  - University or College ⇒ up to ₩9,000,000 per capita

- 주택자금 : 한도 300만원(①+②), 1,000만원(①+②+③)
  - ① 주택마련저축불입액의 40%
  - ② 주택임차차입금원리금상환액의 40%
  - ③ 장기주택저당차입금 이자상환액 전액(한도 1,000만원)
    - 만기30년 이상의 장기주택저당차입금 이자비용의 경우 한도는 1,500만원
- 기부금
- 표준공제 : 특별공제를 신청하지 않거나 특별공제금액이 100만원 미만인 경우 100만원 공제

(-) 기타 소득공제

- 연금저축소득공제 : 연금저축불입액 (연 300만원 한도)
- 퇴직연금 소득공제- 부담금 전액 (연금저축 소득공제금액과 합하여 300만원 한도)
- 중소기업 창업 투자조합출자 등 공제
  - 2004.1.1 이후 투자분 : 투자금액의 15%(종합소득금액의 50% 한도)
  - 2007.1.1 이후 투자분 : 투자금액의 10%(종합소득금액의 50% 한도)
- 신용카드 등 사용금액 소득공제
  - ① 사용금액 = a.신용카드 + 학원수강료 지로납부금액 + 현금영수증 + b.기명식 선불카드 + 직불카드
  - ② 공제가능금액 = [(① - (총급여액 × 25%)) × (a/①) × 20%] + [(① - (총급여액 × 25%)) × (b/①) × 25%]
  - ③ 공제한도 = 총급여액 20%와 연간 300만원 중 적은 금액
- 우리사주조합출연금 소득공제 : 당해연도 출연금액과 400만원 중 적은 금액

과세표준

(×) 세율 (6~35%)

- 1,200만원 이하 : 6%
- 1,200만원 초과 ~ 4,600만원 이하 : 72만원 + 1,200만원 초과금액의 15%
- 4,600만원 초과 ~ 8,800만원 이하 : 582만원 + 4,600만원 초과금액의 24%
- 8,800만원 초과 : 1,590만원 + 8,800만원 초과금액의 35%

산출세액

(-) 세액공제, 세액감면

- 근로소득세액공제 : 한도 50만원
  - 산출세액 50만원 이하분 : 산출세액의 55%
  - 산출세액 50만원 초과분 : 275천원 + 50만원 초과금액의 30%
- 납세조합공제 : 월천징수된 근로소득에 대한 종합소득산출세액의 10%
- 주택자금차입금이자세액공제 : 주택자금차입금에 대한 당해 연도 이자 상환액의 30%
- 정치자금기부금세액공제 : 정당에 기부한 정치자금 10만원까지 기부금액의 100/110
- 외국납부세액공제 : 국외원천소득에 대해 외국에 납부했거나 납부할 세액
  - ⇒ 공제 = 산출세액 × (국외원천소득 / 종합소득)

결정세액

(-) 기납부 세액

납부세액 또는 환급세액

- Expenses for Housing : limit is ₩3,000,000(①+②), ₩10,000,000(①+②+③)
  - ① Qualified savings for home purchase : 40% of deposit
  - ② Qualified debt repayment on home rental loans : 40% of principal repaid
  - ③ Qualified interest payment on home mortgage loans : full amount (up to ₩10,000,000)
    - up to ₩15,000,000 in case of home mortgage loans for 30 years or longer
- Qualified Donation
- Standard Deduction : if the total amount of Special Deduction is less than ₩1,000,000
  - ⇒ annual standard deduction : ₩1,000,000

(-) **Other Deduction**

- Pension Savings Deduction : deposit amount (limit is ₩3,000,000 per annum)
- Retirement Pension Deduction - up to ₩3,000,000 per annum(including pension saving deduction amount)
- Investment Association Deduction
  - Investment on or after Jan. 1, 2004 : 15% of investment amount(limit is 50% of Income)
  - Investment on or after Jan. 1, 2007 : 10% of investment amount(limit is 50% of Income)
- Credit Card Usage Deduction
  - ① Usage Amount = a.Credit Card + Tuition through Giro + Cash Receipt + b.Prepaid Card + Debit Card
  - ② Deductible Amount =  $[\{① - (\text{Gross Earnings} \times 25\%)\} \times (a/①) \times 20\%] + [\{① - (\text{Gross Earnings} \times 25\%)\} \times (b/①) \times 25\%]$
  - ③ Deduction Limit = the lesser of (20% of Gross Earnings) or ₩3,000,000
- Employee Stock Ownership Association Contribution Deduction
  - ⇒ deduction amount is the lesser of contribution amount or ₩4,000,000

**Tax Base (Taxable Income)**

(×) **Tax Rate (6~35%)**

- Up to ₩12,000,000 : 6%
- ₩12,000,000~46,000,000 : ₩720,000 + 15% of the excess of ₩12,000,000
- ₩46,000,000~88,000,000 : ₩5,820,000 + 24% of the excess of ₩46,000,000
- Over ₩88,000,000 : ₩15,900,000 + 35% of the excess of ₩88,000,000

**Calculated Income Tax**

(-) **Tax Credit and Exemption**

- Tax Credit for Wage & Salary Income : limit is ₩500,000
  - up to ₩500,000 : 55% of calculated income tax, over ₩500,000 : ₩275,000 + 30% of over ₩500,000
- Taxpayer Association Credit(TAC) : 10% of calculated income tax
- Qualified Home Mortgage Interest : 30% of interest paid
- Donation for political fund : credit granted by 100/110 (if the AMT is less than ₩100,000)
- Foreign Tax Credit : foreign income tax amount paid or payable in a foreign country
  - ⇒ Credit = calculated income tax × (foreign source income / gross income)

**Final Tax Liability**

(-) **Pre-paid Tax**

**Payable/Refundable Tax**



## 4

**근로소득의 정의**

근로소득이란 무엇인가요?

근로소득이란 명칭여하에 불구하고 근로를 제공하고 지급받는 모든 대가입니다. 국내에서 거주자나 비거주자에게 다음 중 어느 하나에 해당하는 소득을 지급하는 자는 그 거주자나 비거주자에 대한 소득세를 원천징수하여야 합니다.

- 근로의 제공으로 인하여 받는 봉급·급료·보수·임금·상여·수당과 이와 유사한 성질의 급여
- 법인의 주주총회·사원총회 또는 이에 준하는 의결기관의 결의에 의하여 상여로 받는 소득
- 법인세법에 의하여 상여로 처분된 금액
- 퇴직으로 인하여 받는 소득으로서 퇴직소득에 속하지 아니하는 소득

다만, 아래 소득은 원천징수에서 제외됩니다.

- 외국기관 또는 우리나라에 주둔하는 국제연합군(미군은 제외)으로부터 받는 근로소득
- 국외에 있는 비거주자 또는 외국법인(국내지점 또는 국내영업소는 제외)으로부터 받는 근로소득. 다만, 소득세법 제120조 제1항 및 제2항에 따른 비거주자의 국내사업장과 법인세법 제94조 제1항 및 제2항에 따른 외국법인의 국내사업장의 국내원천소득금액을 계산할 때 필요경비 또는 손금으로 계상되는 소득은 제외.

**■ 관련법규**

- 소득세법 제20조 제1항 [근로소득]
- 소득세법 제127조 [원천징수의무]

## 4

**Wage and Salary Income: Definition**

How is Wage and Salary Income defined in a tax context?

An employee's wage and salary income refers to all types of payments received for personal services rendered as an employee in Korea. Any person who pays any of the followings to a resident or non-resident in Korea shall collect the income tax at source from such resident or non-resident.

- wage, salary, remuneration, allowance, bonus, and any other allowance of a similar nature received in return for services
- bonus income received through the resolution passed by the general meeting of the stockholders, partners or a similar deliberative organ of the corporation.
- amount treated as bonus under the Corporation Tax Law
- income, other than retirement income, received due to retirement

However, the followings shall be excluded from withholding.

- wages and salaries received from a foreign organization or the United Nations Forces(excluding the United States Armed Forces) stationed in Korea
  - wages and salaries received from a nonresident or foreign corporation located overseas (excluding its branch or business office in Korea)
- \* In calculating the domestic source income amount accruing from (1) any place of business in Korea of a non-resident as prescribed in Article 120-1 and 120-2 of the Income Tax Act and (2) any place of business in Korea of a foreign corporation as prescribed in Article 94-1 and 94-2 of the Corporate Tax Act, the amount which is appropriated as necessary expenses or losses shall be excluded.

#### ■ Related Laws

- Article 20(1) of Income Tax Act [Wage and Salary Income]
- Article 127 of Income Tax Act [Liability for withholding]

## 5

**근로소득자와 연말정산**

외국인근로자입니다. 매달 회사에서 원천징수를 하고 있는데, 이것으로 소득세 납세의무가 끝나는 건가요? 또, 연말정산은 무엇인가요?

근로자의 고용주는 매월 근로자의 소득세를 근로소득에 대한 간이세액표에 의해 원천징수하여 관할세무서에 납부하여야 합니다. 그리고 다음 연도 2월분의 급여를 지급하는 때 연말정산을 하고 2월 말일까지 “근로소득원천징수영수증”을 교부해야 합니다.(근로자가 퇴직하는 경우에는 퇴직하는 달의 근로소득을 지급하는 때 연말정산하고 퇴직일이 속하는 달의 다음달 말일까지 “근로소득원천징수영수증” 교부)

이 경우 이미 원천징수된 소득세와 결정세액을 비교하여 전자가 후자보다 큰 경우에는 고용주(원천징수의무자)는 초과액을 환급하여야 하고 후자가 전자보다 큰 경우에는 근로자는 소득세를 추가로 납부하여야 합니다.

상기와 같은 절차를 “연말정산”이라고 하며 이와 관련한 추가납부세액 또는 환급세액에 대해서는 고용주에게 문의하시기 바랍니다.

**■ 관련법규**

- 소득세법 제127조 [원천징수의무]
- 소득세법 제137조 [근로소득세액의 연말정산]
- 소득세법 제143조 [근로소득에 대한 원천징수영수증의 교부]

5

**Wage&Salary income earners and Year-end Tax Settlement**

My income taxes are withheld from my monthly pay. Does this settle and finalize my Korean income tax liabilities? What is the year-end tax settlement?

At each month that you are paid, your employer must withhold and pay income taxes at an amount as shown on the Simplified Tax Withholding Table ([www.nts.go.kr/eng](http://www.nts.go.kr/eng)→Help Desk→Quick Viewer Service→My withhholding income tax calculator) at the district tax office. The year-end tax settlement should be completed by the withholding agent by the time of your salary for February is paid. Once the year-end tax settlement is completed, the withholding agent should issue a "Receipt for Wage and Salary Income Tax Withholding" by the end of February. If you retire during the year, the year-end tax settlement should be finalized in the month that you receive your final payment while the withholding agent should issue the Receipt for Wage and Salary Income Tax Withholding in the following month of the month in which you retire.

When a greater amount was withheld than what you owe (which is your "final tax liability"), your employer ("withholding agent") must refund the difference to you. Conversely, if it turns out that a lesser amount had been withheld, then additional withholding will be made to cover the difference.

This whole process is "the year-end tax settlement". Please check with your employer about your tax payable/refund.

**■ Related Laws**

- Article 127 of Income Tax Act [Liability for Withholding]
- Article 137 of Income Tax Act [Year-end Tax Settlement of a Tax Amount on Wage and Salary Income]
- Article 143 of Income Tax Act [Delivery of "Receipt for Wage and Salary Income Tax Withholding"]

6

## 근로소득자의 소득세 신고방법

연말정산을 하지 못했는데 소득세 신고를 어떻게 해야하나요?

근로소득만 있는 자는 회사에서 연말정산을 하기 때문에 별도로 종합소득세를 신고할 필요가 없습니다.

다만, 근로소득만 있는 사람으로 연말정산을 하지 못하였거나, 이중근로소득에 대한 합산누락, 소득공제·특별공제 등 누락한 경우에는 근로자 본인이 소득세 확정신고 기간인 5월 1일부터 5월 31일까지 증빙 및 관련서류를 첨부하여 주소지 관할세무서장에게 신고하면 됩니다.

### ■ 관련법규

· 소득세법 제73조 [과세표준확정신고의 예외]

**6**

**Income Tax Filing of Wage & Salary Income earners**

I have missed the year-end tax settlement. How can I file my income tax return?

If your income source is only from salary, you do not need to file your income tax return for your withholding agent does so.

However, if you missed the year-end tax settlement, provided that your income source is only from salary, or if you missed income deduction, special deduction, or summing up of your income from two different companies in the same calendar year, then you can finalize your income tax in May of the following year by submitting documentary evidence to the competent district tax office.

**■ Related Laws**

- Article 73 of Income Tax Act [Exception to Final Return on tax base]

7

**근로소득자와 4대 보험**

4대 보험이란 말을 들었는데, 근로자가 직접 가입하는 건가요? 사업장에서 가입해주는 건가요? 학원강사도 보험가입 대상인가요?

외국인이 고용계약에 따라 근로자에 해당하는 경우 고용주는 외국근로자를 위해 4대 보험에 가입할 의무가 있습니다.

4대 보험자료 요약(2010년 기준)

구 분	가입대상	기준금액	보험료율	사업장가입시 부담율		제외대상
				고용주	근로자	
국민연금	사업장, 개인	총급여 (비과세제외)	9.0%	4.5%	4.5%	1월 미만 고용 일용근로자 1월 80시간 미만 근로자
건강보험			5.33%	2.665%	2.665%	
장기요양보험 (2008.7월 신설)			건강보험료 × 6.55%	건강보험료 × 3.275%	건강보험료 × 3.275%	
고용보험	사업장	임금총액 (비과세 포함)	1.15%~ 1.75%	0.7%~ 1.3%	0.45%	1주 근로시간 60시간 미만 근로자
산재보험			업종별 다름			

매월 급여에서 공제되는 금액에는 세금 이외에 상기 국민연금, 건강보험 등이 포함될 수 있습니다. 이와 관련된 담당기관 및 연락처는 아래와 같습니다.

국민연금관리공단 : [www.nps.or.kr](http://www.nps.or.kr), 대표전화(02-2176-8700, 1355)

국민건강보험공단 : [www.nhic.or.kr](http://www.nhic.or.kr), 대표전화(1577-1000 내선 7)

노동부 종합상담센터(고용보험) : [www.ei.go.kr](http://www.ei.go.kr), 대표전화(1350)

근로복지공단(산재보험) : [www.kcomwel.or.kr](http://www.kcomwel.or.kr), 대표전화(1588-0075)

4대 사회보험 포털서비스(4대 보험) : [www.4insure.or.kr](http://www.4insure.or.kr)

## 7

**Wage & Salary Income Earners and Four Social Insurance Programs**

Should an employee himself/herself get four Social Insurance Programs or should the employer have employees insured? Is a teacher at a private educational institution also subject to the insurance programs?

If you are deemed an employee by the employment contract, your employer is obliged to have you insured for Four Social Insurance Programs.

Summary of Four Social Insurance Programs(Tax Year 2010)

Program	Imposition unit	Definition of Income	Premium Rate	Premium burden in case of workplace-based insurance		Exception
				Employer	Employee	
National Pension	Business/ individual	Earned income excluding non-taxable income	9.0%	4.5%	4.5%	Daily workers whose working period is less than a month and workers working less than 80 hours per month
Health Insurance			5.33%	2.665%	2.665%	
Long-term Care Insurance (Newly introduced in July 2008)			Health insurance amount× 6.55%	Health insurance amount× 3.275%	Health insurance amount× 3.275%	
Employment Insurance	Business	Total payroll amount including non-taxable income	1.15%~ 1.75%	0.7%~ 1.3%	0.45%	Workers working less than 60 hours per week
Industrial Accident Insurance			To be determined for each business type			-

Your income tax as well as these insurance premium above are deducted from your salary. For your information on the programs, please contact the followings;

National Pension Service : [www.nps.or.kr](http://www.nps.or.kr), Tel: 02-2176-8700, 1355

National Health Insurance Corporation : [www.nhic.or.kr](http://www.nhic.or.kr), Tel: 1577-1000 Int. 7

Ministry of Labor Call Center(Employment Insurance) : [www.ei.go.kr](http://www.ei.go.kr), Tel: 1350

Korea Workers' Compensation & Welfare Service(Industrial Accident Insurance) : [www.kcomwel.or.kr](http://www.kcomwel.or.kr), Tel:1588-0075

Social Insurance Information System(Four Social Insurance Programs) : [www.4insure.or.kr](http://www.4insure.or.kr)



## 8

**조기출국 또는 이중근로하는 외국인근로자의 연말정산**

영어교사로 1년 고용계약을 맺고 한국에서 4개월째 살고 있는 외국인입니다. 입국한지 1년이 경과하기 전에 출국하거나 연도 중 직장을 옮기는 경우 연말정산은 어떻게 하는지요?

원천징수의무자(고용주)는 근로자의 퇴직하는 달의 급여 지급시 연말정산을 해야 하고, 근로자가 중도에 퇴직하는 경우 그 퇴직일이 속하는 달의 급여의 지급일이 속하는 달의 다음달 말일까지 “근로소득원천징수영수증”을 교부하여야 합니다. 근로소득만 있는 거주자는 상기 연말정산으로 소득세 납세의무가 종결됩니다.

반면, 당해연도 중도에 퇴직한 근로소득자가 다른 근무지에 새로 취직한 경우에는 현재 근무지의 원천징수의무자가 당해 근로자로부터 전근무지의 “근로소득원천징수영수증”과 “소득자별 근로소득원천징수부”의 사본을 제출받아 전근무지의 근로소득을 합제한 금액에 의하여 연말정산을 해야 합니다. 이를 이행하지 않을시 소득공제 등이 중복적용되어 차후 가산세 등의 부담이 발생할 수 있습니다.

**■ 관련법규**

- 소득세법 제137조 [근로소득세액의 연말정산]
- 소득세법 제138조 [재취직자에 대한 근로소득세액의 연말정산]
- 소득세법 시행령 제197조 [재취직자에 대한 근로소득세액의 연말정산]

## 8

**Employees who depart Korea permanently or move to another job in the same year**

I've been working here as an ESL teacher for 4 months under a one-year employment contract. However, for personal reasons, I'll be departing Korea way before the end of my one-year contract period. In this case, do I still need to make tax adjustments through year-end tax settlement?

In your situation, your employer (“withholding agent”) is required to make adjustments to your tax withholding through year-end tax settlement in the month that you receive your final payment. Also when shifting jobs in the middle of the tax year, “Receipt for Wage and Salary Income Tax Withholding.” must be delivered to you by your employer (“withholding agent”) until the last day of the month following the month that your last paycheck is issued. If you have wage and salary income only, your income tax liability will be settled through the year-end settlement by your withholding agent.

However, if you obtained a new employment after retiring during the same year, you must submit a “Receipt for Wage and Salary Income Tax Withholding” and a copy of “Record of Taxpayer’s Wage and Salary Income Tax Withholding” of your previous employment to the withholding agent of the new workplace. Then, your current withholding agent, in order to conduct the year-end tax settlement, must combine the wage and salary income from the former workplace with the current one. If not, you may be liable for penalty tax for double application of tax deduction.

**■ Related Laws**

- Article 137 of Income Tax Act [Year-end Tax Settlement of a Tax Amount on Wage and Salary Income]
- Article 138 of Income Tax Act [Year-end Tax Settlement of a Tax Amount on Wage and Salary Income]
- Article 197 of Enforcement Decree of the Income Tax Act [Year-end Tax Settlement of a Tax Amount on Wage and Salary Income of Reemployed Person]

9

## 근로소득세 계산 절차

외국인 근로자입니다. 근로소득에 대한 세금을 계산하는 절차를 설명해 주세요.

거주자·비거주자 여부에 관계없이 근로소득에 대한 과세방법은 동일합니다. 다만, 일부 소득공제 및 세액공제 항목에 있어 차이가 납니다.

먼저 1년동안 받은 “근로소득”에서 “비과세 소득”을 차감하여 “총급여액”을 구합니다. 그리고 “총급여액”에서 “근로소득공제” 금액을 차감하여 “근로소득금액”을 계산합니다(근로소득공제 금액은 “근로소득자의 연말정산 흐름도” p 34 참조).

근로소득금액에서 ① 인적공제, ② 연금보험료공제, ③ 특별공제, ④ 기타 소득공제금액을 차감한 후 과세표준을 구합니다. “비거주자”인 외국인근로자는 “인적공제 중 비거주자 본인에 대한 기본공제 및 추가공제”와 “연금보험료공제”만을 받을 수 있습니다.

마지막으로 과세표준에 기본세율을 적용하여 산출세액을 구한 후 근로소득 세액공제금액과 이미 원천징수된 소득세를 차감하여 최종 납부세액을 계산합니다.(다음페이지 계속)

9

## Calculating Taxes on Income from Employment

I am a foreign worker. How do I calculate my income taxes on wages and salaries?

---

Wage and salary income is taxed the same way for both residents and non-residents, the only difference being in the availability of certain deductions and credits.

Tax calculation starts by figuring your total income from employment, which is the sum of your gross earnings and non-taxable income for a given tax year.

First, subtract non-taxable income from your total income from employment to derive your gross earnings. Then, subtract the amount available for deduction for wage and salary income, to derive the adjusted wage and salary income. (For more information on deduction for wage and salary income, refer to “Overview of Year-end Tax Settlement for Wage and Salary Income” in page 35.)

Your tax base (or taxable income) is your adjusted wage and salary income less ① personal deductions, ② pension premium deduction, ③ special deductions, and ④ other deductions. Please note that if you are a non-resident worker, only the following deductions will be available to you:

- 1) Basic and additional deductions for the non-resident taxpayer him/herself, under “personal deductions”
- 2) Pension premium deduction

Then take your tax base and multiply it by the applicable tax rate to compute your calculated income tax. From there, take off the amount allowable for wage and salary income tax credit and the amount of the personal income tax that has been withheld from you. The remaining amount is the taxes payable.(See next page)

외국인근로자는 연말정산 또는 종합소득세 신고시 외국인근로자 단일세율 적용신청서를 제출하여 과세특례를 적용받을 수 있습니다.(사례 36번 참조)

- 근로소득에 15%(단일세율)을 곱하여 세액을 계산

☞ 2012.12.31일까지 지급받는 소득에 대하여 위의 특례 적용 가능함.

## ■ 관련법규

- 소득세법 제47조 [근로소득공제]
- 소득세법 제122조 [비거주자 종합과세시 과세표준과 세액의 계산]
- 조세특례제한법 제18조의 2 [외국인근로자에 대한 과세특례]

Foreign workers can also benefit from special tax incentives on their wage and salary income by filing an application to qualify for a 15% flat rate at the time of year-end tax settlement or global tax return filing.

- Separate taxation on wage and salary income by multiplying such income by a 15% flat rate.

☞ Applicable to wage and salary income received before and until Dec.31.2012.

(For more information on Special Tax Incentives for Foreign Workers, please refer to Question 36)

## ■ Related Laws

- Article 47 of Income Tax Act [Deduction for Wage and Salary Income]
- Article 122 of Income Tax Act [Calculation of Tax Base and Tax Amount in Case of Global Taxation on Non-resident]
- Article 18-2 of Tax Incentive and Limitation Law [Special Cases of Taxation for Foreign Workers]

10

## 국외소득에 대한 납세방법

외국에 있는 회사에서 받는 월급도 세금을 내야 하나요? 낸다면 어떤 방법으로 내야 하나요?

국외에 있는 외국인 또는 외국법인으로부터 받는 급여는 원천징수에서 제외되나, 이에 대하여도 세금을 내야 합니다.(대상 소득은 사례 4번 참조)

이에 해당하는 소득의 경우 소득을 지급하는 자가 국내에 있지 않기 때문에 근로자 본인이 스스로 납세의무를 이행해야 합니다. 해당 납세자가 납세조합에 가입하지 않은 경우에는 다음해 5월에 종합소득세 신고를 하여야 합니다. 납세조합에 가입하면 납세조합이 매월 소득세를 원천징수하여 다음달 10일까지 관할세무서에 납부하며, 세액의 10%에 상당하는 금액을 공제받을 수 있습니다.

납세조합 연락처는 제3편 참고자료 2번을 참고하시기 바랍니다.

### ■ 관련법규

- 소득세법 제3조 [과세소득의 범위]
- 소득세법 제150조 [납세조합의 징수의무]

10

## Taxation on Foreign-source Income

Am I liable to tax on the wage I receive from my company outside of Korea? If so, what are my tax liabilities?

Wages and salaries received from a foreign person or foreign corporation outside Korea are exempt from monthly withholding (Refer to Question 4 for details).

If you fall under this category, you are required to fulfill your own tax obligations since the payer of your income is outside Korea. In this case, you are required to declare this income annually and pay the taxes thereon by May 31 of the year following the tax year. Alternatively, you may join a taxpayer's association which will withhold and pay your income taxes on a monthly basis to the appropriate tax authorities by the 10th day of the following month. Members of a taxpayers' association are allowed a 10% tax credit.

Refer to the Taxpayers Association in Appendix 3 for the contact number of your taxpayers association.

### ■ Related Laws

- Article 3 of Income Tax Act [Scope of Taxable Income]
- Article 150 of Income Tax Act [Liability of Tax Association for Collection of Taxes]



## 11

**매월 급여상 공제액**

한국에 온지 1년이 넘었습니다. 학원에서 영어를 가르치며 월 2백만원을 벌고 있는데 매달 7%인 14만원을 원천징수 합니다. 제가 알기로는 매월 2%~3% 정도 원천징수 되는 것으로 알고 있는데 정확히 어떻게 된 건지 알고 싶습니다.

귀하가 학원과 고용관계 없이 독립적으로 영어를 가르치는 경우에는 강의 대가는 “사업소득”에 해당하며, 사업소득의 지급자(학원)가 매월 지급액의 3.3%(지방소득세 포함)를 원천징수하고 강사는 다음 연도 5월에 소득세 확정신고를 해야 합니다.

반면, 귀하가 학원에 고용되어 있는 경우 강의 대가는 “근로소득”에 해당하며, 고용주(학원)가 매월 간이세액표에 의하여 원천징수하여야 합니다. 2010년 8월 기준 월 급여액 2,000,000원에(공제대상 가족수 본인포함 1명 기준) 대한 소득세(지방소득세 포함) 원천징수세액은 24,790원입니다. 이는, 국세청 영문홈페이지를 통해 확인하실 수 있습니다.

([www.nts.go.kr/eng->Help Desk->Quick Viewer Service->My withholding Income Tax Calculator](http://www.nts.go.kr/eng->Help Desk->Quick Viewer Service->My withholding Income Tax Calculator))

하지만, 매월 급여에서 공제되는 금액에는 세금 이외에 국민연금 및 사회보험료 불입액 등이 포함되어 있습니다. 국민연금 및 사회보험료 공제와 관련해서는 사례 7을 참조하시기 바랍니다.

**■ 관련법규**

- 소득세법 제129조 [원천징수세율]
- 소득세법 제134조 [근로소득에 대한 원천징수의 방법]
- 소득세법 제144조 [사업소득에 대한 원천징수의 방법과 원천징수영수증의 교부]

11

## Taxes Withheld Monthly from Salary by Employer

I've been in Korea for over a year. I earn ₩2,000,000 a month teaching English at a *hakwon* and am being withheld at a rate of 7%, or ₩140,000, from my pay each month. My understanding is that only 2-3% should be withheld from my pay. Please provide some clarification.

If you teach English as an independent contractor and are not under any employment agreement with the income payer ("*hakwon*"), then the compensation you receive for teaching is classified as "business income." In this case, *hakwon* is required to withhold an amount equivalent to 3.3%(resident tax included) of your monthly pay from you each month, and you must make a final declaration of your income tax in May of the following year.

If you have an employment contract with the *hakwon*, then your compensation is categorized under "Wage and salary income," for which your employer (*hakwon*) is subject to the liability of monthly withholding at an amount based on the Simplified Tax Table. As of August 2010, the amount subject to income tax (residence surtax included) withholding on ₩2,000,000 in salary (1 Deductible persons including taxpayer) is ₩24,790. You may check this through NTS English website ([www.nts.go.kr/eng](http://www.nts.go.kr/eng) → Help Desk → Quick Viewer Service → My withholding Income Tax Calculator)

Please keep in mind premiums for National Pension and Social Insurance are also deducted from your monthly salary. Please refer to case 7 regarding National Pension and Social Insurance Premium Deduction.

### ■ Related Laws

- Article 129 of Income Tax Act [Withholding Tax Rates]
- Article 134 of Income Tax Act [Method of Withholding on Income]
- Article 144 of Income Tax Act [Withholding of Business Income and Delivery of "Receipt for Wage and Salary Income Tax Withholding"]

## 12

**근로소득 과세상 거주자와 비거주자의 차이**

한국법인에서 3개월째 근무중인 외국인근로자입니다. 최근에 회사에서 연말정산시 세금공제를 위한 신청서를 작성하라고 합니다. 혹시 외국인 근로소득에 대해 차별적인 것이 있습니까?

납세의무와 관련하여, 거주자는 국내·외 모든 소득에 대하여 소득세 납세의무를 부담하지만, 비거주자는 국내원천소득에 대하여만 납세의무를 부담합니다. 그리고 비거주자의 국내원천소득에 대하여도 국내사업장의 유무에 따라 종합과세와 분리과세가 결정됩니다. 국내사업장이 없는 비거주자의 국내원천 근로소득은 분리과세 됩니다.(구체적인 과세방법은 표 2, 3 자료 참조)

근로소득과 관련하여 거주자와 비거주자에 대하여 동일한 방법에 의하여 과세표준과 소득세를 계산합니다. 다만, 비거주자는 “비거주자 본인에 대한 기본공제와 추가공제(예 : 본인이 장애인인 경우 장애인공제를 받을 수 있음)”만을 받을 수 있고, 연금보험료공제는 받을 수 있지만, 특별공제 및 그 밖의 소득공제(예 : 신용카드 소득공제)는 받을 수 없습니다.

**■ 관련법규**

- 소득세법 제121조 [비거주자에 대한 과세방법]
- 소득세법 제122조 [비거주자 종합과세의 과세표준과 세액의 계산]

12

## Difference in Tax Treatment of Wages & Salaries Between Resident and Non-resident

I've been working with a Korean company for three months. Recently, the company has asked me to fill out an application for tax allowances for the year-end tax settlement. I'd like to find out if there are any differences in the tax treatment of a foreign worker's income.

A resident is liable to income tax on items of income derived from sources both within and outside Korea. On the other hand, a non-resident is liable to income tax only on items of income derived from sources within Korea. A non-resident is subject to either global taxation or separate taxation, depending on the existence of a domestic place of business. A non-resident without a domestic place of business will be taxed separately. (Please refer to the Table 2 and 3 for more details on the specific method of taxation.)

Most of the provisions concerning the tax base and tax amount of residents shall also apply to a non-resident who has earned wage and salary income in Korea. However, deductions non-residents can apply for are only limited to basic deduction and additional deduction for the non-resident himself/herself (ex. If the non-resident is handicapped, he/she can apply for deduction for the handicapped.), and pension premium deduction. Special deductions and other deductions such as deductions for credit card usage are not applicable to non-residents.

### ■ Related Laws

- Article 121 of Income Tax Act [Method of Taxation on Non-resident]
- Article 122 of Income Tax Act [Calculation of Tax Base and Tax Amount in Case of Global Taxation on Non-resident]

13

**인적공제**

회사에 다니고 있는 외국인근로자입니다. 외국에 계시는 부모님도 부양가족공제를 받을 수 있나요?

거주자의 경우 인적공제 대상자의 범위는 다음과 같습니다.

공제구분		공제금액(원)	요건		
인적 공제	기본 공제	본인	1,500,000	-	
		배우자		동거여부불문 동거 원칙	소득금액 100만원 이하
		부양가족			
	추가 공제	경로우대	1,000,000	영문홈페이지 “자료실→출간물→소득세신고 안내책자” Tax base&deduction 참조	
		장애인	2,000,000		
		부녀자	500,000		
		자녀양육비	1,000,000		
		출생·입양자	2,000,000		
	다자녀	500,000 ~			

외국인 거주자로서 대한민국 내 외국국적 배우자 또는 직계비속이 있는 경우는 출입국관리사무소(출장소 포함)에서 부양가족의 동의서 제출후에 외국인등록사실증명을 발급받을 수 있고, 한국국적의 배우자인 경우에는 한국국적의 배우자가 시·군·구청에서 혼인관계증명서를 발급받아 증빙으로 제출하실 수 있습니다. 본국에 공제대상 배우자가 있는 경우에도 배우자임을 증명할 수 있는 서류와 소득유무를 증명할 수 있는 서류를 제출시 공제 가능합니다.

부양가족공제는 근로자와 생계를 같이 하는 부양가족으로 만 20세 이하의 직계비속, 만 20세 미만의 형제자매, 만60세 이상의 직계존속의 연간 소득금액 합계액이 100만원 이하인 경우를 대상으로 합니다.

- 동거가 원칙이나 직계비속, 입양자는 동거여부를 불문합니다.(다음페이지 계속)

13

## Personal Deductions

I am a foreigner working for a Korean company. My parents live back home in my home country. Can I receive tax allowance for my parents who live outside Korea?

For residents, they are eligible for personal deductions as specified below.

Classification		Amount(won)	Qualification		
Personal Deduction	Basic Deduction	Taxpayer	1,500,000	-	
		Spouse		Regardless of cohabitation	
		Dependents		Cohabitation	
	Additional Deduction	The aged	1,000,000	Refer to Tax base&deduction in the NTS Eng. website "Resources→Publication→Individual Income Tax and Benefit Guide for Foreigners 2010"	
		The handicapped	2,000,000		
		Qualified Female Taxpayer	500,000		
		linear descendant	1,000,000		
		newborn · adoptee	2,000,000		
	Multiple children		500,000~		

A foreign non-resident who has a spouse or linear descendants with foreign nationality living in Korea can get a certificate of foreign registration once he/she submits an agreement of dependent family members to the Immigration Office. If his/her spouse has a Korean nationality, the spouse can submit a certificate of marriage issued by a city/district office as a documentary evidence. If the foreign non-resident has the spouse living in his/her home country, he/she can also apply for deduction for the spouse only with a documentary evidence which shows the relation and the spouse's income.

Deduction for dependents includes persons supported by the taxpayer and whose annual income does not exceed ₩1,000,000. Such dependant may be one of the following: a lineal descendent or a brother/sister who is not older than 20 years of age; or 60 and older lineal ascendant.

- In principle, family member should live together, but you can still get deduction for linear descendants and adoptees regardless of cohabitation. (See next page)

- 직계존속은 주거형편상 별거자를 포함하며 가족관계 증명서류, 생활비 송금내역을 통해 실제 부양사실 확인시 공제가 가능합니다.
- 거주자 또는 동거가족이 취학, 질병의 요양, 근무상 또는 사업상의 형편으로 본래의 주소 또는 거소를 일시 퇴거한 경우에도 생계를 같이 하는 것으로 봅니다. 공제대상 적격의 판단은 당해 연도의 과세기간 종료일 현재의 상황에 의합니다.

#### ■ 관련법규

- 소득세법 제50조 [기본공제]
- 소득세법 제51조 [추가공제]
- 소득세법 제51조의 2 [다자녀 추가공제 등]
- 소득세법 제53조 [생계를 같이하는 부양가족의 범위와 그 판정시기]

- Deduction for linear descendants can be applicable regardless of cohabitation if the taxpayer can prove that he/she supports the linear descendants with documentary evidences such as a proof of the family relation and remittance records of living expenses.
- A person who has temporarily left the taxpayer's domicile or residence for reasons of schooling, medical treatment, work, or business may still be entitled to this deduction. The determination of eligibility shall be made based on the existing conditions at the closing date of the tax period concerned.

## ■ Related Laws

- Article 50 of Income Tax Act [Basic Deduction]
- Article 51 of Income Tax Act [Additional Deduction]
- Article 51-2 of Income Tax Act [Additional Deduction for Persons with Many Children, etc]
- Article 53 of Income Tax Act [Scope of Dependents Living Together and Time of Determination Thereof]



14

## 교육비 공제

혼자 한국에 들어와 회사에서 일하고 있고, 가족들은 전부 본국에 있습니다. 초등학교생인 아들을 위하여 국외의 사설 교육기관에 지출한 비용도 교육비 공제가 가능한가요 ?

근로자가 “비거주자”에 해당하는 경우에는 교육비공제 등 특별공제를 받을 수 없습니다.

근로자가 “거주자”에 해당하는 경우에는 근로자가 기본공제대상자를 위하여 국내에 있는 유치원이나 학교 등에 지급한 수업료, 입학금, 보육비용, 수강료 등의 합계액을 일정금액 한도 내에서 공제 받을 수 있습니다. 배우자나 부양가족의 “대학원” 교육비는 공제대상이 아닙니다. 또한 기본공제대상자가 일정한 요건을 갖춘 유학에 대해서는 우리나라의 유치원이나 학교에 해당하는 국외교육기관에 지급한 교육비도 공제받을 수 있습니다.

질의하신 바와 같이 국외에 있는 사설 교육기관에 지출한 교육비는 공제 대상이 아닙니다.

14

## Deductions for Education Expenses

I'm in Korea for work and the rest of my family live in my home country. Is it possible for me to get a deduction for the fees I pay for my elementary school son's private education back home?

---

Deductibility differs depending on your resident status.

If you are a “non-resident” employee, special deductions, such as deductions for education expenses, are not available to you.

If you are a “resident” employee, you are entitled to the benefits of special deductions within certain limitations. Deductible education expenses, paid to kindergartens, schools and other qualifying educational institutions within Korea, include school entrance fees, tuition, and child care fees for eligible persons for basic deduction. However, deduction will not apply for the graduate school expenses paid for the spouse or dependants. In addition, there is a deduction for education expenses paid to an educational institution outside Korea that is equivalent to a kindergarten or school in Korea which you can take for dependents engaged in certain qualifying overseas studies.

In your case, education expense deduction will not be available since your son's education fees were paid to a private educational institution outside Korea.

**<참 고>**

교육비공제를 받고자 하는 자는 그 교육비 지출사실을 입증할 수 있는 교육비납입증명서 등을 원천징수의무자 등에게 제출하여야 합니다. 교육비 공제금액 및 한도는 다음과 같습니다.

- 1) 근로자 본인 : 학생인 당해 근로자를 위하여 지급한 수업료 전액(대학원 학비 및 직업능력개발을 위해 본인이 부담한 수강료 포함)
- 2) 유치원아 : 1인당 연 3백만원
- 3) 초·중·고등학생 : 1인당 연 3백만원
- 4) 대학생 : 1인당 연 9백만원

■ **관련법규**

- 소득세법 제52조 [특별공제]

**<Tax Tips>**

For eligible persons, they will need to submit supporting documents to their withholding agent in order to receive this deduction.

There is a limited amount as to how much of such education expenses can be deducted per year. Limitation for deductible education expenses:

- i ) Employee himself(herself) : No limitation - Tuition for graduate school and course fee for vocational training facilities are also included in the deductible educational expenses.
- ii ) Kindergarten : ₩3,000,000 per capita
- iii ) Elementary School, Middle & High School : ₩3,000,000 per capita
- iv ) University & College : ₩9,000,000 per capita

**■ Related Laws**

- Article 52 of Income Tax Act [Special Deduction]

15

## 기부금 공제

외국의 자선단체에 지급한 기부금도 공제가 되나요?

“비거주자”는 기부금 공제를 받을 수 없습니다.

“거주자”에 해당하는 경우 국가나 지방자치단체 등에 등록되거나 한국의 관련법령에 규정된 일정한 요건을 충족하는 자선기관에 지급한 기부금에 대하여 소득공제를 받을 수 있습니다. 기부금 공제를 받기 위해서는 기부처에서 발행한 기부금영수증 원본(사본은 인정되지 않음)을 기부금명세서에 첨부하여 원천징수의무자에게 제출해야 합니다. 질의하신 외국의 자선단체는 국내세법에서 인정하는 단체가 아니므로 기부금공제를 받을 수 없습니다. 다만, 해외의 천재·지변 등으로 생긴 이재민을 위한 구호금품을 해외단체에 직접 기부하고 동 단체로부터 기부금 영수증을 수령하는 경우 동 기부금은 당해 소득금액계산에 있어서 손금산입할 수 있습니다.(법인-3633, 2008.11.26)

공제대상 기부금은 다음과 같습니다.

- ① 전액공제 기부금 : 근로자가 당해 연도에 지급한 다음의 기부금 합계액을 근로소득금액 한도내에서 공제.(다음페이지 계속)

15

## Deductions for Charitable Donations

Can I get a deduction for the donations I made to charitable organizations located in another country?

If you are a “non-resident”, you are not entitled to receive a deduction for charitable donations.

If you are a “resident”, you are entitled to a deduction for the amount donated to a charitable organization registered with the state/local government or a charitable organization meeting the requirements stipulated in relevant Korean laws. To receive the deduction, you will need to attach the original donation receipt issued by the charitable organization (copies are not accepted as valid) to the Statement of Charitable Donations and submit the documents to your withholding agent. Charitable organizations located outside Korea do not meet the deductibility requirements under the Korean law. Therefore, in your specific situation, a deduction is not available for the donation you have made. However, when you donate relief goods to victims of natural disasters outside Korea and receive donation receipts from a foreign relief organization, the donated amount is deductible from the income calculation. (Corp.-3633, Nov. 26, 2008)

The following outlines the types of charitable donations that are deductible under the Korean law: Qualified charitable donations include amounts disbursed in Korea for the following purposes:

- ① No limit deduction : Amount up to 100% of adjusted wage & salary income(See next page)

- 국가 또는 지방자치단체에 무상으로 기증하는 금품의 가액
  - 국방헌금과 위문금품
  - 사회복지사업법에 의한 사회복지시설 중 무료 또는 실비로 이용할 수 있는 사회복지시설에 기부한 금품의 가액
  - 천재·지변으로 생긴 이재민을 위한 구호금품
  - 특별재난지역의 복구를 위하여 자원봉사한 경우 그 자원봉사용역의 가액
  - 사립학교법에 따른 사립학교, 기능대학법에 따른 기능대학, 서울대학교 병원설치법에 따른 서울대학교병원, 산학협력단 등에 시설비·교육비·장학금 또는 연구비로 지출하는 기부금
- ② 특례기부금(공제한도 : (근로소득금액 - 전액공제기부금) × 50%)
- 조세특례제한법 제73조 제1항 각호에 해당하는 기부금  
(예 : 독립기념관법에 의하여 설립된 독립기념관에 지출하는 기부금)
- ③ 우리사주조합기부금(공제한도 : (근로소득금액 - 전액공제 기부금 - 특례 기부금) × 30%)
- 우리사주조합에 지출하는 기부금
- ④ 지정기부금(15% 한도, 단, 종교단체는 10%)
- 소득세법 시행령 제80조 제1항에 해당하는 기부금  
(예 : 사회·복지·문화·예술·교육·종교·자선 등 공익성 기부금)

## ■ 관련법규

- 소득세법 제34조 [기부금의 필요경비 불산입]
- 소득세법 제52조 [특별공제]

- Donations to the Korean government or local autonomous government bodies
  - Donations for national defense purposes
  - Donations to welfare facilities installed under the Social Services Act, which are available for public use free of charges or at actual cost.
  - Donations in relief goods and funds delivered to victims of natural disasters.
  - Consideration for the voluntary support served in the Special Disaster Area
  - Donations made to cover costs required for facilities, education, scholarship or research at private schools under the Private School Act, polytechnic colleges under the Polytechnic College Act, hospitals attached to Seoul National Universities, and Industry and Academy Collaboration Foundation.
- ② 50% limit deduction: Amount up to “50% × (adjusted wage and salary income minus ①)”
- Other charitable donations as listed in Article 73 (1) of Tax Incentive and Limitation Law (e.g., Charitable donations contributed to the Independence Hall, constructed under the Independence Hall Act)
- ③ 30% limit deduction: Amount up to a maximum of 30% of “adjusted wage and salary income – ① – ②”
- Funds donated to the Employee Stock Ownership Association
- ④ 15% limit deduction, but for a religious group, 10% limit deduction
- Donations prescribed in Article 80 (1) of the Enforcement Decree of the Income Tax Act (e.g., donations for the purpose of public use such as donation in the interest of society, welfare, culture, art, education, religion, charitable acts, etc.)

## ■ Related Laws

- Article 34 of Income Tax Act [Non-deductibility of Contribution as Necessary Expenses]
- Article 52 of Income Tax Act [Special Deduction]



## 16

**현금영수증 홈페이지 회원 가입**

현금영수증 사용금액 소득공제를 받을 수 있는 휴대폰 번호를 등록하고 싶습니다.  
절차가 어떻게 되나요?

현금영수증 사용금액 소득공제를 받으려면, 현금영수증 홈페이지([www.taxsave.go.kr](http://www.taxsave.go.kr), 한글로만 제공됨)에서 회원으로 가입하고 사용번호(현금영수증 전용카드번호, 핸드폰번호, 신용카드 번호)를 등록하셔야 합니다.

외국인(재외국민 포함)이 국세청에 세금 신고·납부 또는 증명원을 1회라도 발급한 이력이 있다면 즉시 회원가입이 가능하지만 “정보를 잘못 입력하였습니다. 다시 입력하여 주십시오.”라는 메시지가 나타난다면 본인의 외국인 등록번호가 국세청 납세자관리시스템에 등록되어 있지 않았음을 의미합니다.

이 경우에는 주소지(거소지) 관할세무서를 방문하여 현금영수증 담당자에게 외국인등록증을 제시하시면 납세자등록 및 현금영수증 전용카드 발급이 가능합니다. 납세자등록을 하고나서 1~2일이 경과하면 현금영수증 홈페이지에서 회원가입을 할 수 있습니다. 회원가입 후 “카드·핸드폰번호 변경” 화면에서 사용번호를 입력하면 추후 이를 이용하여 현금영수증을 발급받을 수 있습니다.

이 후 상품이나 재화구입시 현금영수증 전용카드나 입력된 번호를 통해 결제 하면 자동으로 사용내역이 집계되며 연말정산시 별도 서류제출 없이 “연간사용금액 확인”에서 조회되는 공제대상금액 합계만 “신용카드 등 소득공제 신청서”에 기재하여 소득공제 신청가능 합니다.

16

## Registering for Cash Receipt System

How do I register my mobile phone number to receive the tax deduction on cash purchases?

In order to receive income deduction for cash receipt-issued spendings, you must first create a member account and enter usage number(s)(cash receipt card number, cellphone number or credit card number) at the Cash Receipt website ([www.taxsave.go.kr](http://www.taxsave.go.kr), available in Korean language only).

If a foreigner (including overseas residents) has filed or made a tax payment to the NTS, or the NTS has issued the foreigner with any certificate, then he/she can instantly make a member account. However, if you encounter a message saying, "That is not a valid number. Please check and try again," it means that your foreign registration number is not registered in our taxpayer management system. When that happens, you can register as a taxpayer and obtain a cash receipt card at a tax office that has jurisdiction over your domicile by presenting your foreign registration card to the person in charge of Cash Receipts. You can create a member account at the Cash Receipt website one or two days after taxpayer registration. Then enter your Cash Receipt card number, cellphone number, or credit card number under "Change Card and Phone Number" to begin collecting Cash Receipts under your account.

Once you are registered in the cash receipt system, your purchases with the cash receipt card or numbers you have entered are automatically accumulated in the system. Later, when you conduct the year-end tax settlement, you can apply for deductions for credit cards, etc. usage just by entering the amount which is reviewed as the "Usage Amount in the Year" in the system.

17

## 현금영수증 사용금액 소득공제

물건을 살 때 신용카드나 현금영수증을 사용하면 소득공제가 된다고 들었습니다.  
얼마나 공제받을 수 있는지요?

근로소득이 있는 거주자가 물건을 살 때 신용카드로 결제하거나 현금영수증을 발급받으면 연말정산이나 종합소득세 신고 시 아래 ① 과 같이 계산한 금액을 ② 공제한도금액 내에서 공제받을 수 있습니다.

### ① 소득공제 받을 수 있는 금액 계산

- ① a.신용카드, 학원수강료 지로납부액, 현금영수증, b.기명식선불카드, 직불카드 연간 사용금액 합계
- ② 법률에 의하여 신용카드 사용금액으로 보지 않는 금액  
예) 학교 등에 납입한 수업료, 보험료납입금액, 세금납부액, 공공요금 납부액
- ③ 공제가능금액 :  $[(\text{①} - \text{②} - (\text{총급여액} \times 25\%)) \times (\text{a/①}) \times 20\%] +$   
 $[(\text{①} - \text{②} - (\text{총급여액} \times 25\%)) \times (\text{b/①}) \times 25\%]$

### ② 공제한도금액

연간 300만원과 총급여액의 20%에 해당하는 금액 중 적은 금액

### ③ 계산사례

Q. Steve는 원어민 영어학원강사로서 거주자에 해당한다. Steve의 총급여액이 3,000만원이고 연간 신용카드 사용금액이 800만원, 현금영수증 발급액이 200만원인 경우 소득공제받을 수 있는 금액은 얼마인가?

☞ 50만원을 소득공제받을 수 있습니다.

$$* \{800\text{만원} + 200\text{만원} - (3,000\text{만원} \times 25\%)\} \times 1,000\text{만원}/1,000\text{만원} \times 20\% = 50\text{만원}$$

※ 공제한도액은 300만원(총급여액의 20%와 300만원 중 적은 금액)인데 공제가능금액 50만원이 공제한도를 초과하지 않으므로 전액 공제받을 수 있습니다.

## ■ 관련법규

- 조세특례제한법 제126조의 2 [신용카드 등사용금액에 대한 소득공제]

17

## Deductions for Cash Receipt Usage

I understand that I can get an income deduction for credit card usage and Cash Receipt issuance. How much of a deduction am I allowed?

If you are a resident earning wages and salaries, you can receive a deduction for the amount of purchases made using a credit card or through Cash Receipt issuance. At the time of year-end tax settlement or global income reporting, you can claim a deduction at an amount that is calculated as outlined in [1] below, up to a maximum of the amount as described in [2]:

[1] Computing your deductible income:

- ① Sum of the expenditures by a.Credit cards, Tuition through Giro, Cash receipt issuance, b.Prepaid cards, Debit cards for the year
- ② Expenditure not considered as one used by credit cards under tax laws  
eg) Insurance Premium payable, Tuition fee, National & local taxes payable, etc.
- ③ Deductible amount :  $\{[\text{①} - \text{②} - (\text{gross earnings} \times 25\%)] \times (\text{a}/\text{①}) \times 20\% + \{[\text{①} - \text{②} - (\text{gross earnings} \times 25\%)] \times (\text{b}/\text{①}) \times 25\%$

[2] Maximum deductible amount for a given tax year:

The lesser of ₩3,000,000 or an amount equivalent to 20% of gross earnings

[3] Example

Q. Steve is a resident and a native teacher of English. His gross earnings are ₩30,000,000 with ₩8,000,000 in credit card purchases and ₩2,000,000 in Cash Receipt issuance for the current tax year. What is his deductibility from credit card and Cash Receipt usage?

A. Steve can receive a deduction of ₩500,000.

$$* \{₩8,000,000 + ₩2,000,000 - (₩30,000,000 \times 25\%)\} \times ₩10,000,000/₩10,000,000 \times 20\% = ₩500,000$$

※ All of ₩500,000 is fully deductible, as the amount is within the maximum amount available for deduction for Steve, who is allowed a full deduction of up to ₩3,000,000 (which is the lesser of 20% of gross earnings or ₩3,000,000).

## ■ Related Laws

- Article 126-2 of Tax Incentive and Limitation Law [Income Deduction for Amounts Drawn on Credit Cards, etc.]

18

## 주택임차료(월세) 현금영수증 소득공제

서울에 거주하는 외국인인데요, 제가 살고 있는 집의 집세를 공제받을 수 있다고 들었습니다. 어떻게 해야 공제를 받을 수 있나요?

2009년 2월부터 근로소득이 있는 거주자는 현금영수증가맹점에 가입하지 않은 주택임대사업자에게 매월 지급하는 주택임차료(월세)에 대하여 국세청에 신고하면 소득공제를 받을 수 있습니다.

이러한 소득공제를 받기 위하여는 국세청 홈페이지(홈택스) 또는 주소지 관할세무서에 현금거래확인신청신고서와 임대차계약서 사본을 제출하여야 합니다.

국세청에서는 매월 임대료를 지급하고 신고하여야 하는 불편을 없애기 위하여 임대기간 및 월세지급일을 전산으로 관리하고 임대기간 동안 월세 지급일을 기준으로 현금영수증을 발급하고 있습니다.

단, 주택임차료에 대한 소득공제혜택은 신고일로부터 소급하여 1개월 이내 지급한 월세부터 적용됨을 유의하시기 바랍니다.

### ■ 관련법규

- 조세특례제한법 제126조의2 [신용카드등사용금액에 대한 소득공제]
- 조세특례제한법시행령 제121조의2 [신용카드등사용금액에 대한 소득공제]

**18****Deductions for Rent through Cash Receipt Issuance**

I'm a foreigner living in Seoul. I heard that I can apply for deduction for my rent. How can I get the deduction?

---

Starting Feb. 2009, if a resident worker, who earns wage and salary income, reports a tenancy contract to the NTS, he or she can get deduction for the (monthly) rent that he or she paid to the house owner, who is not registered as Cash Receipt issuance store, and had Cash Receipt issued.

You have to submit copies of tenancy contract and "Application for Confirmation of Cash Transaction" through the NTS website (Hometax) or to the competent district tax office over your address to get the deduction.

To avoid the inconvenience of monthly reporting, the NTS electronically manages the contract period of tenancy contract and rent payment date and issues the Cash Receipt based on the rent payment date during the contract period.

Deductions for rent are only applied for the rent payments made within one month after the report.

**■ Related Laws**

- Article 126-2 of Restriction of Special Taxation Act  
[Income Deduction for Amounts Spent by Credit Cards, etc.]
- Article 121-2 of Enforcement Decree of the Restriction of Special Taxation Act  
[Income Deduction for Amount Spent by Credit Cards, etc.]

19

## 연말정산 간소화 서비스

연말정산시 공제를 받기 위해 2009년도분 지출내역을 알고 싶습니다. 쉽게 자료를 구할 수 있는 방법이 있나요?

인터넷으로 연말정산 간소화서비스를([www.yesone.go.kr](http://www.yesone.go.kr))(단, 한글로만 제공됨) 이용하시면 편리하게 연말정산 자료를 수집할 수 있습니다.

연말정산 간소화서비스란 근로소득자가 본인, 부양가족의 소득공제 내역을 인터넷을 통하여 조회하고, 이를 출력하여 원천징수의무자에게 제출할 수 있도록 하는 납세자 편의 서비스입니다. 부양가족의 공제관련 자료(의료비, 보험료 등)를 조회하기 위해서는 부양가족 등록을 하여야 합니다.

근로소득자는 증빙서류 발급을 위해 영수증 발급기관(은행, 병원 등)을 일일이 방문해야 하는 불편 없이, 간편하게 연말정산을 할 수 있습니다.

단, 상기 소득공제자료를 얻기 위해서는 개인정보보호를 위하여 반드시 공인인증서가 있어야 합니다. 공인인증서는 가까운 은행·우체국·증권사에서 인터넷 뱅킹, 증권거래용 인증서를 받으시거나 세무서에 방문하여 홈택스용 공인인증서를 발급(최초 1회) 받으실 수 있습니다.

**19****Simplified Year-end Tax Settlement**

I need to obtain a record of my 2009 expenditures for year-end tax settlement deduction purposes. Is there an easy way to get this?

---

Yes, there is a simple way of obtaining that information. Simplified Year-end Tax Settlement([www.yesone.go.kr](http://www.yesone.go.kr))(Available in Korea only) is your one-stop channel for collecting the receipts you need for claiming your income deduction.

Simplified Year-end Tax Settlement is an internet-based service that shows the allowable amount of deduction that you can take for yourself and your dependents. A print-out of the screen displaying such records is used as a valid supporting document that you can submit to your withholding agent. You would need to register your dependents at the website first in order to view their deductibility records (such as their medical and insurance fees).

Simplified Year-end Tax Settlement will save you the time and trouble of going to each issuer of receipts (such as banks and hospitals) to obtain the necessary documents.

To obtain above records for deductions, you need to get a Public Internet Certificate for the purpose of private information protection. The Public internet certificate for internet banking or stock transaction is issued at banks, post offices, or stock firms. You can also get a Public Internet Certificate for Hometax from any district tax office (only once).



20

## 외화급여에 대한 환율적용

지난해 초부터 한국에서 근무하고 있습니다. 월급을 미국 본사로부터 매월 20일 달러로 받는데 소득세 신고시 환율은 어떻게 적용해야 하나요?

급여를 미 달러화로 지급받는 경우 다음의 환율에 의하여 원화로 환산하여야 합니다.

- 1) 정기급여지급일 전에 미 달러화를 받아 원화로 환가한 경우  
: 실제 지급일의 기준환율
- 2) 정기급여지급일 또는 정기급여지급일 이후에 미 달러화로 받는 경우  
: 정기급여일 현재의 기준환율

### ■ 관련법규

- 소득세법 제20조 [근로소득]
- 소득세법 통칙 20-14 [외화로 지급받은 급여의 원화환산 기준]

20

## Currency Conversion of Wage & Salary Paid in Foreign Currency

I have been working in Korea since the beginning of last year. I receive my wage and salary in dollars from the US head office on the 20th of every month. How do I apply currency exchange rate when filing income tax?

---

If you receive wage and salary in US dollars, convert the US dollar into KRW as follows:

- 1) If you are paid wage and salary before the agreed date of payment, you should apply the standard exchange rate of the actual payment date.
- 2) If you are paid wage and salary on or after the agreed date of payment, you should apply the standard exchange rate of the agreed date of payment.

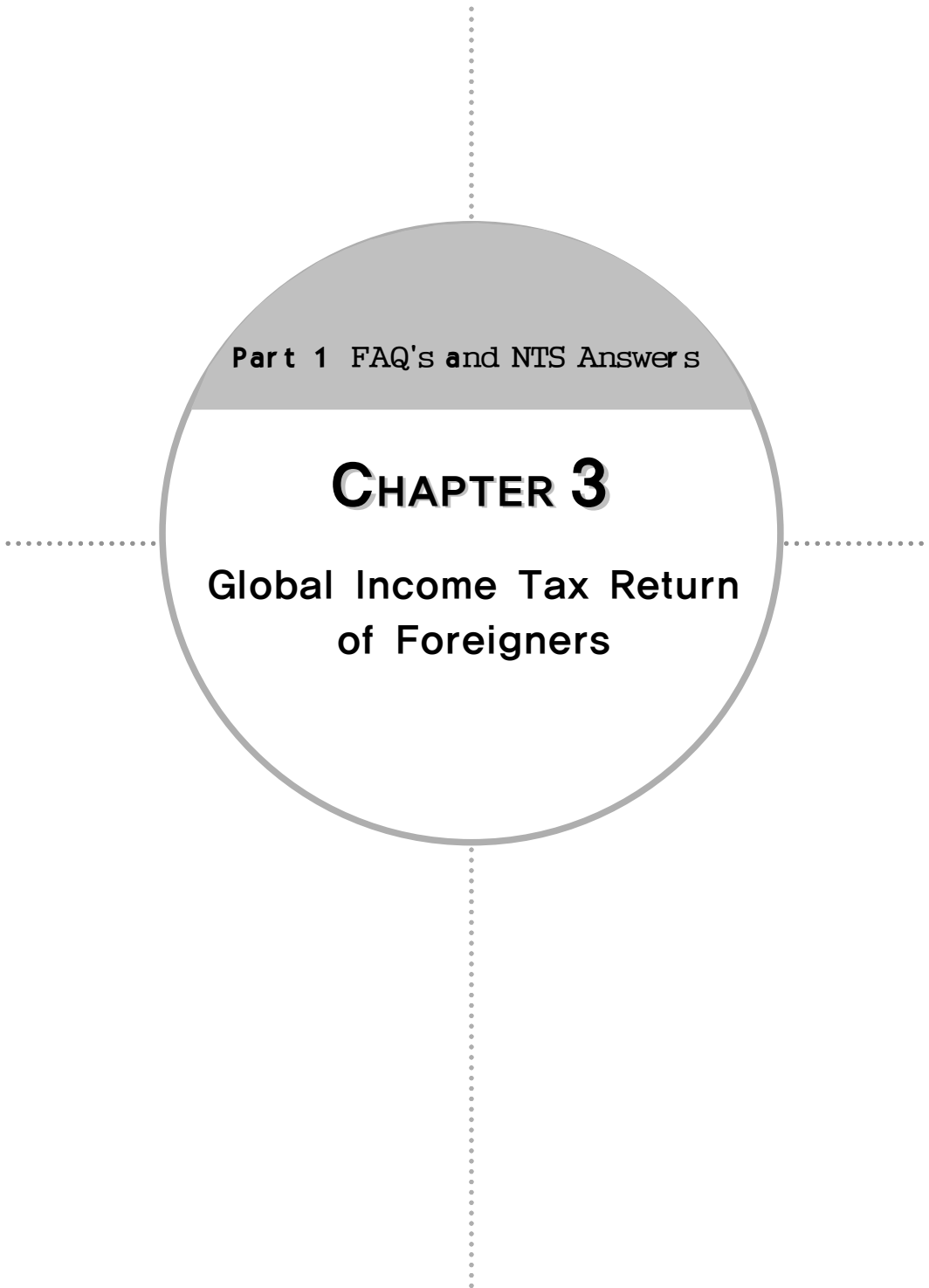
### ■ Related Laws

- Article 20 of Income Tax Act [Wage and Salary Income]
- Basic Ruling 20-14 of Income Tax Act [Currency Conversion of Wage and Salary Paid in Foreign Currency]

제1편 외국인 상담사례

## 제 3 장

외국인의 종합소득세 신고



**Part 1** FAQ's and NTS Answers

## **CHAPTER 3**

**Global Income Tax Return  
of Foreigners**

## 21

**종합소득세 신고대상 및 신고방법**

종합소득세 신고대상자는 누구이며, 어떻게 신고하나요?

소득세법상 열거된 여러 종류의 소득을 합산하여 과세하는 것을 “종합과세”라고 하고, 이와 달리 소득별로 각각 과세하는 것을 “분리과세”라고 합니다.

“거주자”는 이자소득, 배당소득, 사업소득, 근로소득, 연금소득과 기타소득을 종합하여 과세합니다. 다만 이자소득 및 배당소득의 연간합계가 4,000만원 이하, 기타소득금액의 연간합계가 300만원 이하이면 분리과세 합니다.

“비거주자”는 국내사업장이 있거나 부동산소득이 있으면 그 국내원천소득을 종합과세하고 국내사업장이나 부동산소득이 없으면 각 소득의 종류별로 분리과세 합니다.

종합과세 대상 소득이 있는 거주자와 국내사업장과 관련된 국내원천소득이 있는 비거주자는 과세기간의 다음연도 5월말까지 종합소득세 신고를 하여야 합니다. 그러나 원천징수되는 근로소득만 있는 거주자나 비거주자는 원천징수의무자의 연말정산으로 납세의무가 종결되며 종합소득세 신고를 하지 않아도 됩니다.

### ■ 관련법규

- 소득세법 제14조 [과세표준의 계산]
- 소득세법 제73조 [과세표준확정신고의 예외]
- 소득세법 제122조 [비거주자 종합과세시 과세표준과 세액의 계산]

## 21

**Who and How to File Global Income Tax Returns**

I'd like to know whether and how to file a global income tax return.

Under “Global Taxation,” different types of income as outlined in the Income Tax Act are aggregated and taxed progressively. Under “Separate Taxation,” each item of income is taxed separately.

A “resident” is taxed on the aggregate of his/her interest income, dividend income, business income, wage and salary income, pension income, and other income. However, if the sum of the interest and dividend income for the tax year is ₩40,000,000 or less than ₩40,000,000 or if the sum of other income for the year is ₩3,000,000 or less than ₩3,000,000 that income is taxed separately. A “non-resident” is taxed on the aggregate of his/her Korean source income if he/she has a domestic place of business or real estate income; and taxed separately on each item of income if he/she does not have a domestic place of business or real estate income.

Residents having income subject to global taxation and non-residents earning Korean-source income attributable to a Korean business place are required to file global income tax returns by the final day of May of the year following the current taxable year.

However, residents and non-residents whose earnings are only from their wage and salary income subject to withholding have their Korean tax liabilities finalized through year-end tax settlement completed by their withholding agents, and therefore are not required to file global income tax returns.

**■ Related Laws**

- Article 14 of Income Tax Act [Calculation of Tax Base]
- Article 73 of Income Tax Act [Exception to Final Return on tax base]
- Article 122 of Income Tax Act [Calculation of Tax Base and Tax Amount in Case of Global Taxation on Non-resident]

## 22

**외국인 영어강사의 납세의무**

한국에서 영어 강사로 일하고 있는 외국인입니다. 사설교육기관(학원)에서는 매달 급여 지급시 총 지급액의 5% 정도를 세금명목으로 제하고 있는데, 이러한 방식이 타당한 것인지요?

영어학원에 근무하는 외국인 강사들의 납세의무 이행방법은 고용관계 여부에 따라 달라집니다. 고용주와 소득자가 맺은 계약의 세부 내용에 의해 소득자는 근로자와 독립적 인적용역제공자(또는 프리랜서)로 나뉘어 집니다. 귀하가 근로자로 되는 경우 고용주가 4대 보험에 가입해야 하는 법적의무가 있으므로(사례 7 참조) 대부분의 외국인 강사들은 매월 3.3% 원천징수되는 프리랜서방식으로 계약되어 있습니다.

1) 소득자가 거주자인 경우에는 다음과 같이 과세됩니다.

- 소득자가 사업자(프리랜서)인 경우에는 소득 지급자가 매월 지급대가에서 3.3%(지방소득세 0.3% 포함)를 원천징수하게 됩니다. 그리고 소득자는 다음해 5월에 종합소득세를 신고하여야 하며, 원천징수된 세액은 기납부세액으로 공제됩니다. 종합소득세 신고시 기납부된 세액이 결정세액을 초과하는 경우에는 환급을 받을 수 있습니다.
- 소득자가 근로자인 경우에는 고용주가 매월 급여에서 근로소득에 대한 간이세액표에 따라 원천징수하게 됩니다. 그리고 근로자의 근로소득에 대한 납세의무는 고용주가 다음해 2월에 실시하는 연말정산에 의해 종결됩니다.(다음페이지 계속)

22

## Tax Liability of Foreign English Teacher

I am currently working as an ESL teacher in a language institute (*hakwon*) in Korea. My employer deducts 5% from my monthly salary for tax purposes. Is such taxation correct?

Taxation of income tax for foreign ESL teachers differs based on their employment status. Employment status is determined by the specific conditions of the contract between you and your employer, and it is broken into two types: employee and independent contractor (“free-lancer”). If you are deemed an employee, your employer is obliged to have you insured for Four Social Insurance Programs (Refer to the case 7). Most of foreign teachers are independent contractor whose income is withheld every month at 3.3%.

- 1) If you are a resident, you are taxed as follows:
  - If you are an independent contractor (free-lancer), the payer must withhold taxes every month at a rate of 3.3% (0.3% resident surtax included). In this case, you are responsible for filing global income tax return in the month of May of the following year, and any amount of tax withheld will be credited to you as prepaid tax. You may be able to claim a tax refund on your global tax return if the prepaid tax amount is greater than your final tax liabilities.
  - If you are an employee, your employer must withhold the monthly income tax calculated by using the Simplified Tax Withholding Table. Your income tax liability for the year is settled and finalized in February of the following year through the year-end tax settlement completed by your employer.(See next page)



2) 소득자가 비거주자인 경우에는 다음과 같이 과세됩니다.

- 비거주자인 근로자는 거주자인 근로자와 동일하게 과세됩니다.
- 비거주자가 고용관계 없이 강의용역을 제공하는 경우에는 22%(지방소득세 2% 포함)로 원천징수합니다.
  
- 다만, 조세조약상 독립적 인적용역소득 및 근로소득(종속적 인적용역 소득)이 단기체제 등 비과세 요건을 충족하는 경우에는 한국에서 과세되지 않을 수 있습니다.

※ 참고 : 거주자인 영어강사의 소득세 신고 흐름도(다음 페이지 참조)

#### ■ 관련법규

- 소득세법 제122조 [비거주자 종합과세시 과세표준과 세액의 계산]
- 소득세법 제137조 [근로소득세액의 연말정산]

2) If you are a non-resident, you are taxed as follows:

- If you are an employee, you are taxed following the same method applied to resident employees.
- If you provide lecture or teaching services without an employment agreement, the withholding rate shall be 22% (2% resident tax included).
- However, income from independent personal services and dependent personal services (wages and salaries) may not be taxable in Korea when it meets certain non-taxation requirements, such as the 183 day-term test provided under tax treaties.

※ Chart for Resident ESL Teachers(Please refer to the Income Tax Calculation(See next page)

## ■ Related Laws

- Article 122 of Income Tax Act [Calculation of Tax Base and Tax Amount in Case of Global Taxation on Non-resident]
- Article 137 of Income Tax Act [Year-end Tax Settlement of a Tax Amount on Wage and Salary Income]

**참고**

**거주자인 영어강사의 소득세 신고 흐름도**

매월 원천징수	근로자	독립적 인적용역제공자 (프리랜서)
시기	지급시	지급시
원천징수의무자	고용주	지급자
원천징수세율	근로소득에 대한 간이세액표	3.3%
↓		↓
Ⓐ 기납부세액	매월 원천징수세액의 합계	

소득세 신고	근로자	독립적 인적용역제공자 (프리랜서)
신고방법	연말정산	종합소득세 신고
시기	다음해 2월	다음해 5월
신고의무자	고용주	본인
Ⓑ 결정세액	과세표준 × 세율	과세표준 × 세율

Ⓐ 기납부 > Ⓑ 결정세액



환급

Ⓐ 기납부 세액 < Ⓑ 결정세액

추가납부

**Reference**

**Income Tax Calculation Chart for Resident ESL Teachers**

Monthly withholding tax	Employee	Independent contractor (Freelancer)
<b>When</b>	At the time of payment	At the time of payment
<b>Withholding agent</b>	Employer	Payer
<b>Tax Rate</b>	Simplified tax withholding table	3.3%
		
<b>Ⓐ Prepaid Tax</b>	<b>sum of monthly withholding taxes</b>	

Final Return	Employee	Independent contractor (Freelancer)
<b>Return method</b>	year-end tax settlement	global income tax return
<b>When</b>	February of the following year	May of the following year
<b>Filer</b>	employer	yourself
<b>Ⓑ Total tax liabilities</b>	<b>Tax base × tax rate</b>	<b>Tax base × tax rate</b>

**Ⓐ Prepaid Tax > Ⓑ Total tax liabilities**

  
**Tax Refund**

**Ⓐ Prepaid Tax < Ⓑ Total tax liabilities**

  
**Additional Payment**

23

## 신고기한과 납세지

한국에서 근무한지 15개월이 되었습니다. 소득세 신고를 해야 한다고 하는데 언제까지 어디로 신고를 해야 하나요?

종합소득세의 과세연도는 1월 1일부터 12월 31일까지이고, 이에 대한 종합소득세 신고기간은 다음해 5월 1일부터 5월 31일까지 입니다. 기한 후 신고시 가산세가 부과됩니다.(사례 29 참조) 만약 신고기간의 마지막 날이 공휴일이나 국경일일 경우에는 공휴일이나 국경일의 다음날이 됩니다.

외국인등록을 한 외국인이 그 체류지를 변경한 때에는 전입한 날로부터 14일 이내에 신체류지의 시·군·구의 장 또는 신체류지를 관할하는 출입국관리사무소장·출장소장에게 전입신고를 하여야 합니다. 이에 따라 주소지가 등록되면 종합소득세의 신고는 납세자의 주소지 관할 세무서에 해야 합니다. 그리고 납부할 세금은 금융기관 또는 체신관서에 납부기한 내에 납부하시면 되며 인터넷, 전화(ARS), 자동입출금기(ATM)등에 의한 전자납부도 가능합니다.

### ■ 관련법규

- 소득세법 제5조 [과세기간]
- 소득세법 제6조 [납세지]
- 소득세법 제70조 [종합소득 과세표준 확정신고]
- 출입국관리법 제36조 [체류지변경의 신고]

**23**

## Due Date and Jurisdiction

I have been working in Korea for 15 months. When and where do I have to file an income tax return?

The tax year for global income tax is the calendar year (January 1 to December 31) and the filing period for the global income tax return begins on May 1st and ends on May 31st of the following year. If you file the return after the filing period, there shall be penalty tax (refer to the case 29) If the due date falls on a Saturday, Sunday, or a legal holiday, then the due date is delayed until the next business day.

When a foreigner who has conducted a foreigner's registration changes his/her place of domicile, he/she must report the change to the city/district/Gu office of the new domicile place or the immigration/immigration branch office of the new domicile place within 14 days from the move. Afterwards, you must file your return with the district tax office (DTO) that has jurisdiction over your domicile. If there is a change in your DTO during the tax return filing period due to your movement, your return will be transferred to the relevant DTO that has jurisdiction over your current domicile. You can pay your tax at any bank or post offices by May 31st. Electronic payment of taxes is also available via the Internet, phone (ARS), and ATM.

### ■ Related Laws

- Article 5 of Income Tax Act [Taxable Period]
- Article 6 of Income Tax Act [Place of Tax Payment]
- Article 70 of Income Tax Act [Final Return on Tax Base of Global Income]
- Article 36 of Immigration Control Act [Report on Change Sojourn Place]

24

**연도 중 출국시 소득세 납세의무 등**

한국에서 11년간 살아오면서 해마다 소득세 신고를 했습니다. 이번 8월에 일을 그만두고 다른 나라로 가려고 합니다. 이럴 경우 소득세 신고를 해야 하나요?

과세표준확정신고를 하여야 할 거주자(예 : 사업소득자인 학원강사 등)가 주소 또는 거소의 국외이전을 위하여 출국을 하는 경우에는 출국일이 속하는 과세기간의 과세표준과 세액을 출국일 전날까지 신고하여야 합니다. 소득세 신고 대상기간은 1월 1일부터 퇴직일까지입니다. 만약, 1월 1일과 5월 31일 사이에 주소 또는 거소의 국외이전을 위하여 출국을 하는 경우라면 출국일이 속하는 과세기간의 직전 과세기간에 대한 과세표준확정신고도 출국일 전날까지 하여야 합니다.(예 : 2010.2.1.입국, 2011.1.31.출국시 2011.1.30일까지 2010년 귀속, 2011년 귀속 소득 신고해야함)

종합소득세의 신고는 납세자 스스로 작성하여 납세자의 주소지 관할 세무서에 제출해야 합니다. 그러나, 종합소득세는 소득의 종류가 다양하고 세금계산절차가 복잡하기 때문에 외국인거주자가 스스로 신고서를 작성하기가 어려운 점이 있으므로 주소지 관할세무서 소득세과를 내방하여 도움을 받으시거나 세무대리인에게 의뢰하실 수 있습니다. 세무서 내방시에는 외국인등록증 및 해당연도 사업소득원천징수증을 지참하시기 바랍니다.

**■ 관련법규**

· 소득세법 제74조 [신고기한의 특례]

24

## Income Tax Liability when leaving Korea

I've filed my income tax returns for the past 11 years I have lived in Korea. In August, I'll be quitting my job and leaving Korea. Do I need to file income taxes for this year?

When relocating domicile or place of residence to outside of Korea, residents subject to filing a tax return must declare their taxable income and taxes due for the taxable period that includes the departure date, by the day before departure. Taxable period for personal income is between January 1 and the date of retirement. When departing Korea between the period of January 1 and May 31 to relocate domicile or place of residence to outside of Korea, residents must also file a tax return for the taxable period immediately preceding the period under which his/her departure date falls, by the day before departure. (ex. If entered on Feb. 1, 2010 and departed on Jan. 31, 2011, you must declare your taxable income attributable to 2010 and 2011 by Jan. 30, 2011.)

The taxpayer himself/herself should file his/her global income tax return with the district tax office which has jurisdiction over your domicile. Since the global income tax is diversified and the calculation is complicated, it is difficult for foreigners to file the global income tax return himself/herself. If that is the case, you can get help by visiting the Individual Income tax division of the competent district tax office or consult with a tax agent. When you visit the district tax office, please bring your alien registration card and the receipt for business income tax withholding.

### ■ Related Laws

- Article 74 of Income Tax Act [Special Case of Final Return on Tax Base]



## 25

**근로소득 및 다른 소득이 있는 경우  
종합소득세 신고**

금년 8월부터 회사에 취직해서 급여를 받고 있고, 방송출연으로 인한 소득도 발생하고 있습니다. 내년에도 이 회사에 계속 근무할 계획입니다. 이럴 경우 연말정산 외에 별도의 소득세 신고를 해야 하나요?

1년 이상 거주할 것으로 예상되는 직업을 가진 경우에는 한국의 거주자가 됩니다. 거주자는 전세계 소득에 대해 당해 과세표준을 납세지 관할세무서장에게 신고할 의무가 있습니다.

거주자가 근로소득만 있다면, 원천징수의무자의 연말정산으로 소득세 납세의무가 종결됩니다. 그러나 근로소득 이외의 소득(예 : 기타소득)이 발생한 경우에는 다음해 5월까지 관할세무서에 종합소득세 신고를 하셔야 합니다.

고용관계 없이 방송출연을 하고 받은 대가는 “기타소득”에 해당합니다. 거주자의 “기타소득”에 대하여는 동 거주자가 받은 금액의 80%가 필요경비로 공제되며, 받은 금액의 20%가 “기타소득금액”이 됩니다.

다만, “기타소득금액”의 연간 합계액이 300만원 이하인 경우에는 납세자가 다음의 2가지 방법 중 하나를 선택할 수 있습니다.

- 1) 기타소득을 종합소득에 합산하여 종합소득세를 신고하는 방법
- 2) 소득세 신고를 하지 않고 기타소득의 지급자가 지급시 원천징수함으로써 납세의무를 종결하는 방법

**■ 관련법규**

- 소득세법 제14조 [과세표준의 계산]
- 소득세법 제21조 [기타소득]
- 소득세법 제70조 [종합소득 과세표준 확정신고]

25

## Global Income Tax Return for Persons with Wage and Salary Income and Other Types of Income

I have been earning salary at a company since August of this year, and am currently earning some performance fees from a TV broadcasting company as well. In this case, do I have to file a final tax return next year, in addition to the year-end tax settlement?

You may be treated as a resident when you have an occupation which requires you to reside in Korea one year or more. A resident is required to file an income tax return for the worldwide income.

If you have wage and salary income only, your income tax liability will be settled through the year-end settlement by your withholding agent. If you have income other than wage and salary income (for example, “other income”), you are subject to filing global income tax return for both incomes at the appropriate district tax office by the end of May next year.

The television performance fees you received as an independent contractor (meaning there were no employment agreement between you and the TV broadcasting company) are classified as “other income.” For a resident’s “other income,” 80% of the amount is deducted as necessary expenses and the remaining 20% is “adjusted other income”.

However, if the sum of your “adjusted other income” for the year is ₩3,000,000 or less, you may choose from one of the following two methods:

- 1) Consolidating your “other income” into your global income and filing a global income tax return thereon
- 2) Instead of filing income tax return, finalizing your tax liabilities through withholding by the payer at the time of payment of “other income”

### ■ Related Laws

- Article 14 of Income Tax Act [Calculation of Tax Base]
- Article 21 of Income Tax Act [Other Income]
- Article 70 of Income Tax Act [Final Return on Taxable Income of Global Income]

26

## 거주자의 국외원천소득 합산신고

본국에서 발생한 소득도 신고해야 하나요?

만약, 소득자가 한국의 거주자라면 전세계 소득에 대하여 납세의무가 있습니다.(사례 2 참조)

일반적으로, 거주자의 종합소득금액에 국외원천소득이 합산되어 있고 그 소득에 대하여 거주자가 외국에서 납부하였거나 납부할 것으로 확정된 외국소득세가 있는 때에는 “외국납부세액공제”와 “외국납부세액의 필요경비산입” 중 하나를 선택하여 적용받을 수 있습니다. 다만, 사업 소득 외의 종합소득에 대한 외국납부세액은 외국납부세액공제방법을 따라야 합니다.

소득자가 한국의 비거주자라면 한국에서 발생한 소득에 대해서만 납세의무가 있습니다.(1편 표2, 표3 참조)

### ■ 관련법규

- 소득세법 제3조 [과세소득의 범위]
- 소득세법 제57조 [외국납부세액공제]
- 소득세법 시행령 제117조 [외국납부세액공제]

**26****Income from Foreign Sources**Do I have to report income earned in my home country?

---

If you are a resident in Korea, you are required to report your income from all sources, both within and outside Korea.(Refer to the case 2)

In general, a resident's foreign source income is included in his/her global income. If you have paid or are liable to pay foreign income tax abroad, the tax amount paid or payable abroad will be credited against your Korean tax liabilities to prevent double taxation. In this case, you may either (1) take a "foreign tax credit" or (2) treat the amount as "necessary expenses." You can get credits for taxes paid abroad on global income other than business income by the "foreign tax credit" method.

If you are a non-resident in Korea, you are required to report your income from Korean-source income only.(Please refer to the table 2 and 3 of Appendix 1)

**■ Related Laws**

- Article 3 of Income Tax Act [Scope of Taxable Income]
- Article 57 of Income Tax Act [Tax Credit for Payments in Foreign Country]
- Article 117 of Enforcement Decree of the Income Tax Act [Foreign Tax Credit]

27

## 외국납부 세액공제

본국에서 발생한 소득에 대하여 이미 본국에서 세금을 납부하였는데, 그 세금을 공제받을 수 있나요?

거주자의 종합소득금액 또는 퇴직소득금액에 국외원천소득이 합산되어 있는 경우로서 그 국외원천소득에 대하여 외국에서 우리나라의 소득세에 상응하는 외국의 조세를 납부하였거나 납부할 것으로 확정된 경우 외국납부세액공제방법(1)과 외국납부세액의 필요경비산입방법(2) 중 하나를 선택하여 적용할 수 있습니다. 단, 필요경비산입방법(2)은 사업소득인 경우에만 적용가능합니다.

- (1) 외국납부세액공제방법 : 외국소득세액을 당해연도의 종합소득산출세액 또는 퇴직소득산출세액에서 공제하는 방법
  - 한도 : 「당해 과세기간의 종합소득산출세액 또는 퇴직소득산출세액」에 「국외원천소득이 당해 과세기간의 종합소득금액 또는 퇴직소득금액에서 차지하는 비율」을 곱하여 산출한 금액
- (2) 외국납부세액의 필요경비산입방법 : 국외원천소득에 대하여 납부하였거나 납부할 것으로 확정된 외국소득세액을 당해연도의 소득금액 계산상 필요경비에 산입하는 방법

외국소득세액이 공제한도를 초과하는 경우 그 초과하는 금액은 당해 과세기간의 다음 과세기간부터 5년 이내에 종료하는 과세기간에 이월하여 공제받을 수 있습니다.

### ■ 관련법규

- 소득세법 제57조 [외국납부세액공제]
- 소득세법 시행령 제117조 [외국납부세액공제]

27

## Foreign Tax Credit

Is there any credit for tax paid in foreign countries?

As a resident, you are allowed a foreign tax credit if the foreign source income is consolidated in your global income or retirement income, and if you have paid or are liable to pay in a foreign country taxes equivalent to Korea's income tax on such income. Where this is the case, a credit for the foreign taxes paid is given by using one of the following two methods of your choice: (1) "Crediting of Foreign Taxes," or (2) "Treatment as Necessary Expenses." However, the method(2) is applicable to business income only.

1) Under Method (1) of above :

- This is the method of crediting foreign taxes against the global income amount or retirement income amount for the current year. Maximum credit allowable is the amount equivalent to multiplying "calculated income tax amount" by "foreign-source income's percentage of global income or retirement income for the current year."

2) Under Method (2) of above :

- Treatment of foreign taxes as necessary expenses : This is the method of including the amount of foreign income taxes paid or payable on foreign-source income in the necessary expenses for purposes of computing the current year's taxable income.

If the foreign tax amount paid or payable exceeds the allowable limit, the excess portion may be carried over for 5 years.

### ■ Related Laws

- Article 57 of Income Tax Act [Tax Credit for Payments in Foreign Country]
- Article 117 of Enforcement Decree of the Income Tax Act [Foreign Tax Credits]

28

## 소득세 신고서 첨부서류

소득세를 신고할 때 어떠한 서류를 첨부해야 하나요?

신고서식과 신고서식의 작성요령에 각종 증명, 서식, 명세 또는 영수증 등의 첨부해야할 서류목록이 나타납니다. 신고시 각종 공제나 감면사항에 대해 법에 정한 신청서를 제출하지 않으면 공제나 감면을 받지 못하거나 신고서의 처리지연이 발생할 수 있습니다.

일반적으로 신고시 각종 증빙서류를 제출하지 않아도 되는 것들도 5년간은 보관하여야 합니다.

신고시 다음의 서류를 첨부하셔야 합니다.

- 인적공제 및 특별공제대상임을 증명하는 서류
- 총수입금액과 필요경비의 계산에 필요한 서류
- 대차대조표·손익계산서·합계잔액시산표와 그 부속서류 및 조정계산서 (사업소득이 있는 경우)
- 기타 소득세법에 따라 관할관청이 요구하는 서류

### ■ 관련법규

- 소득세법 제70조 [종합소득 과세표준확정신고]
- 소득세법 시행령 제130조 [종합소득 과세표준확정신고]

28

## Documents to Attach to Income Tax Return

What are the documents I need to attach to my income tax return?

Return forms and instructions for filing contain a list of the documents that need to be attached to the forms (such as supporting documents, forms, itemized lists, receipts). If you fail to submit the proper application forms required by law to claim various credits and deductions, you may be unable to receive those credits and deductions.

For those documents not required for submission, you are generally required to keep them for a period of 5 years.

The following lists the documents that need to be attached to your income tax return :

- Supporting documents establishing a person's eligibility for personal deduction and special deduction
- Documents required in calculating the amount of revenue and necessary expenses
- (Where you have business income) Balance sheet, Income statement, and Compound trial balance, and their attached documents; and Adjusted account statement; and
- Other documents as requested by the responsible tax authorities as provided by the law

### ■ Related Laws

- Article 70 of Income Tax Act [Final Return on Tax Base of Global Income]
- Article 130 of Enforcement Decree of the Income Tax Act [Final Return on Tax Base of Global Income]



29

## 신고·납부 불성실가산세

기한 내에 소득세 신고를 하지 못하게 되면 어떤 불이익이 있나요?

법정신고기한내에 소득세 신고나 납부가 되지 아니한 경우에 신고불성실 가산세나 납부불성실 가산세가 부과됩니다.

① 신고불성실가산세 : 거주자가 무신고하거나 과소신고하는 경우에는 다음의 가산세가 부과됩니다.

1) 무신고가산세 : 둘 중 큰 금액을 납부할 소득세액에 가산하거나 환급받을 세액에서 공제합니다.

- (산출세액 - 원천징수세액) × 20%
- 수입금액 × 0.07% (복식부기의무자에 한합니다)

2) 과소신고가산세 : (산출세액 × 과소신고비율 - 원천징수세액) × 10%

3) 부당무신고(부당과소신고)가산세 : 둘 중 큰 금액을 납부할 세액에 가산하거나 환급받을 세액에서 공제합니다.

- 산출세액 × 부당무신고(부당과소신고)비율 × 40%
- 총수입금액 × 0.14% (복식부기의무자에 한합니다)

**29****Penalty on Failure to File Returns & Non-payment or Underpayment of Tax**

What are the disadvantages for not filing on time?

The penalty for both failure-to-return and failure-to-pay is assessed if an income tax return or payment is not accomplished by the due date.

1] Penalty on Failure to File Returns and Under-reporting of tax : If you fail to file your tax return or under-report your tax amount, the following penalties will be imposed on you :

1) Penalty on failure to file returns : Take the greater of the following two amounts and either add to your taxes due or deduct from the refundable amount.

- 20% of (calculated income tax amount - withheld tax)
- 0.07% of revenue (applicable only to persons required for double-bookkeeping)

2) Penalty on under-reporting of tax : 10% of (calculated income tax amount × rate of under-reported amount - withheld tax)

3) Penalty on willful failure to file returns or willful under-reporting of tax : Take the greater of the following two amounts and either add to your taxes due or deduct from the refundable amount.

- 40% of calculated income tax amount × rate of unfair non-filing or under-report
- 0.14% of revenue (applicable only to taxpayers required for double-bookkeeping)

② 납부불성실가산세 : 납부기한 내에 국세를 납부하지 아니하거나 납부한 세액이 납부하여야 할 세액에 미달한 경우에는 다음 산식을 적용하여 계산한 금액을 납부할 세액에 가산하거나 환급받을 세액에서 공제합니다.

- 납부하지 아니한 세액 또는 미달한 세액 × 납부기한의 다음 날부터  
자진납부일 또는 납세고지일까지의 기간 × 0.03%

#### ■ 관련법규

- 국세기본법 제47조의 2 [무신고가산세]
- 국세기본법 제47조의 3 [과소신고가산세]
- 국세기본법 제47조의 5 [납부·환급불성실가산세]

② Penalty on Non-payment or Underpayment of Tax : When the income tax payable is not paid properly (not paid by the due date or under-payment), a penalty is added to the payable tax amount or subtracted from the refundable amount. Penalty is calculated by using the following formula:

- Unpaid or under-paid amount  $\times$  number of days counted from the day after the due date to the “date of actual payment or notification of assessment”  $\times$  0.03%

## ■ Related Laws

- Article 47-2 of Basic Law for National Taxes [Penalty on Failure to File]
- Article 47-3 of Basic Law for National Taxes [Penalty on Under-reporting of Tax]
- Article 47-5 of Basic Law for National Taxes [Penalty on Non/Underpayment of Tax and Over-claiming of Refunds]

30

## 소득세 환급금

작년에 이미 낸 세금이 내야 할 세금보다 많아 환급금이 발생하게 되었습니다. 이번에 소득세 신고하면 언제쯤 환급금을 받을 수 있을까요?

5월달에 종합소득세 신고서를 작성하고 결정세액이 기납부세액보다 적으면 과다납부한 금액을 환급받게 됩니다. 그러므로 환급세액이 발생한 경우에는 과세표준확정신고서의 환급금 계좌신고란에 본인의 예금계좌를(새마을금고, 신용협동조합, 상호저축은행 등 제2금융권과 HSBC 등 일부 외국계은행은 제외) 반드시 기재해야 합니다. 일반적으로 환급금은 7월 1일(국세), 8월 20일(지방소득세) 전후 지급됩니다.

과세표준확정신고를 하여야 할 거주자(예 : 사업소득자인 학원강사, 당해연도 중 근로소득과 사업소득이 있는 자)가 영구귀국시 출국일 전일까지 신고 하면서 환급세액이 발생하는 경우에는 통상 출국일 이후에 송금이 이뤄 집니다. 따라서, 거래은행에 방문하여 인터넷뱅킹에 가입하시면 출국 후에도 본국 거래은행으로 계좌이체하실 수 있습니다. 환급가능시기는 관할세무서에 문의하시기 바랍니다.

### ■ 관련법규

· 소득세법 제85조 [징수와 환급]

**30**

## Income Tax Refund

I need to claim a refund for the taxes I paid last year because it was more than the amount payable. If I file my income tax return this year, when can I expect to receive a refund?

---

You will receive a refund if you have paid more than the amount payable, as will be shown when you prepare your tax return in May. If you are entitled to a refund, you need to enter your bank account number (except one in non-monetary institutions or foreign banks) in the Report of the Bank Account section of the tax base final tax return. Generally, refunds are made around July 1 (for National Tax) or August 20 (for Local Tax).

When a resident (ex. a private institution teacher as a business income earner, one having wage & salary income and business income in the attributable tax year) subject to the final return for tax base leaves Korea permanently, if he/she files his/her tax return one day before the departure, the refund will be transferred to his/her account after the departure. If you get an access to the Internet Banking from your bank, you can transfer the refund amount to your foreign bank account once the refund is made. Please visit the competent district tax office for the inquiry regarding the approximate time of the refund.

### ■ Related Laws

- Article 85 of Income Tax Act [Collection and Refund]

## 31

**소득세율**

한국의 소득세율은 어떻게 되나요?

거주자의 종합소득에 대한 소득세는 해당 연도의 종합소득과세표준에 다음의 세율을 적용하여 계산한 금액을 그 세액으로 합니다.

(2010~2011년 귀속)

과세표준	세율
1,200만원 이하	6%
1,200만원 초과 4,600만원 이하	72만원 + 1,200만원 초과금액의 15%
4,600만원 초과 8,800만원 이하	582만원 + 4,600만원 초과금액의 24%
8,800만원 초과	1,590만원 + 8,800만원 초과금액의 35%

■ **관련법규**

· 소득세법 제55조 [세율]

31

**Income Tax Rate**

Could you explain the income tax rates in Korea?

The amount of income tax on global income is calculated by applying the following tax rates to the respective tax base(taxable income).

(Years attributable to 2010 and 2011)

Tax Base	Tax Rates
₩12 million or less	6%
Over ₩12 million to 46 million or less	₩720,000 + 15% of the excess of ₩12,000,000
Over ₩46 million to 88 million or less	₩5,820,000 + 24% of the excess of ₩46,000,000
Over ₩88 million	₩15,900,000 + 35% of the excess of ₩88,000,000

### ■ Related Laws

- Article 55 of Income Tax Act [Tax Rates]



## 32

## 퇴직소득에 대한 과세

외국인도 퇴직소득세를 납부해야 하나요? 세율은 어떻게 되나요?

거주자와 비거주자 모두 퇴직소득에 대하여 납세의무가 있으며, 거주자와 비거주자의 퇴직소득에 대한 과세방법은 동일합니다.

퇴직소득은 “거주자·비거주자 또는 법인”의 사용인이 계속적인 근로의 제공을 종료하고 현실적으로 퇴직함으로써 지급받는 급부를 말하는 것입니다. 퇴직소득은 종합소득에 합산하지 않고 별도로 과세합니다.

국내에서 거주자나 비거주자에게 퇴직소득을 지급하는 자는 퇴직소득 지급 시에 퇴직소득세를 원천징수하여야 합니다. 원천징수할 소득세는 다음과 같이 계산합니다. 퇴직소득세율은 종합소득세율과 같이 기본세율을 적용합니다. (소득세율에 대해서는 사례 31번 참조)

$$\begin{aligned} \text{퇴직소득 과세표준} &= \text{퇴직급여액(비과세 퇴직소득 제외)} - \text{퇴직소득공제} \\ \text{퇴직소득 산출세액} &= \text{퇴직소득과세표준} \times \frac{1}{\text{근속연수}} \times \text{기본세율} \times \text{근속연수} \end{aligned}$$

(소득세법 제14조 제7항, 제22조 제3항, 제48조, 제55조 제2항, 제146조 제1항)

퇴직소득을 지급하는 원천징수의무자는 그 지급일이 속하는 달의 다음달 말일까지 퇴직소득원천징수영수증을 그 받는 자에게 교부하여야 합니다.

## ■ 관련법규

- 소득세법 제14조 [과세표준의 계산]
- 소득세법 제55조 [세율]
- 소득세법 제146조 [퇴직소득에 대한 원천징수의 방법과 원천징수영수증의 교부]

32

## Tax on Retirement Income

As a foreigner, am I taxed on my retirement income? If so, what is the tax rate?

Both residents and non-residents are liable to Korean taxes on their retirement income. Non-residents are taxed in the same manner as residents on their retirement income.

Retirement income is a payment that an employee of a “resident/non-resident or corporation” receives at retirement that occurs through the termination of his/ her continued provision of employment. Retirement income is not consolidated into the recipient’s global income, but taxed separately.

The person paying retirement income in Korea to a resident or non-resident must withhold retirement income tax at the time of payment. The withholding amount shall be calculated by using the formula below. Tax rates for retirement income are the same as the global income tax rate. (Please refer to Question 31 for more information on income tax rates.)

$$\begin{aligned} &\text{Tax base of retirement income} = \text{Total income from retirement (not including} \\ &\text{non-taxable income)} - \text{deduction for retirement income} \\ &\text{Calculated tax amount on retirement income} \\ &= \text{Tax base of retirement income} \times \frac{1}{\text{Yrs of service}} \times \text{basic tax rate} \times \text{Yrs of service} \end{aligned}$$

(Article 14 (7), Article 22 (3), Article 48, Article 55 (2), Article 146 (1) of the Income Tax Act)

The withholding agent paying out retirement income must issue a Receipt of Withholding from Retirement Income to the recipient by the final day of the month following the month of the retirement income payment.

### ■ Related Laws

- Article 14 of Income Tax Act [Calculation of Tax Base]
- Article 55 of Income Tax Act [Tax Rates]
- Article 146 of Income Tax Act [Method of Collection of Tax on Retirement Income through Withholding and Delivery of Withholding Receipt]

33

## 스톡옵션의 과세

외국인 투자회사에서 근무하고 있습니다. 3년전 외국모회사에서 받은 스톡옵션을 행사하여 2007년에 소득이 발생했습니다. 이 소득도 신고해야 하나요?

외국인 투자회사에서 근무하는 근로자가 외국 모회사에서 지급받은 스톡옵션을 행사하여 발생한 소득은 근로의 제공으로 인해 발생하는 것으로 이는 근로자의 근로소득으로 신고하여야 합니다.

근로소득은 지급형태나 명칭을 불문하고, 성질상 근로의 제공과 대가관계에 있는 일체의 경제적 이익을 포함할 뿐만 아니라, 직접적인 근로의 대가 외에도 근로를 전제로 그와 밀접히 관련되어 근로조건을 이루고 있는 급여도 포함됩니다(대법원 판례).

### ■ 관련법규

- 소득세법 제20조 [근로소득]
- 소득세법 시행령 제38조 [근로소득의 범위]

**33****Taxation on Profits from Stock Option Exercise**

I work for a foreign invested company. In 2007, I have made profits by exercising stock options that were granted by a foreign parent company three years ago. Should I declare the profits?

If an employee of a domestic subsidiary is granted stock options by a foreign parent company and exercises them, the profits are regarded as compensation for the employee's service. Therefore, you must declare the profits as Salary and Wage Income.

The Korean Supreme Court ruled as follows on the scope of wage and salary income:

Wage and salary income includes the following, irrespective of how and under which name it is paid:

- Overall economic profits arising from compensation received in return for provision of employment services, and;
- Payments derived based on the assumption of employment services, having close connection to and satisfying the conditions thereof.

**■ Related Laws**

- Article 20 of Income Tax Act [Wage and Salary Income]
- Article 38 of Enforcement Decree of the Income Tax Act [Scope of Wage and Salary Income]

34

## 스톡옵션 행사이익의 귀속시기

해외 모기업에 근무중 스톡옵션을 부여받은 국내자회사 임원이 국내 근무기간중 스톡옵션을 행사한 경우 스톡옵션 행사이익은 어떻게 과세되는지요? 그리고 조세 특례제한법상 과세특례규정을 적용받을 수 있는지요?

스톡옵션은 스톡옵션 부여 당시 약정된 가격으로 일정기간 내에 주식 매수를 청구할 수 있는 권리를 의미합니다.

따라서 스톡옵션 부여 당시에는 발생한 소득이 없으므로 과세문제가 발생하지 않고, 근로자가 스톡옵션을 행사하는 때에 저가매수에 따른 소득이 발생하는 것입니다.

이 경우, 그 행사이익(시가와 행사가액의 차액) 전액이 근로소득으로 과세되며, 귀속연도는 옵션을 실제로 행사한 날이 속하는 연도입니다.(서면2팀-887, 2008.5.8)

### ■ 관련법규

- 소득세법 시행령 제49조 [근로소득의 수입시기]
- 국세청 법인 46013-1668, 1999.5.3

**34**

## **Attribution Date of Profits from Stock Option Exercise**

I am an executive at a Korean subsidiary. How am I taxed for the stock options I've exercised here in Korea on those options I received from the Korean subsidiary's parent company back when I was in my home country? Can I apply the tax benefits provided by the Tax Incentive and Limitation Law?

A stock option is a right to buy the company's stock for a stated price ("strike price") for a specified period of time.

No income is recognized at the time the option is granted. Income is generated when you exercise your options and gain a profit from the difference in the strike price and market price.

When you exercise your options, the entire amount of the profits from the exercise is taxed as wage and salary income, and is attributable to the year of the exercise of your options.(Refer to Letter Team 2-887, May 8, 2008)

### **■ Related Laws**

- Article 49 of Enforcement Decree of the Income Tax Act [Receipt Date of Earned Income]
- NTS-issued Administrative Ruling 46013-1668, 1999.5.3

35

## 스톡옵션소득과 납세조합 공제여부

해외 모기업으로부터 부여받은 스톡 옵션을 행사함으로 인하여 발생한 이익에 대해 납세조합에 가입하여 원천징수하면 납세조합세액공제가 가능한지요?

근로자가 납세조합에 가입하여 원천징수 제외되는 근로소득 발생사실을 납세조합에 통보하고 납세조합이 당해 소득에 대해 근로소득세를 원천징수하는 경우 당해 소득이 매월분 급여가 아닌 때에도 납세조합세액공제를 적용합니다.

외국인 투자회사에서 근무하는 근로자가 외국 모회사에서 지급받은 스톡옵션을 행사하여 발생한 소득은 당해 근로자의 원천징수 제외대상 근로소득에 해당합니다.(서면1팀-161, 2008.1.31)

따라서 납세조합에 가입한 근로자가 스톡옵션을 행사하여 상기와 같은 소득이 발생한 경우에는 납세조합세액공제(산출세액의 10%)를 적용하여 세액을 징수합니다.

### ■ 관련법규

· 소득세법 제150조 [납세조합의 징수의무]

**35**

## Profits from Stock Options & Taxpayer Association Credits

Is it possible to receive taxpayer association credits for the profit I've earned from exercising the stock options granted by the foreign parent of my company in Korea, if I join the Class B taxpayers' association?

If you have joined a taxpayer association, reported the wage and salary income exempted from withholding to the taxpayer association, and your income tax in the attributable tax year is being withheld by the taxpayer association, then you can receive taxpayer association credits even for non-monthly income of the attributable tax year.

If an employee working in a foreign invested company earns income by exercising stock options granted by the foreign parent company, the income is categorized as earned income exempted from withholding in the attributable year. (Refer to Letter Team 1-161, January 31, 2008)

Therefore, when an employee who joined a taxpayer association earned income by exercising stock options, he/she can receive taxpayer association credits (10% of calculated tax amount).

### ■ Related Laws

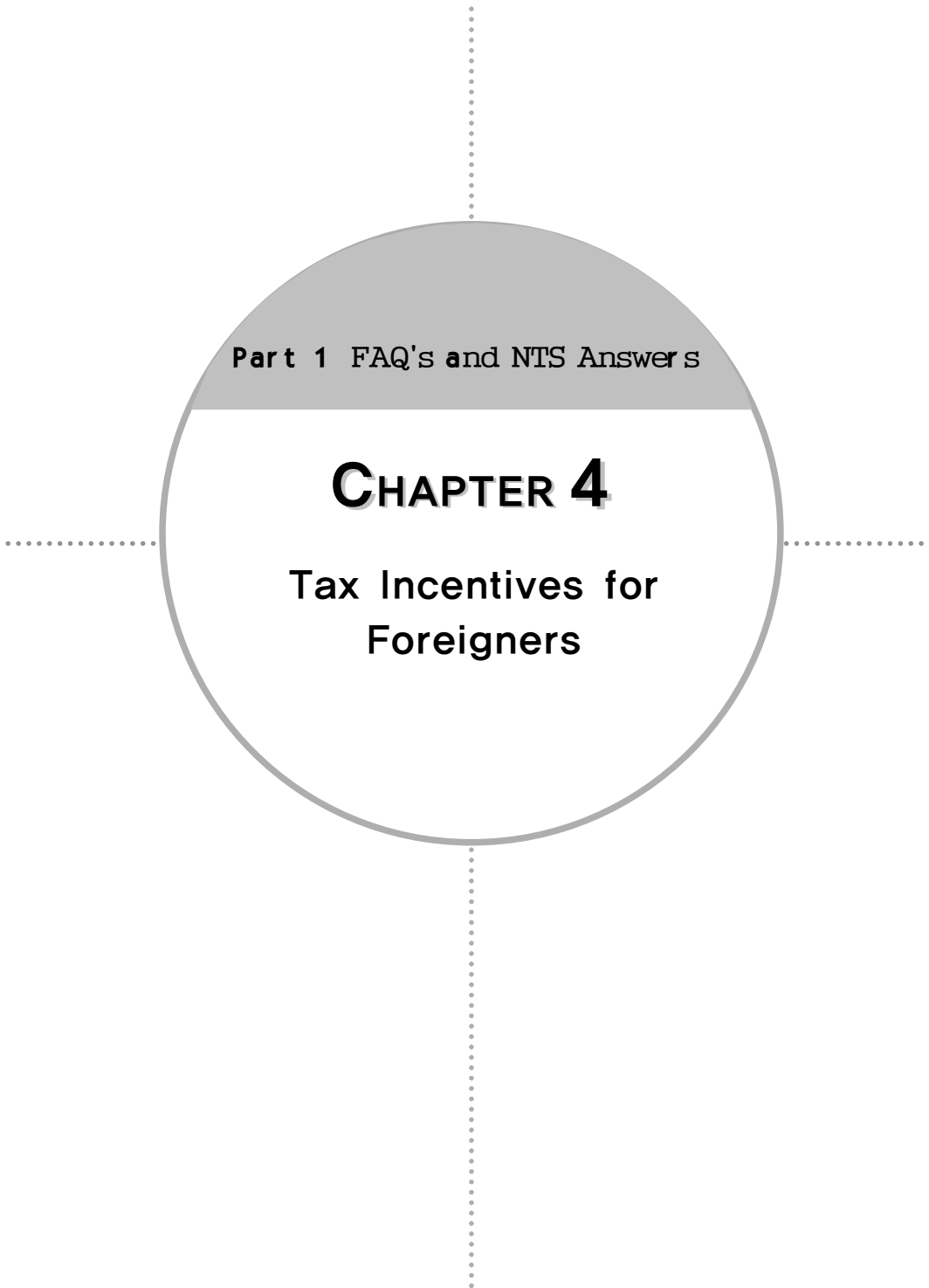
- Article 150 of Income Tax Act [Liability of Tax Association for Collection of Taxes]



제1편 외국인 상담사례

## 제 4 장

# 외국인에 대한 과세특례제도



**Part 1** FAQ's and NTS Answers

## **CHAPTER 4**

**Tax Incentives for  
Foreigners**

36

## 외국인 근로자 과세특례

외국인 영어강사입니다. 외국인 근로자에 대한 세금혜택이 있다고 들었는데 어떤 혜택이 있는지 알려주세요.

거주자인 외국인근로자의 납세의무가 원천징수 및 연말정산을 통해 종결되는 부분은 한국국적의 거주자와 동일합니다.

다만, 외국인근로자(일용근로자\*를 제외함)가 국내에서 근무함으로써 2012년 12월 31일까지 받는 소득세에 대해서는 연말정산 또는 종합소득세 신고시 원천징수의무자 또는 관할세무서장에게 단일세율 적용신청서를 제출하여 15% 단일세율을 적용받을 수 있습니다(신청하지 않을 경우 일반적인 방법이 적용됨). 이 경우 과세표준 및 세액계산시 비과세, 소득공제, 세액공제를 받을 수 없습니다.

☞ 근로소득 × 15% = 산출세액

한편, 2010년 1월 1일부터 대한민국 국적을 가진 영주권자는 외국인근로자의 범위에 해당하지 않습니다.

### \* 일용근로자란?

- ① 근로를 제공한 날 또는 시간에 따라 근로대가를 계산하거나 근로를 제공한 날 또는 시간의 근로성과에 따라 급여를 계산하여 받는 자로서
- ② 근로계약에 따라 동일한 고용주에게 3월 이상 계속하여 고용되어 있지 않은 자 (건설공사 종사자와 하역작업 종사자는 예외 있음)

### ■ 관련법규

· 조세특례제한법 제18-2조 [외국인근로자에 대한 과세특례]

36

## Special Tax Incentives for Foreign Workers

What are the special tax incentives for foreign workers? As a foreign ESL teacher in Korea, am I eligible for the benefit?

A foreign worker deemed a resident has the same tax liability with Korean nationals' which is finalized through withholding and the year-end tax settlement.

However, foreign workers (not including daily workers) earning wage and salary income for working in Korea are eligible for 15% flat tax rate application until December 31, 2012 by submitting the flat rate application form to the withholding agent or the competent district tax office at the time of the year-end tax settlement or global income tax filing,

☞ Wage & Salary Income × 15% = Calculated Tax amount

Foreign workers with the right of permanent residence in Korea are not eligible for 15% flat tax rate application as of January 1, 2010.

*\* A daily worker is a person satisfying both requirements below:*

- ① *Any person who receives payment based upon the days or time during which his labor is provided, or by calculating the pay based upon the performance from labor in the days or time during which his labor is provided;*
- ② *A person who does not remain under the continued employment by the same employer for 3 months or more under an employment contract (exceptions apply to persons engaged in construction as well as stevedoring work)*

### ■ Related Laws

- Article 18-2 of Tax Incentive and Limitation Law [Special Cases of Taxation for Foreign Workers]

37

## 교사(교수)의 근로소득세 면제

한국의 한 대학교에 근무하는 미국인입니다. 현재 급여에서 30만원이 소득세로 원천징수되고 있습니다. 현재 한국에 거주한지 2년이 안되었습니다. 한미 조세조약 및 국세청의 연말정산 영문안내책자를 자세히 읽어보니 원천징수가 잘못된 것 같습니다. 제가 면제대상이 맞나요?

한미조세조약 제20조에 의해, 미국 거주자가 대학 또는 기타 인가된 교육기관에 의하여 그러한 교육기관에서의 강의 또는 연구의 목적으로 2년을 초과하지 아니할 예정의 기간동안 한국에 초청되고 또한 일차적으로 그러한 목적을 위하여 한국에 오는 경우 그 대학 또는 교육기관에서의 강의 또는 연구에 대한 인적용역으로부터 받는 미국 거주자의 소득은 한국에서 과세되지 않습니다. 이 경우 미국 거주자가 한국에 도착한 일자로부터 2년을 초과하지 아니하는 기간동안 면세됩니다.(근로소득소득에 대해 면세되더라도 퇴직소득은 과세됨)

조세면제 여부는 반드시 각 조세조약을 개별적으로 확인해야 합니다.

([www.nts.go.kr](http://www.nts.go.kr)→국세정보→국세법령정보→법령→조세조약)

만약 조세조약의 면세요건을 충족하여 과세되지 않는 경우에는, 원천징수 의무자(소득지급자)에게 권한있는 과세당국(즉, 미 국세청)이 발행한 거주자증명서를 첨부하여 환급을 신청할 수 있습니다.

### ■ 관련법규

- 소득세법 제156조의 2 [비거주자의 국내원천 소득 중 비과세 등을 적용받는 경우 비과세 등의 신청]
- 한·미 조세조약 제20조 [교직자]

37

## Exemption for Teacher (Professor)

I am an American and an employee of a university in Korea. Currently, about ₩300,000 is withheld from my monthly paycheck for income tax. I have lived in Korea for less than two years. After careful reading of both the US-Korea tax treaty and the Easy Guide for Foreigners' Year-end Tax Settlement issued by Korea's National Tax Service, I believe I am being unfairly taxed. Please inform me if I am indeed tax exempt or not.

Under Article 20 of the Korea-US tax treaty, where a resident of the US is invited by a university or other recognized educational institution in Korea for the purpose of teaching or engaging in research at a university or other recognized educational institution for a period not expected to exceed 2 years and such resident comes to Korea primarily for such purpose, his income from personal services for teaching or research at such university or educational institution is exempt from tax by Korea for a period not exceeding 2 years from the date of his arrival in Korea. (However, retirement income shall be subject to taxation.)

Exemption qualification varies by treaty. Please check the tax treaty.

([www.nts.go.kr](http://www.nts.go.kr)→Resources→Tax Law/Treaty→Tax Treaty)

To qualify for tax exemption under the Korea-US Tax Treaty:

- 1) You must be invited by the Government of Korea or other recognized educational institution.
- 2) The period of the invitation is not expected to exceed 2 years, and the purpose of invitation must be teaching or engaging in research, or both.

If you qualify, you may request tax refund to your withholding agent (income payer) by submitting the resident certificate issued by the competent authorities of your resident country (i.e., IRS).

### ■ Related Laws

- Article 156-2 of Income Tax Act [Application for Non-Taxation, etc. on Domestic Source Incomes of Non-resident]
- Article 20 of Tax Treaty between Korea and US [Teachers]

**38**

**교사(교수)의 근로소득세 면제요건 요약**

서울에 있는 작은 사설교육기관(학원)에 7개월째 근무하고 있습니다.  
 한국 방문 직전에 캐나다 거주자였는데 조세조약에 의해 소득세가 면제되는지요?

사설교육기관(학원)은 각 국가의 조세조약에서 언급된 “한국정부에 의해 비영리기관으로 승인된 유사한 기관”에 해당하지 않습니다. 그러므로 사설 교육기관에서 강의의 대가로 받는 보수에 대해서는 세금을 납부하여야 합니다. 아래 요약표를 참조하시기 바랍니다.

영어권 주요 국가의 면제요건 및 세금혜택

국가	조항	요건(모두 충족해야함)	세금혜택
미국	20조	①초청기관 : 정부, 지방공공단체, 인가된 교육기관 ②초청목적 : 대학 또는 기타 인가된 교육 기관에서의 강의 또는 연구 ③방문목적 : 일차적으로 초청목적과 일치해야함 ④초청기간 : 2년 이하	우리나라에 도착한 날로부터 2년을 초과하지 않는 기간동안 근로소득세 면세
캐나다		조세조약상 면세조항 없음	
영국	20조	①방문목적 : 대학교·단과대학·학교 또는 정부가 비영리기관으로 인정하는 기타 유사한 교육기관에서의 강의 또는 연구 ②방문기간 : 2년 이하 ③과세 : 동 조세조약에 따라 한국내에서 면세되면 영국에서만 과세하고, 영국에서 면세 또는 공제되면 한국에서만 과세함	우리나라를 최초로 방문한 날로부터 2년을 초과하지 않는 기간동안 근로소득세 면세
남아프리카 공화국	21조	①초청기관 : 대학·단과대학·학교 또는 정부가 비영리기관으로 승인한 유사기관 ②방문기간 : 요건 없음 ③방문목적 : 초청기관에서의 강의 또는 연구수행만을 위함	우리나라에 최초로 도착한 날로부터 2년을 초과하지 않는 기간동안 근로소득세 면세

(다음페이지 계속)

38

**Qualification for Exemption for Teacher(Professor)**

I've been working for a small private educational institution in Seoul for the past 7 months. And I was a resident in Canada before entering Korea. Am I eligible for income tax exemption?

A private educational institution (hakwon) is not “an institution recognized as non-profitable by the Korean government” under the Korea-South Africa treaty. Therefore, you are subject to Korean tax liabilities on the remuneration you receive in return for your teaching at the hakwon. Please refer to the following table.

Exemption Qualification and Tax Benefits

Country	Arti.	Qualification(all required)	Tax Benefit
America	20	①Inviting organization : Government, regional public institutions, authorized educational institutions ②Purpose of invitation : Teaching or research in universities or other authorized educational institutions ③Purpose of visit : Primarily same as the purpose of invitation ④Period of visit: 2 years or less	Income tax exemption for a period not exceeding 2 years from the date of arrival in Korea
Canada		N/A in the tax treaty	
England	20	①Purpose of invitation : Teaching or research in universities, colleges, schools or other authorized non-profit educational institutions ②Period of visit: 2 years or less ③Taxation: Under the provision of the tax treaty, if exempted in Korea, then the income is taxed in England. If exempted or deducted in England, then the income is taxed in Korea.	Income tax exemption for a period not exceeding 2 years from the date of arrival in Korea
South Africa	21	①Purpose of invitation : Teaching or research in universities, colleges, schools or other authorized non-profit educational institutions ②Period of visit: N/A ③Purpose of visit: Teaching or research in the inviting organization	Income tax exemption for a period not exceeding 2 years from the date of arrival in Korea

(See next page)



국가	조항	요건(모두 충족해야함)	세금혜택
뉴질랜드	21조	①초청기관 : 우리나라의 권한있는 당국이 인가한 대학교, 대학, 학교 또는 기타 유사한 교육기관 ② 방문목적 : 오로지 상기 교육기관에서의 강의나 연구 ③ 방문기간 : 2년 이하	면세
호주	20조	①초청기관 : 대학교, 대학, 학교 또는 기타 인가된 교육기관 ②방문목적 : 오로지 상기 교육기관에서의 교수나 연구 ③방문기간 : 2년 이하	면세
아일랜드	21조	①방문목적 : 오로지 종합대학, 단과대학 또는 기타 승인된 연구기관 또는 기타의 고등교육을 위한 시설에서 강의 또는 선진 학습(연구포함)의 수행만을 위한 것일것 ②방문기간 : 2년 이하	우리나라를 최초로 방문한 날로부터 2년을 초과하지 않는 기간동안 근로소득세 면세
독일	20조	①초청기관 : 정부, 종합대학, 단과대학, 학교, 박물관이나 기타 문화기관 ②방문목적 : 초청기관에서의 교육, 강의 또는 연구수행 ③방문기간 : 2년 이하 ④보수수취조건 : 한국 밖에서 취득	면세

※ 우리나라 입국직전 각 국의 거주자이었어야 하며, 이를 거주자 증명서에 의해 입증해야함

## ■ 관련법규

- 소득세법 제119조 [비거주자의 국내원천소득]
- 소득세법 제156조의 2 [비거주자의 국내원천 소득 중 비과세 등을 적용받는 경우 비과세 등의 신청]

Country	Arti.	Qualification(all required)	Tax Benefit
New Zealand	21	①Inviting organization : Universities, colleges, schools, or other educational institutions authorized by the competent authority ② Purpose of visit: Teaching or research in the inviting organization ③Period of visit: 2 years or less	Exemption
Australia	20	①Inviting organization : Universities, colleges, schools or other authorized educational institutions ②Purpose of visit: Teaching or research in the inviting organization ③Period of visit: 2 years or less	Exemption
Ireland	21	①Teaching or advancement study (including research) in universities, colleges, authorized research institutions, or other institutions for higher education ②Period of visit: 2 years or less	Income tax exemption for a period not exceeding 2 years from the date of arrival in Korea
Germany	20	①Inviting organization: Government, universities, colleges, schools, museums or other cultural institutions ②Purpose of visit : Teaching or research in inviting institutions ③Period of visit:2 years or less ④Payment condition: Getting paid outside Korea	Exemption

※ Before entering Korea, the taxpayer should be a resident of the country of the tax treaty and prove his/her residency by submitting a certificate of residence.

## ■ Related Laws

- Article 119 of Income Tax Act [Domestic Source Income of Non-resident]
- Article 156-2 of Income Tax Act [Application for Non-Taxation, etc. on Domestic Source Incomes of Non-resident]

39

### 미국인 교사(교수)의 근로소득세 면제 질의응답사례

한국 방문 직전 미국거주자였습니다. 교사(교수) 근로소득세 면제에 대한 구체적인 사례를 알려주실 수 있나요?

Q. 2년을 초과하는 기간 동안 우리나라에 체류할 목적으로 계약을 체결하여 초청되는 경우 최초 2년 동안 발생한 소득이 면세되나요?

A. 초청기간이 2년 초과이면 최초 2년에 대해서도 면세하지 않습니다.(기간 내 계약해지한 경우도 동일함)

Q. 사설학원에서 강의하다가 인가된 교육기관과 1년 계약으로 근무중인데 면세되나요?

A. 우리나라에 오는 목적이 일차적으로 학교에서 강의 또는 연구를 위한 것이 아니라면 면세되지 않습니다.

Q. 별도 신청이 필요한가요?

A. 원어민교사(교수)가 직접 “근로소득에 대하여 조세조약에 따른  법인세  소득세 비과세·면제신청서”[별지 제29호의2서식(3)]를 3부 작성하고, 입국 전 거주하였던 국가의 국세청으로부터 발급받은 거주자증명서를 첨부하여 원천징수의무자(소득지급자)에게 제출하여야 합니다. 해당 소득의 지급자는 근로대가를 최초로 지급하는 날의 다음 달 9일까지 그 지급자의 납세지 관할세무서 민원봉사실에 2부를 제출합니다. 주무과에서 면세요건 검토후 요건충족시 비과세·면제신청서를 발급해줄 것입니다.

39

**Q&A for American Teachers' Tax Exemption**

I was a resident of US before entering Korea. I would like to know more about earned income tax exemption cases.

Q. If I am invited to Korea on a contract of which primary purpose of staying in Korea requires the period exceeding two years, am I eligible for tax exemption for the first two years?

A. If the period of invitation exceeds two years, the earned income for the first two years is not subject to tax exemption. It is the same case for the contract cancelled during the invitation period.

Q. I have worked as a teacher in a private institution, but now I am working in an authorized educational institution under a one-year contract. Am I eligible for tax exemption?

A. If the primary purpose of entering Korea is not teaching or research in an authorized educational institution, then you are not eligible for tax exemption.

Q. If qualified, do I need a separate application for tax exemption?

A. First, you need to fill out 3 copies of an 「Application for Non-taxation Treatment or Tax exemption of  Corporate Tax  Wage & Salary Income Tax Under the provision of the Tax Treaty」 (Form 29-2(3)) and submit them to the withholding agent/income payer with a certificate of residence issued by the revenue authorities of the country of your prior residence. Then, the income payer should submit 2 copies of the application to the Taxpayers Service Center of the competent district tax office by the 9th day of the following month of the month in which the first payment is paid. After the division in charge reviews your application, if qualified, you will be tax-exempted.

Q. 거주자증명서를 준비하지 못하여 비과세·면제신청서 제출시 첨부하지 못하거나 비과세·면제신청서를 제출하지 못한 경우에는 어떻게 하나요?

A. 면세혜택을 받을 수 없으므로 일단 근로소득세가 원천징수 됩니다. 추후 자신의 거주지국 과세당국에서 거주자증명서를 발급받아 제출하고 조세조약상 비과세·면제요건을 충족하는 경우에는 당초 원천징수된 세액을 환급받을 수 있습니다.

#### ■ 관련법규

- 소득세법 제119조 [비거주자의 국내원천소득]
- 소득세법 제156조의 2 [비거주자의 국내원천 소득 중 비과세 등을 적용받는 경우 비과세 등의 신청]

Q. What if I am not able to attach the certificate of residence with the application form, or submit the application form?

A. Then, you cannot get tax exemption, and your earned income will be withheld. However, if you get and submit the certificate of residence from the revenue authorities of the country of your residence later, assuming you meet all the requirements, you can get the refund of the withheld tax amount.

## ■ Related Laws

- Article 119 of Income Tax Act [Domestic Source Income of Non-resident]
- Article 156-2 of Income Tax Act [Application for Non-Taxation, etc. on Domestic Source Incomes of Non-resident]

40

## 외국인 기술자 근로소득세 면제

한국회사에서 근무하는 영국인 기술자입니다. 한국에서 근무하는 외국인 기술자에게 제공하는 인센티브가 있는지요? 만약 있다면 상세히 설명해주세요.

일정요건을 충족하는 외국인기술자가 국내에서 내국인에게 근로를 제공하고 받는 근로소득으로서 그 외국인기술자가 국내에서 최초로 근로를 제공한 날(2011년 12월 31일 이전인 경우만 해당한다)부터 2년이 되는 날이 속하는 달까지 발생한 근로소득에 대해서는 소득세의 100분의 50에 상당하는 세액을 감면합니다.

다만, 2009년 12월 31일 이전에 요건을 충족하고 기존 면제혜택을 받고 있던 자는(근로제공 시작일로부터 최초 5년간) 개정내용에 불구하고 이전 혜택을 계속 적용받습니다.

면제기간 종료후에는 다른 외국인 근로자와 동일한 납세의무를 이행해야 하며 퇴직소득은 당초부터 면제대상이 아닙니다.

소득세를 면제받고자 하는 외국인기술자는 근로를 제공한 날이 속하는 달의 다음달 10일까지 세액면제신청서를 원천징수의무자를 경유하여 원천징수관할세무서장에게 제출하여야 하는데, 세액면제신청서를 처음으로 제출한 외국인기술자는 동 신청서의 기재내용 중 변동이 없는 경우에는 이를 매월 계속하여 제출할 필요는 없습니다.

\* 참고 : 소득세가 면제되는 외국인 기술자의 범위(다음페이지 계속)

40

**Income Tax Exemption for Foreign Engineer**

I am a British engineer working in Korea for a Korean company. Would you please let me know whether you still offer tax incentives for foreign engineers working in Korea? If these incentives are still available, please provide me with further details.

Where service is performed in Korea by qualified\* foreign engineers for a resident or a Korean company, income from the provision of such service is 50%-exempt from taxation, as long as the income is generated during a 2-year period commencing on the date such service is first rendered (provided this date is no later than December 31, 2011). The closing date of the 2-year period is delayed to the final day of the month of the exact closing date.

The foreign engineer who has been receiving the existing tax exemption treatment, 5-year tax exemption from the date when his/her service is rendered, for meeting the requirements before December 31, 2009 is subject to the existing tax treatment despite amendment.

If the work period exceeds the tax exemption period, the foreign engineer is subject to the same tax liability as foreign employees. The retirement income is not subject to tax exemption.

However, you have to check whether your case meets the conditions described under the tax law. To be exempt from income tax on the wage and salary income, you should file a written application for tax exemption through your employer at the relevant district tax office by the 10th day following the month that the service was provided. You do not need to submit the application again unless there is a change in the content of the application.

\* foreign engineers' eligibility for exemption.(See next page)



### ※ 소득세가 면제되는 외국인 기술자의 범위

1. 엔지니어링기술도입계약(30만불 이상 도입계약)에 의하여 국내에서 기술을 제공하는 자
2. 「특정연구기관 육성법」의 적용을 받는 특정연구기관에서 연구원으로 근무하는 자
3. 다음의 어느 하나에 해당하는 정부출연 연구기관에서 연구원으로 근무하는 자
  - 과학기술정책연구원, 한국과학기술연구원, 한국기초과학지원연구원, 한국천문연구원, 한국생명공학연구원, 한국과학기술정보연구원, 한국전자통신연구원, 한국표준과학연구원, 한국해양연구원, 한국지질자원연구원, 한국기계연구원, 한국항공우주연구원, 한국에너지기술연구원, 한국전기연구원, 한국화학연구원
4. 외국에서 기술집약적 산업, 광업, 건설업, 엔지니어링사업, 물류산업 등의 산업분야에 5년 이상 종사하였거나 학사학위 이상의 학력을 가지고 당해 분야에 3년 이상 종사한 기술자로서 그러한 사업을 영위하는 사업자와의 고용계약에 의하여 근무하는 자
5. 교육과학기술부 장관이 확인한 일정한 비영리법인인 연구기관에서 연구원으로 근무하는 자

### ■ 관련법규

- 조세특례제한법 제18조 [외국인기술자에 대한 소득세의 면제]
- 조세특례제한법 시행령 제16조 [외국인기술자의 범위 등]

**※ Foreign Engineer or Technician Qualified for Tax Exemption**

1. A person who provides technology within Korea under an engineering technology license agreement with a contract amount of US\$300,000 or more;
2. A person who serves as a researcher at a specific research institution subject to the Support of Specific Research Institutions Act;
3. A person who serves as a researcher at the Government-invested research institutions falling under any of the following :
  - Science and Technology Policy Institute, Korea Institute of Science and Technology, Korea Basic Science Institute, Korea Astronomy and Space Science Institute, Korea Research Institute of Bioscience and Biotechnology, Korea Institute of Science and Technology Information, Electronics and Telecommunications Research Institute, Korea Research Institute of Standards and Science, Korea Ocean Research and Development Institute, Korea Institute of Geoscience and Mineral Resources, Korea Institute of Machinery and Materials, Korea Aerospace Research Institute, Korea Institute of Energy Research, Korea Electrotechnology Research Institute, Korea Research Institute of Chemical Technology;
4. A person who serves under a contract of employment with an employer who operates a business in the technology-intensive, mining, construction, engineering and logistics industries, and who has served in those industrial fields for no less than 5 years, or who has served in the relevant field for no less than 3 years with a bachelor's degree or a higher academic degree, in a foreign country; or
5. A person who serves as a researcher at a qualifying research institute that is a nonprofit corporation as prescribed by the Minister of Education, Science, and Technology.

**■ Related Laws**

- Article 18 of Tax Incentive and Limitation Law [Exemption of Foreign Engineers from Income Tax]
- Article 16 of Enforcement Decree of the Tax Incentive and Limitation Law [Scope of Foreign Engineers]

## 41

**외국인관광객 부가가치세 환급**

한국을 방문한 영국시민입니다. 곧 영국으로 귀국하려고 하는데 한국에서 물품 구입시 지불한 부가가치세가 환급되나요?

외국인 관광객은 국외 반출목적으로 면세판매장에서 구입한 물품에 대한 부가가치세를 환급받을 수 있습니다. 부가가치세 환급을 받으려면 관할세무서장의 지정을 받은 외국인 관광객 면세판매장에 신분증(여권 등)을 제시하고 물품을 구입한 후 3개월 이내에 출국하여야 합니다.

환급절차는 다음과 같습니다.

- 1) 면세판매장에서 물품을 구입하는 경우 외국인관광객물품판매확인서 2부(세관제출용, 구매자보관용)를 교부합니다.
- 2) 출국시 외국인관광객물품판매확인서와 구입물품을 세관에 제시하여 반출확인을 받습니다.
  - ※ 출국항 관할세관장은 외국인 관광객이 제시한 면세물품과 판매확인서를 확인합니다.
- 3) 확인된 외국인관광객물품판매확인서(제출용)를 환급창구에 제시하거나, 출국장에 비치되어 있는 메일박스에 넣으면 됩니다.

메일박스에 넣는 경우 외국인관광객물품판매확인서는 판매자에게 송부되며, 판매자는 송부받은 날로부터 20일 이내 세액상당액을 송금합니다.(다음페이지 계속)

41

## VAT Refund for Foreign Tourists

I am a British citizen visiting Korea and will shortly be leaving the country permanently. I have purchased goods in Korea and want to know if it is possible to claim back the Value Added Tax (V.A.T.) I paid on them.

Foreign tourists may receive refund for the amount of the VAT on the relevant goods that they bought from a duty free shop if the goods are to be taken outside of Korea. In order to claim a refund on VAT, you must present your identification (passport, etc.) before purchasing goods at the “duty free shop” designated by the district tax office and depart Korea within 3 months of the purchase.

The procedure for refund claim is as follows :

- 1) In case of purchasing goods at a duty-free shop, you will be issued two copies of Certificate of Selling Goods for Overseas Visitor (one to submit to the customs office and another to retain) to you.
- 2) At the port of departure, please present the purchased goods and the Certificate of Selling Goods for Overseas Visitor to customs office, and get a stamp on the certificate.
  - ※ Customs office will check the purchased goods and the certificate for verifying exportation of the goods.
- 3) Then, please submit the confirmed “Certificate of Selling Goods for Overseas Visitor for Submission” to refund counter or mail it to the duty free shop at the mailbox located in the place of departure.

If you put the confirmed Certificate of Selling Goods for Overseas Visitor for Submission into the mailbox, the duty free shop will give you a refund within 20 days from the date of receiving the copy of the Certificate of Selling Goods.(See next page)

환급창구에서는 해당 환급회사(예: 글로벌리펀드, 코리아리펀드)와 협약이 체결된 면세점에서 구입한 경우에 직접 세액상당액을 환급해 줍니다.

#### ■ 관련법규

- 조세특례제한법 제107조 [외국사업자등에 대한 간접세의 특례]

If you make a purchase at a duty free shop that is registered at the Cash Refund office (e.g., Global Refund Korea, Korea Refund, etc.), please submit the Certificate of Selling Goods to the Cash Office and the office will give you the refund.

### ■ Related Laws

- Article 107 of Tax Incentive and Limitation Law [Special Cases of Indirect Taxes on Foreign Business Operators, etc.]

42

## 외국사업자 부가가치세 환급

계 회사는 한국에 사업장이 없는 미국법인입니다. 외국법인이 한국에서 지불한 호텔숙박료에 포함된 부가가치세를 환급 받을 수 있습니까?

국내에 사업장이 없는 외국법인으로서 외국에서 사업을 영위하는 자(“외국사업자”)가 사업과 관련하여 숙박용역 등을 제공받을 때에는 이에 포함된 부가가치세를 환급받을 수 있습니다. 다만, 당해 외국사업자의 1역년의 환급금액이 30만원 이하인 경우에는 환급받을 수 없습니다.

부가가치세의 환급은 당해 외국에서 우리나라의 사업자·외교관 또는 외교사절에게 동일하게 환급하는 경우에 한하여 적용합니다.

### ◇ 부가가치세 환급대상 재화와 용역

- 1) 음식·숙박용역
- 2) 광고용역
- 3) 전력·통신용역
- 4) 부동산임대용역
- 5) 외국사업자의 국내사무소의 운영 및 유지에 필요한 재화 또는 용역

(다음페이지 계속)

42

**VAT Refund for Foreign Business Operators**

My company is a US corporation that does not have a business place in Korea. In this case, can my company get a refund for the VAT imposed on room accommodation fees that it paid at a hotel in Korea?

A foreign corporation that has no place of business in Korea (“foreign business operators”) can claim a refund for Value Added Tax (VAT) applied to lodging services, provided such lodging services are business-related. However, this refund is not available to a foreign business operator with a total refundable amount for the calendar year of ₩300,000 or less.

The refund of the VAT applies only when a relevant foreign country makes the same refunds to Korean businessmen, diplomats and diplomatic envoys.

◇ *Goods and Services Qualified for VAT Refund*

1. *Food and lodging service*
2. *Advertising service*
3. *Electricity or communications service*
4. *Real estate lease service*
5. *Certain goods or services necessary for the operation and maintenance of a domestic office of a foreign business*

(See next page)



외국사업자의 부가가치세 환급을 위해서는 매년 1월 1일부터 12월 31일까지 공급받은 재화 또는 용역에 대한 부가가치세를 다음해 6월 30일까지 다음 각 호의 서류를 첨부하여 다음 주소로 신청서를 제출하여야 합니다.

1. 사업자증명원(영문표기 또는 한글표기에 한함) 1부
2. 거래내역서 1부
3. 세금계산서 원본(신용카드매출전표 등에 공급받는 자와 부가가치세액을 별도로 기재하고 확인한 것을 포함)

☞ 주소 : 서울시 종로구 청진동길 44 서울지방국세청 세원분석국 신고분석1과  
(우편번호 : 110-705)

## ■ 관련법규

- 조세특례제한법 제107조 [외국사업자등에 대한 간접세의 특례]

In order to receive the VAT refund for foreign business operators, you must submit an application for the VAT refund to the address below by June 30th of the following year with the following attachments.

1. One copy of the Certificate of Business Register (in English or Korean only)
2. One copy of a Transaction Report
3. The original copy of the Tax Invoice (Including sales statements of credit cards, etc. which show the VAT amount and personal data of the person who get a supply)

☞ Address: Risk Analysis Div. I, Seoul Regional Tax Office, 104 Susong-Dong, Jongno-Gu, Seoul, 110-705, Republic of Korea

## ■ Related Laws

- Article 107 of Tax Incentive and Limitation Law [Special Cases of Indirect Taxes on Foreign Business Operators, etc.]

제1편 외국인 상담사례

## 제 5 장

국내원천소득 원천징수

Part 1 FAQ's and NTS Answers

## **CHAPTER 5**

**Tax Withholding for Korean  
Source Income**

43

**조약상 제한세율의 적용 및 계산방법**

조세조약상의 제한세율이란 무엇이며, 어떤 경우에 적용하는지?

제한세율이란 조세조약에서 특정소득에 대해 체약당사국들이 과세할 수 있는 세율의 최고한도를 규정한 것을 말하며

당해 국가의 국내세법상의 세율이 제한세율보다 낮은 경우에는 국내세법상의 세율을 적용하고, 국내세법상의 세율이 제한세율보다 높은 경우에는 제한세율로 과세합니다.

즉, 제한세율은 국내세법에 근거한 과세권 행사를 제한하는 역할을 하게 되는 것입니다.

제한세율은 비거주자와 외국법인의 국내원천소득 중 이자·배당 및 사용료 소득을 지급할 때에 적용합니다.

이러한 제한세율을 적용하기 위해서는 다음 요건이 충족되어야 합니다.

- 먼저, 소득의 실질귀속자가 타방 체약국의 거주자(법인 포함)이어야 하고, 그 자가 한국에 고정사업장을 가지고 있지 않아야 합니다.
- 만약, 국내사업장을 갖고 있는 경우에는 그 소득이 그 국내사업장과 실질적으로 관련되지 않거나 국내사업장에 귀속되지 않아야 합니다.

※ 조세조약 체결국 현황 : 참고자료 3 참조

■ **관련법규**

· 국제조세조정에 관한 법률 제29조 [이자·배당 및 사용료에 대한 세율의 적용특례]

**43****Treaty-Reduced Tax Rates and Their Application**

What are reduced tax rates and how do they apply?

Treaty-reduced tax rates set the maximum level of tax rates allowable for treaty partners in taxing certain types of income.

The applicable tax rate for those types of income is always the rate that is the smaller of the reduced treaty rate or treaty partner's domestic tax rate. For example, if a treaty partner's domestic tax rate is smaller than the treaty-reduced rate, then the domestic tax rate applies. If the treaty partner's statutory rate is greater than the treaty-reduced rate, then the treaty-reduced rate applies.

In effect, treaty-reduced rates impose certain restrictions on a treaty partner's right to tax as provided for under its domestic tax law.

Treaty-reduced rates apply when taxing interest, dividend, and royalties earned by non-residents and foreign corporations from sources within Korea.

To be applied such treaty benefit, the following requirements must be met:

- First, the beneficial owner of income must be a resident (both individual and corporation) of the other Contracting State and that resident must not have a permanent establishment in Korea.
- Where the resident has a permanent establishment in Korea, the income in question must not be effectively connected with or attributable to that permanent establishment.

※ For details of Korea's treaty partners, please refer to Appendix 3

**■ Related Laws**

- Article 29 of Law for the Coordination of International Tax Affairs [Special Application of Withholding Tax Rate on Interest, Dividend, and Royalties]

44

### 국내에서 미국 거주자가 제공한 독립적 인적용역소득 원천징수

미국 거주자가 독립적으로 한국내에 사업장 없이 3개월동안 내국인에게 인적용역을 제공하고, 내국인이 그 용역제공대가로 5,000달러를 지급하는 경우 원천징수 되는지요?

미국 거주자가 고용관계 없이 한국에서 독립적 인적용역을 제공한 경우 다음 요건 중 하나를 충족하면 한국에 과세권이 있습니다(한미 조세조약 제18조).

- 1) 과세연도 중 183일 이상 한국에 체재
- 2) 소득이 과세연도 중 미화 3,000불 초과
- 3) 과세연도 중 183일 이상 한국에 고정시설 보유

따라서 미국 거주자가 독립적 인적용역을 제공하고 그 대가로 5,000달러를 지급받는 경우에는 한·미 조세조약에 따라 한국에 과세권이 있으며, 소득을 지급하는 자가 총지급액의 22%(지방소득세 2% 포함)를 원천징수하여 납부하여야 합니다.

#### ■ 관련법규

- 한·미 조세조약 제18조 [독립적 인적용역]
- 소득세법 제119조 [비거주자의 국내원천소득]

**44**

## Tax Withholding on a US Resident's Performance of Independent Personal Service in Korea

I am a US resident. I received US\$5,000 for providing personal services to a Korean resident for three months, as a independent contractor and without having a business place in Korea. In this case, does the Korean resident withhold taxes from my income?

If you are a US resident and have performed independent personal services in Korea without an employment agreement, the income from such services are taxable in Korea if you meet any one of the following requirements (Article 18 of the Korea-US tax treaty):

- 1) You were present in Korea for 183 days or more in the taxable year,
- 2) You have income exceeding US\$ 3,000 for the tax year, or;
- 3) You had a fixed base in Korea for 183 days or more in the taxable year.

Therefore, if you are a US resident and had received US\$ 5,000 in compensation for independent personal services you offered, your tax for US\$ 5,000 income is liable to Korean government under the Korea-US tax treaty. The payer of your income is required to deduct 22% (including 2% residents tax) of the total amount and this is to be withheld as income taxes and resident taxes.

### ■ Related Laws

- Article 18 of Tax Treaty between Korea and US [Independent Personal Services]
- Article 119 of Income Tax Act [Domestic Source Income of a Non-resident]



45

## 단기 영어캠프 강사의 소득세율

영국대학생인데, 개인적으로 한국에 7월부터 8월 사이 4주간 체류하면서 사설교육 기관에서 고용계약을 맺지 않고 단기 영어캠프 강사를 하려고 합니다. 세율이 어떻게 되나요?

한·영 조세조약 제20조(교사) 규정에 따라 비과세되기 위해서는 강의를 목적으로 방문하는 기관이 대학교, 단과대학, 학교 또는 한국정부가 비영리 기관으로 인정하는 기타 유사한 교육기관이어야 합니다. 초청기관이 사설 학원인 경우 동 조항의 비과세혜택을 받을 수 없습니다.

그러나 귀하가 한국의 사설교육기관에서 단기 영어캠프 강사를 하기 위해 한국을 방문하여 강의를 하고 받는 소득은 한·영 조세조약 제14조의 독립적 인적용역소득에 해당합니다. 이 경우 영국 거주자가 한국에 고정시설을 보유하고 있지 않으면 한국에서 과세되지 아니합니다. 따라서 귀하는 한국에서 과세되지 않습니다.

### ■ 관련법규

- 소득세법 제119조 [비거주자의 국내원천소득]
- 한·영 조세조약 제14조 [독립적 인적용역]
- 한·영 조세조약 제20조 [교사]

45

## English Teacher at Summer Camp

What is the current income tax rate for summer camp teachers? I'm a university student in the UK and I will be in Korea for 4 weeks in July and August without an employment contract as an English summer camp teacher at a private education institution.

Under Article 20 of the Korea-UK tax treaty, an individual who visits Korea for the purpose of teaching at a university, college, school, or other similar institution which is recognized as non-profit seeking by the Korean government is not taxed on the income earned from the said institutions. However, the private education institution you mentioned does not meet the requirements set under the above article and therefore, you cannot receive an exemption under Article 21 of the Korea-UK tax treaty.

However, your earnings as a UK resident summer camp teacher at a private educational institution in Korea is categorized as “independent personal service income” under Article 14 of the Korea-UK tax treaty. This income is not taxable in Korea unless you have a fixed base in Korea. Therefore, you are not taxed in Korea.

### ■ Related Laws

- Article 119 of Income Tax Act [Domestic Source Income of Non-resident]
- Article 14 of Tax Treaty between Korea and UK [Independent Personal Services]
- Article 20 of Tax Treaty between Korea and UK [Teacher]

## 46

**이자소득 원천징수 세율**

한국에 2년째 근무하고 있는 주한 벨기에 외교관입니다. 한국의 은행에서 발생한 이자소득에 대하여 세금을 내야 하는지요? 만약 그렇다면 세율은 어떻게 되는지요?

한국세법상 주한 외교관은 거주기간에 상관없이 비거주자에 해당됩니다. 비거주자는 한국내 원천소득에 대하여 한국에서 세금을 납부해야 합니다.

소득세법에 의하면 비거주자의 이자소득에 대한 원천징수세율은 22%(지방소득세 포함)이며, 다만, 국가·지방자치단체·내국법인이 발행한 채권이자 소득에 대한 원천징수세율은 15.4%(지방소득세 포함)입니다.

그러나 한·벨기에 조세조약상 이자소득에 대한 원천징수세율은 10%(지방소득세 포함)를 초과할 수 없습니다. 즉 이자소득지급자는 주한 벨기에 외교관에게 지급하는 이자소득에 대하여 10%(지방소득세 포함)의 세율로 원천징수해야 합니다.

이러한 제한세율을 적용받고자 한다면, 원천징수의무자에게 주한 벨기에 외교관임을 증명할 수 있는 서류를 제출하여야 합니다.

## ■ 관련법규

- 소득세법 제156조 [비거주자의 국내원천소득에 대한 원천징수의 특례]
- 국제조세조정에 관한 법률 제29조 [이자·배당 및 사용료에 대한 세율의 적용특례]
- 한·벨기에 조세조약 제11조 [이자]

46

## Withholding Tax Rate for Interest Income

As a Belgium diplomat to Korea for the past two years, I was wondering whether I need to pay withholding taxes on interest income, created in the banks in Korea. If so, what would be the tax rate?

If you are a foreign diplomat in Korea, you are treated as a non-resident for Korea tax purposes, irrespective of your length of stay in Korea. As a non-resident, you are liable to Korean taxes on the income derived from sources within Korea.

Under the Income Tax Act of Korea, as a non-resident, you are withheld at a rate of 22% from interest income (this includes resident surtax). However, interest from bonds issued by the state, local government, or Korean corporation will be withheld at a rate of 15.4% (this includes resident surtax).

However, under the Korea-Belgium tax treaty, taxes withheld from interest income cannot exceed 10% (resident surtax included). In your situation, the payer of your interest income must withhold income taxes at a rate of 10%, which includes resident surtax.

To be applied the treaty-reduced tax rate, you must submit to your withholding agent documents certifying that you are a Belgium diplomat to Korea.

### ■ Related Laws

- Article 156 of Income Tax Act [Special Case of Collection through Withholding of Tax on Income Accruing from Domestic Source of Non-resident]
- Article 29 of Law for the Coordination of International Tax Affairs [Special Application of Withholding Tax Rate on Interest, Dividend, and Royalties]
- Article 11 of Tax Treaty between Korea and Belgium [Interest]

47

## 배당소득 원천징수

한국본인의 주식을 가지고 있는 독일인 투자자입니다. 제 배당소득에 대해서 22% 원천징수 되었습니다. 한국과 독일의 조세조약을 보면 배당소득에 대한 제한세율은 15%입니다. 초과징수된 12.5%에 대한 환급신청은 어떻게 해야 하나요?

소득세법에 의하면 비거주자의 배당소득에 대한 원천징수 세율은 22% (지방소득세 포함)입니다. 그러나 한·독일 조세조약상 배당소득에 대한 원천징수 세율은 15%(지방소득세 포함)를 초과할 수 없습니다.

조세조약의 적용을 받지 못하여 과다하게 원천징수된 경우에는, 원천징수 의무자에게 거주자임을 증명할 수 있는 서류를 첨부하여 환급을 요구할 수 있습니다.

### ■ 관련법규

- 소득세법 제156조 [비거주자의 국내원천소득에 대한 원천징수의 특례]
- 한·독 조세조약 제10조 [배당]

47

## Tax Withholding from Dividends

I am an individual investor from Germany, and my dividends from Korean stocks were withheld at a rate of 22%. In the tax treaty between Germany and Korea the withholding tax is limited to 15% for dividends. What is the procedure for receiving a refund of the overpaid 12.5% withholding tax? What documents/form do I need to submit to whom?

Generally, this type of income (i.e., dividends) paid to a non-resident is taxable at source at 22% (resident surtax included) under the Korean Income Tax Act. However, the Korea-Germany tax treaty stipulates that taxes cannot be withheld from dividends at a rate exceeding 15% (resident surtax included).

If you are withheld at a higher rate than the reduced treaty rate, you can claim a refund of the excess amount by submitting a document to your withholding agent that certifies your status as a German resident.

### ■ Related Laws

- Article 156 of Income Tax Act [Special Case of Collection through Withholding of Tax on Income Accruing from Domestic Source of Non-resident]
- Article 10 of Tax Treaty between Korea and Germany [Dividends]

## 48

**체육인의 이적료 원천징수**

한국의 프로축구구단에서 호주프로축구 선수를 스카우 하면서 해당 선수의 원 소속 구단에 지급하는 이적료가 국내원천소득 중 어떤 소득에 해당하는지요? 그리고 외국인선수 이적료를 계약대행사에게 지급하는 경우 계약대행사의 거주지국과 외국인선수 소속클럽의 거주지국과의 조세조약 중 어느 조세조약을 적용하는지요?

호주프로축구단이 자기 구단에서 활동하던 선수에 대한 모든 권리와 의무를 양도하는 대가로 한국프로축구단으로부터 선수이적료 명목으로 받는 금액은 소득세법상 국내원천소득으로서 “기타소득”에 해당합니다.

이 경우, 이적료와 관련하여 계약대행사의 거주지국이 아닌 소속 선수를 양도하는 호주프로축구단 거주지국과의 조세조약을 적용하여야 합니다. 즉 본 사례의 경우 한·호주 조세조약이 적용됩니다.

한·호주 조세조약 제22조 【기타소득】에 의하여 당해 조세조약에서 열거되지 아니한 소득이 한국세법상 국내원천소득에 해당하는 경우 한국에서 과세됩니다.

과세방법과 관련하여, 호주프로축구단에게 이적료를 지급하는 한국 프로축구단은 지급시 이적료의 22%(지방소득세 포함)를 원천징수하여야 합니다.

**■ 관련법규**

- 법인세법 제93조 [국내원천소득]
- 법인세법 제98조 [외국법인에 대한 원천징수 또는 징수의 특례]
- 한·호주 조세조약 제22조 [기타소득]

48

## Tax Withholding from an Athlete's Transfer Fee

In a sale of a soccer player from Korean to Australian soccer clubs, what type of domestic income source is the transfer fee that was paid to the Australian soccer club? And if the foreign agent receives transfer fee, which tax treaty is applicable, between Korea and Australia or between Korea and resident country of agent?

If an Australian professional soccer team receives transfer fee from a Korean professional soccer team in compensation for transferring all rights and duties of the athlete, such transfer fee is deemed as “other income” derived from sources within Korea under the Korean Income Tax Act.

The applicable tax treaty in relation to transfer fees is the tax treaty between Korea and the resident country of the professional soccer team which the athlete originally belonged to, not the resident country of the agent. It is the Korea-Australia tax treaty that applies in this case.

According to Article 22 **[Income not expressly mentioned]** of the Korea-Australia tax treaty, income not expressly mentioned in the bilateral treaty may be taxed in Korea if derived from sources within Korea.

As for the method of taxation, the Korean professional soccer team must withhold tax at a rate of 22% (resident surtax included) from the athlete transfer fee it pays to the Australian professional soccer team at the time of payment.

### ■ Related Laws

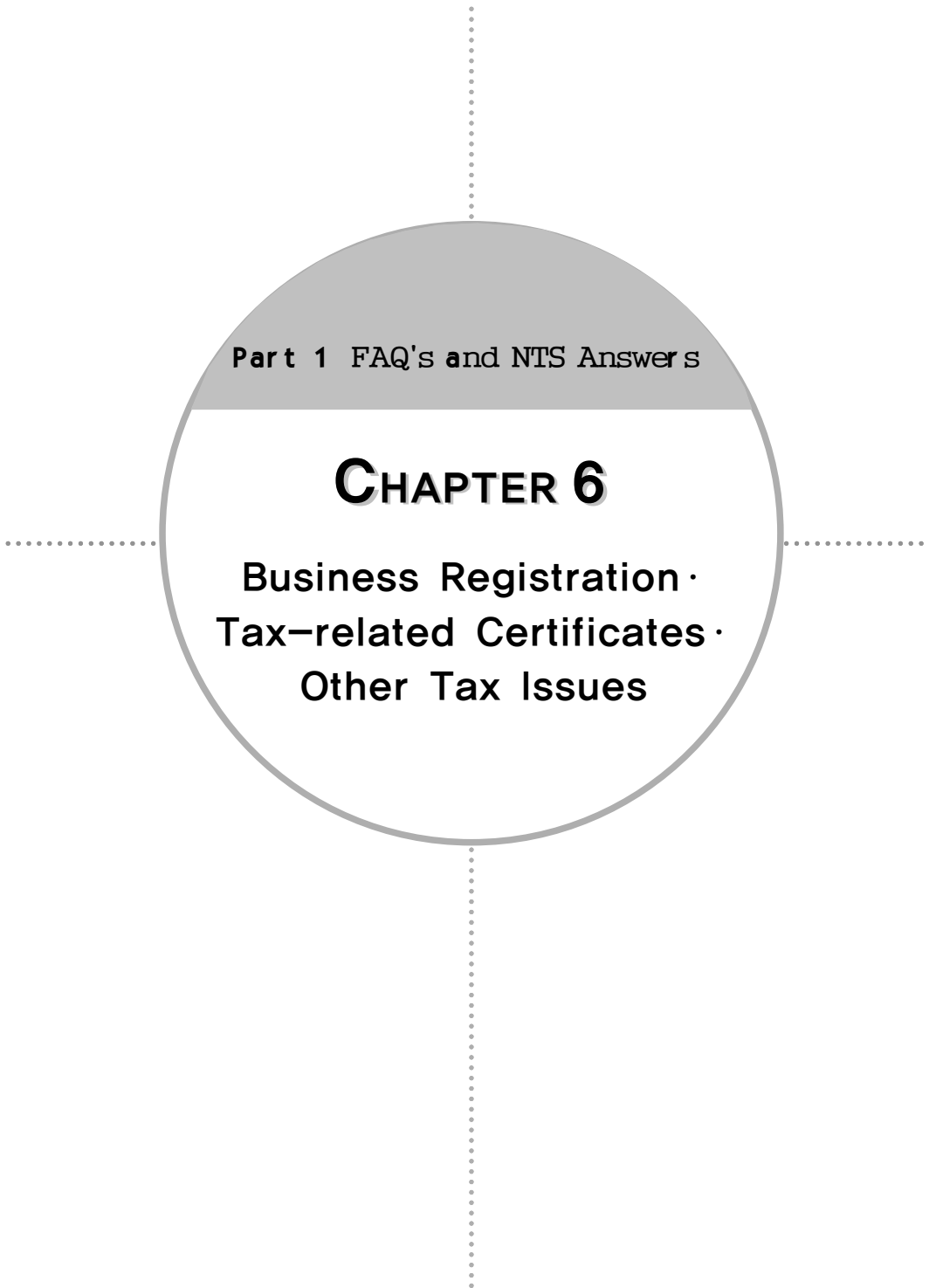
- Article 93 of Corporation Tax Law [Income Generated from Sources in Korea]
- Article 98 of Corporation Tax Law [Special Cases for Withholding or Collection for Foreign Corporations]
- Article 22 of Tax Treaty between Korea and Australia [Income Not Expressly Mentioned]



제1편 외국인 상담사례

## 제 6 장

사업자등록 · 민원증명 · 기타



**Part 1 FAQ's and NTS Answers**

## **CHAPTER 6**

**Business Registration ·  
Tax-related Certificates ·  
Other Tax Issues**

49

## 부가가치세 납세의무자

부가가치세의 납세의무자는 누구인가요?

영리목적의 유무에 불구하고 사업상 독립적으로 재화 또는 용역을 공급하는 자는 부가가치세를 납부할 의무가 있습니다. 납세의무자는 개인·법인(국가·지방자치단체와 지방자치단체조합을 포함한다)과 법인격없는 사단·재단·기타 단체를 포함합니다.

신규로 사업을 개시하는 자는 사업장마다 사업개시일부터 20일 이내에 사업장 관할세무서장에게 등록하여야 합니다. 사업자등록은 사업개시일 이전에도 가능합니다. 사업장의 관할세무서는 사업자등록 신청자에게 사업자등록증을 발급합니다.

### ■ 관련법규

- 부가가치세법 제2조 [납세의무자]
- 부가가치세법 제5조 [등록]
- 부가가치세법 시행령 제7조 [등록신청과 등록증 교부]

**49****Taxpayers Liable to VAT**Who is liable to pay value added tax (VAT)?

---

A person who engages in the supply of goods or services independently in the course of business, whether or not for profit, is liable to pay value added tax (VAT). Taxpayers subject to VAT include individuals, corporations, national and local governments, associations of local authorities, and unincorporated foundations or organizations.

A person who newly starts a business must register each business place at the district tax office within 20 days from the business commencement date. It is possible to register before the business commencement date. Then the tax office having jurisdiction over the business place of the business operator shall issue a certificate of business registration to the business operator concerned.

**■ Related Laws**

- Article 2 of Value Added Tax Law [Taxpayer]
- Article 5 of Value Added Tax Law [Registration]
- Article 7 of Enforcement Decree of the Value Added Tax Law [Registration Application and Registration Certificate Delivery]

50

## 인터넷을 통한 홈택스 서비스

종합소득세 신고를 하려고 하는데, 인터넷으로도 가능한가요?

홈택스에 가입하시면 인터넷으로 종합소득세 신고가 가능합니다.

국세청은 납세자가 세무서 방문절차 없이 자신의 사무실이나 가정에서 인터넷을 통해 전자신고, 전자납부, 전자민원, 신고납부 확인 등의 서비스를 제공하는 “홈택스”를 운영하고 있습니다.

홈택스는 가까운 세무서 민원봉사실을 방문하여 이용신청서를 제출하거나 공인인증서로 이용할 수 있습니다. 홈택스의 이용법에 대한 정보는 세무서 민원봉사실에서 얻을 수 있습니다.

세무서에 홈택스 이용신청을 하는 외국인은 본인 확인을 위한 외국인등록증 사본을 첨부해야 합니다.

참고로, 홈택스는 한글로만 제공되며 영문으로는 제공되지 않습니다.

### 제공서비스

- 전자신고 (법인세, 종합소득세, 부가가치세 등)
- 전자납부 (전자신고분, 고지분, 체납분 등)
- 전자민원 (사업자등록증명, 휴·폐업 사실증명, 납세증명, 납세사실증명, 소득금액증명, 부가가치세과세표준증명 등)

※ 전자납부와 납세사실증명, 소득금액증명은 공인인증서가 있어야만 이용 가능합니다.

50

**Hometax : Internet Taxpayer Service**

Can I file my global income tax return over the Internet?

You can file your global income tax return over the Internet by creating a user account at the Hometax website.

Hometax is an Internet-based, one-stop service channel for filing returns, paying taxes, requesting certification documents, and viewing past returns and payment history. Such services are available to taxpayers in their home or office without having to visit a tax office.

You may create a user account by submitting an application at the Taxpayer Service Center in a tax office nearest to you, or at the Hometax website using a “digital certification of identification” (which is an Internet-based identification system). For more information on how to use Hometax, please visit the nearest tax office.

Be sure to bring a copy of your certificate of foreign registration for proper identification when applying for a Hometax account at the tax office.

Hometax is available in the Korean language only.

Service offerings

- e-Filing of returns (e.g., corporation tax, global income tax, VAT, etc.)
- e-Payment of taxes (on electronically declared taxes, noticed taxes, delinquent taxes, etc.)
- e-Issuance of Certifications (Certificate of Business Registration, Certificate of Business Suspension / Close of Business, Tax Clearance Certificate, Certificate of Tax Payment, Certificate of Income, Certificate of Tax Base on VAT etc.)

※ A digital certification of identification is required for e-payment and issuance of Certificate of Tax Payment and Certificate of Income.

## 51

**사업자등록 신청방법**

사업자 등록은 어떻게 신청하고 또 신청수수료는 얼마입니까?

한국에서 사업을 하려면, 사업자등록을 해야 합니다. 사업자등록은 본인이나 위임장을 가진 제3자가 사업장소재지를 관할하는 세무서에 사업개시 20일 이내에 신청해야 합니다.

구비서류는 다음과 같습니다.

- 1) 사업자등록 신청서(세무서에 비치되어 있음)
- 2) 법령에 의하여 허가를 받거나 등록 또는 신고를 하여야 하는 사업의 경우에는 사업허가증사본 또는 신고필증사본
- 3) 사업장을 임차한 경우에는 임대차계약서 사본
- 4) 동업계약서 (공동사업자인 경우)
- 5) 재외국민·외국인 입증서류
  - 여권 사본 또는 외국인등록증 사본
  - 6월이상 국외에 체류하고자 하는 때 : 납세관리인 설정 신고서

다만, 신규로 사업을 개시하고자 하는 자가 사업개시일 전에 등록할 경우 당해 사업의 허가나 신고 전에 등록을 하는 때에는 사업신고서 사본이나 사업계획서로 사업허가증사본 또는 신고필증사본에 갈음할 수 있습니다.

그리고 사업자등록신청 수수료는 없습니다.

**■ 관련법규**

- 부가가치세법 제5조 [등록]
- 부가가치세법 시행령 제7조 [등록신청과 등록증 교부]

51

## Application for Business Registration

How do I apply for business registration and how much is the registration fee?

In order to start a business in Korea, you or a third party having notarized power of attorney need to have your business registered. The business registration must be made at the tax office with jurisdiction over the place of business within 20 days of the commencement of business.

The required documents are as follows:

- 1) Business registration application (available at the tax office)
- 2) Copy of “Business Permit” or “Certificate of Business Declaration”, if there is a legal requirement for the business to obtain a permit, or to be registered or declared
- 3) Copy of the lease agreement (if the place of business is leased)
- 4) Partnership agreement (for parties to a joint business)
- 5) Documents certifying that you are either a Korean national living abroad; or a foreigner in Korea
  - Copy of passport or registration certificate of foreigner
  - Where the applicable person is expected to be present outside Korea for 6 months or more : Report on the Designation of a Tax Manager

When registering your business before the commencement date, and prior to obtaining a permit or declaring your business, a copy of “Application for Notification of Business Commencement” or Business Plan is accepted in lieu of a copy of “Business Permit” or “Certificate of Notification of Business Commencement.”

There is no fee with regards to business registration.

### ■ Related Laws

- Article 5 of Value Added Tax Law [Registration]
- Article 7 of Enforcement Decree of the Value Added Tax Law [Registration Application and Registration Certificate Delivery]



52

**사업자등록 신청방법(예 : 음식점)**

한국에 온지 3년된 몽골사람 입니다. 이태원에서 몽골음식 전문식당을 개업하려고 합니다. 사업자등록 신청은 어떻게 하며, 신청하면 바로 사업자등록증을 발급 받을 수 있나요?

몽골음식 전문식당 사업자등록을 하려면 사업개시일로부터 20일 이내에 다음의 서류를 준비하여 사업장 관할세무서장(용산세무서장)에게 사업자등록 신청을 해야 합니다.

- 사업자등록신청서(세무서 비치)
- 지방자치단체장(용산구청장)이 발급한 일반음식점 영업신고증 사본
- 사업장을 임차한 경우 임대차계약서 사본

당해 신청을 받은 관할세무서장은 신청내용을 조사하고 인적사항 등을 기재한 사업자등록증을 신청일부터 3일(토요일·공휴일·근로자의 날 제외) 내에 교부합니다. 다만, 주소지에 사업장을 설치하는 등 일정요건에 해당하는 경우 현지확인을 하거나 필요시 추가로 5일을 연장하여 교부할 수도 있고, 등록신청서의 보정이 필요한 경우에는 관할세무서장이 10일 이내의 기간을 정하여 보정을 요구할 수 있습니다. 이때 보정요구기간은 사업자등록증 교부일 계산에 포함하지 않습니다.

이 밖에 사업을 개시하였는데도 등록하지 않은 경우는 관할세무서장이 조사하여 등록시킬 수 있으며, 사업개시일 전에 등록신청을 받은 경우 당해 신청자가 사실상 사업을 개시하지 않을 것으로 인정되면 등록을 거부할 수도 있습니다.

**■ 관련법규**

- 부가가치세법 제5조 [등록]

52

## Business Registration(e.g., Restaurants)

I am from Mongolia and have been in Korea for 3 years. I will be opening a Mongolian restaurant in Itaewon. What is the procedure for applying for business registration and how soon will I be issued one?

To register your Mongolian restaurant as a business in Korea, you need to prepare the following documents and submit those with an application for business registration to the head of the district tax office (head of the Yongsan district tax office, in your case) within 20 days of the commencement of business:

- Application for Business Registration (available at the tax office)
- Copy of “Certificate of Reporting of a Restaurant” issued by the head of local government (head of Yongsan Gu Office)
- Copy of lease agreement (if the place of business is leased)

The head of the relevant district tax office shall review your application and issue you a Business Registration Certificate with a registration number within three days (not counting Saturdays, Sundays, and Labor Day) from the date of application. Where necessary for verification of business place, etc., the issuance date may be delayed by an additional five days. In some of the necessary documents were not attached to the application form, the head of the district tax office may designate a period not exceeding ten days within which a complete set of documents must be submitted. In this case, the number of days given to an applicant for the completion of documents shall not be counted in the five day limit for issuance.

In addition, the head of the district tax office may also register a business him/herself upon inspection of the business place, where a business had commenced without registration. Conversely, if an applicant had applied for business registration before the start of business but fails to start one, the head of the district tax office may reject the application.

### ■ Related Laws

- Article 5 of Value Added Tax Law [Registration]

53

## 사업용 계좌의 개설·사용의무

이탈리아 음식점을 운영하고 있습니다. 사업용 계좌를 만들어야 한다고 들었는데 어떤 건가요?

사업용계좌제도는 개인사업자(복식부기의무자)의 금융계좌를 사업용과 가계용으로 분리하여 사업과 관련한 금융거래 등에 대해서 사업용계좌를 사용하도록 하는 제도입니다.

복식부기의무자는 사업과 관련하여 재화 또는 용역을 공급받거나 공급하는 다음의 거래의 경우 사업용계좌를 사용하여야 합니다.

- 1) 거래의 대금을 금융기관을 통하여 결제하거나 결제받는 때
- 2) 인건비 및 임차료를 지급하거나 지급받는 때

사업용계좌는 다음의 요건을 모두 충족하여야 합니다.

- 금융기관에 개설한 계좌일 것
- 사업에 관련되지 아니한 용도로 사용되지 아니할 것(다음페이지 계속)

**53**

## **Creation & Use of Business-Purpose Bank Account**

I own an Italian restaurant and I've been told to create a business-purpose bank account. Can you tell me what that is?

Self-employed individuals (subject to the liability of double bookkeeping) are required to keep a separate set of bank accounts for business transactions and for personal transactions. All business-related financial transactions must be settled using the bank account created specifically for business purposes (“business-purpose bank account”).

If you are subject to double book-keeping, you are required to use a business-purpose bank account for the following transactions made in the course of business that involve the trade of goods and services:

- 1) Settlement of a payment made through a bank in relation to the purchase and supply of goods and services
- 2) Receipt or payment of salaries and rental fees

To be a valid business-purpose bank account, it must be an account that is :

- Created at a financial institution (e.g., banks), and
- Used solely for business-related purposes(See next page)

복식부기의무자는 복식부기의무자에 해당하는 과세기간의 개시일(사업개시와 동시에 복식부기의무자에 해당되는 경우에는 다음 과세기간 개시일)부터 3개월 이내에 사업용계좌를 개설하고 해당 사업자의 사업장관할세무서장에게 신고하여야 합니다. 복식부기의무자가 사업용계좌를 개설·신고하지 아니하거나 사업용계좌를 사용하지 아니하면 가산세가 부과됩니다.

- \* 복식부기의무자 : 수입금액이 업종별 일정금액 이상인 사업자
- 도소매 : 3억원
  - 제조, 음식업, 숙박업 : 1.5억원
  - 부동산임대업, 서비스업 : 75백만원

## ■ 관련법규

- 소득세법 제81조 [가산세]
- 소득세법 제160조의 5 [사업용계좌의 개설·사용의무 등]
- 소득세법 시행령 제208조의 5 [사업용계좌의 개설 등]

Any person subject to bookkeeping by double entry shall open a business account within three months from the commencing date of the taxable period wherein he is subject to bookkeeping by double entry (the commencement date of the next taxable period in cases where he is subject to thereon with the Head of a tax office having jurisdiction over his place of business. Failure to comply with the business-purpose bank account requirement will be subject to a penalty.

\* Taxpayers subject to double book-keeping :

Self-employed individuals with revenue in an amount that varies depending on the industry:

- Wholesale/Retail : ₩300,000,000 or more
- Manufacturing, food, lodging : ₩150,000,000 or more
- Real estate rental, service : ₩75,000,000 or more

## ■ Related Laws

- Article 81 of Income Tax Act [Penalties]
- Article 160-5 of Income Tax Act [Liability for Creation and Use of Business-purpose Account]
- Article 208-5 of Enforcement Decree of the Income Tax Act [Creation of Business-purpose Account, etc.]

54

## 소득금액증명

한국에서의 영어교사 근무기간이 끝나갑니다. 제가 캐나다에 돌아가서 한국에서 발생한 소득과 세액을 신고해야 하는데요, 무엇을 어떻게 해야 하나요?

한국에서 발생한 소득과 납부한 세액은 가까운 세무서를 방문하거나 홈택스(www.hometax.go.kr)를 이용하여 “소득금액증명”을 발급받으면 확인할 수 있습니다. 국세청 영문홈페이지의 “관할세무서 찾기”를 선택하시면 세무서의 위치, 전화번호, 주소 등을 확인하실 수 있습니다.

(www.nts.go.kr/eng → Help Desk → Contact Your District Tax Office)

“소득금액증명”을 발급받기 위해서는 원천징수의무자가 연말정산을 하였거나 근로소득자가 종합소득세 신고를 하였어야 합니다. 귀하의 경우 원천징수의무자가 퇴직하는 달의 근로소득을 지급하는 때 연말정산을 하면 “소득금액증명”을 발급받을 수 있습니다. 그러나 원천징수의무자가 귀하의 금년 소득에 대해 아직 연말정산을 하지 않았다면 당해 연도 중의 소득과 납부세액을 증명하기가 어렵습니다. 따라서 연말정산 전까지는 “월급명세서”에 의하여 확인하시기 바랍니다.(다음페이지 계속)

**54****Certificate of Income**

I will soon be completing my work as an ESL teacher in Korea, and have to report my Korean income and taxes in Canada. What do I need to do?

---

You can verify the amount of income and taxes paid within Korea by obtaining a “Certificate of Income” from any district tax office or through the NTS Hometax website ([www.hometax.go.kr](http://www.hometax.go.kr)).

You can find the location, phone number, and address for any district tax office by clicking the “Contact Your District Tax Office” section on our website. ([www.nts.go.kr/eng](http://www.nts.go.kr/eng) → Help Desk → Contact Your District Tax Office)

In order for there to be a Certificate of Income, your taxes need to have been settled either through year-end tax settlement (which your withholding agent completes) or through global income tax return filing (which you submit). In your specific situation, you would have to wait until your employer (“withholding agent”) completes the year-end tax settlement, normally at the time he/she issues you your final monthly paycheck, before you can obtain a Certificate of Income. However, if your employer hadn’t completed the settlement of your income taxes for the current year, it would be difficult to certify the income amount and taxes paid thereon until the close of the current year. Where this is the case, your “pay slip” can serve as an alternative certification of your earnings, until the Certificate of Income is available.(See next page)



전년도 소득에 대한 연말정산결과는 5월경에 소득금액증명에 반영되므로 그 전에 전년도 발생 소득과 납부한 세액에 대한 내역이 필요한 경우에는 원천징수의무자가 발급한 근로소득원천징수영수증에 의하여 발생한 소득과 납부한 세액을 확인하여야 합니다. 전년도소득에 대한 소득금액증명 발급가능날짜는 관할세무서에 문의하시기 바랍니다.

소득금액증명을 발급받고자 하는 경우 본인이나 위임장을 가진 대리인이 세무서 민원봉사실에 가서 신청서를 작성하여 제출하거나 인터넷으로 홈택스를 이용하면 됩니다.

소득금액증명은 본국에서 외국납부세액공제를 받을 수 있는 증빙으로도 사용할 수 있습니다.

## ■ 관련법규

- 소득세법 제137조 [근로소득세액의 연말정산]

The year-end tax settlement for the previous year is usually reflected on the Certificate of Income around May next year. Therefore, if you want to verify details of the amount of income and taxes paid in Korea for the previous year before May, you shall first check your gross income and taxes paid of the previous year from the "Receipt for Wage and Salary Income Tax Withholding", which is issued by your withholding tax agent. Please ask about the issuable date for the Certificate to the competent district tax office.

If you wish to obtain a Certificate of Income, you or a third person having notarized power of attorney must complete an application form and submit it at the Taxpayer Service Center of your district tax office, or access the Hometax website for online application.

This certificate can also be used to support any claim to foreign tax credit in your home country.

## ■ Related Laws

- Article 137 of the Income Tax Act [Year-end Tax Settlement of a Tax Amount on Wage and Salary Income]

55

## 거주자증명서

서울에서 거주하면서 일하고 있는 프랑스인입니다. 올해 처음으로 한국에 소득세를 납부하였는데, 프랑스 세무서에서 한국의 거주자로서 한국에서 세금을 납부했다는 증명을 하라고 하는데요. 어떻게 해야 하나요?

세무서에서 거주자증명서와 소득금액증명을 발급받으시면 됩니다.

거주자증명서란 한국거주자가 조세조약 체결상대국으로부터 조세조약상의 제한세율 또는 면세혜택 등을 적용받거나 기타 조세목적상 대한민국 거주자임을 외국정부에 증명할 필요가 있는 경우에 대한민국 거주자임을 증명하여 주는 서류입니다.

만약 외국인이 한국세법에 의해 한국의 거주자 요건을 충족한다면, 거주자증명서를 발급받을 수 있습니다. 거주자임을 확인할 수 있는 서류를 첨부하여 관할세무서에 거주자증명서 발급신청서를 제출하면 즉시 발급받을 수 있으며 영문으로도 표기가 되어 있습니다.

또한 한국에서 발생한 소득과 납부한 세액은 세무서를 방문하거나 홈택스(www.hometax.go.kr)를 이용하여 소득금액증명을 발급받으면 확인할 수 있습니다. 소득금액증명을 발급받고자 하는 자는 세무서 민원봉사실에 본인이나 위임장을 가진 대리인이 신청서를 작성하여 제출하거나 또는 공인인증서를 발급받은 후 홈택스를 이용하면 됩니다.

### ■ 관련법규

· 국제조세조정에 관한 법률 시행령 제43조 [거주자증명서 발급절차]

**55**

## Certificate of Residence

I am a French employee working in an office in Seoul and I paid income tax in Korea for the first time this year. The French tax office needs a certificate that attests that I paid income tax as a resident in Korea. What do I need to do?

You can obtain a Certificate of Residence and Certificate of Income at any district tax office.

The Certificate of Residence is a document that proves your Korean residence status to a foreign government for purposes of applying the tax treaty rate, tax exemption, etc.

If you meet the requirement for a resident of Korea under the Korean Tax Law, you can obtain a Certificate of Residence, also issued in English. It is issued at the time of submitting an application and the documents proving your residence at the district tax office.

You can verify the amount of income and taxes paid within Korea by obtaining a "Certificate of Income" from any district tax office or through the NTS Hometax website ([www.hometax.go.kr](http://www.hometax.go.kr)). If you wish to obtain this certificate, you or a third person having notarized power of attorney must complete an application form and submit it at the Taxpayer Service Counter of your district tax office, or access the Hometax website using a digital certification of identification for online application.

### ■ Related Laws

- Article 43 of Enforcement Decree of the Law for the Coordination of International Tax Affairs [Procedure for Issuance of Certificate of Residence]

56

## 사업자유형·휴폐업·영문민원증명 확인

거래상대방의 사업자등록 여부와 사업자의 상태를 알고 싶습니다.  
또, 발급받은 영문민원증명의 원본여부를 확인하고 싶습니다.

국세청 홈페이지에서 간편하게 확인하실 수 있습니다.

### 1. 사업자과세유형·휴폐업 확인

아래 경로를 따라 조회자와 거래상대방의 사업자등록번호를 입력하시면 됩니다. ([www.nts.go.kr](http://www.nts.go.kr) → 조회·계산 → 사업자과세유형·휴폐업 → 서비스 바로가기)

### 2. 영문민원증명 원본확인

2010.8월 현재 우리청에서 발급중인 주요 10종 영문민원증명에 대한 원본 여부를 직접 확인할 수 있습니다. ([www.nts.go.kr/eng](http://www.nts.go.kr/eng) → Check Certificate Authenticity(화면 하단))

56

**Business type, Authentication of Certificates in English**

How do I check company details, such as registration and business status?  
Also, I'd like to verify the authentication of English certificates issued.

The information you need is on the NTS website.

### 1. Check Taxable Type & Business Status

You can check the taxable type of the business and the business status in the NTS website by entering the business registration number. (Available in Korean only)

www.nts.go.kr → "조회 · 계산"(Inquiry & Account) → "사업자과세유형 · 휴폐업"(Taxable Type of business/business status) → "서비스 바로가기" (Check)

### 2. Authentication of English certificates

As of Aug., 2010, authenticity of ten types of English certificates issued by the NTS can be verified in the NTS website.

www.nts.go.kr/eng → Check Certificate Authenticity (At the bottom of the screen)

57

## 수정신고와 경정청구

한국에 거주하는 원어민 교사인데요 2007년도 소득세 신고가 잘못되었습니다. 제가 무슨 절차를 밟아야 하나요?

### 1] 수정신고

과세표준신고서(예: 소득세신고서)를 법정신고기한내에 제출한 자는 다음에 해당하는 때에 과세당국이 각 세법의 규정에 의하여 당해 국세의 과세표준과 세액을 결정 및 경정하여 통지하기 전까지 관할세무서장에게 과세표준수정신고서를 제출할 수 있습니다.

- 신고한 과세표준 및 세액이 세법에 의하여 신고하여야 할 과세표준 및 세액에 미달하는 때
- 신고한 결손금액 및 환급세액이 세법에 의하여 신고하여야 할 결손금액 및 환급세액을 초과하는 때

### 2] 경정청구

과세표준신고서(예: 소득세신고서)를 법정신고기한내에 제출한 자는 다음에 해당하는 때에 신고한 과세표준 및 세액의 결정 또는 경정을 법정신고기한 경과 후 3년 이내에 관할세무서장에게 청구할 수 있습니다. 이 경우 결정 또는 경정의 청구를 받은 세무서장은 그 청구를 받은 날로부터 2월 이내에 결과에 대하여 통지해 주어야 합니다.

- 신고한 과세표준 및 세액이 세법에 의하여 신고하여야 할 과세표준 및 세액을 초과하는 때
- 신고한 결손금액 및 환급세액이 세법에 의하여 신고하여야 할 결손금액 및 환급세액에 미달하는 때(다음페이지 계속)

57

## Revised Return & Request for Correction

I'm a native English teacher who is living and working in Korea. I filed my income tax return for 2007 and I found out some errors on the return recently. What should I do?

### 1 Revised Return

Any person who filed a tax return(e.g. Income tax return) within legal return term may file a revised tax return until the tax authority determines, corrects or notifies the tax base and amount of the national tax pursuant to the provisions of tax laws in such cases as follows:

- Where the tax base and tax amount filed is short of the tax base and tax amount subject to reporting under tax laws
- Where the deficit amount or refundable tax amount filed exceeds the deficit amount or refundable tax amount subject to reporting under tax laws

### 2 Request for Correction

Any person who filed a tax return(e.g. Income tax return) within legal return term may request decision or correction of the tax base or national tax amount from the head of the competent tax office within 3 years after the due date of return filing in such cases as follows. Here, when the head of a district tax office receives a request for decision or correction, the head shall decide or correct the tax base and amount, or notify the concerned person of the results from such decision or correction within 2 months after the head receives such request.

- Where the tax base and tax amount filed exceeds those subject to reporting under tax laws
- Where the deficit amount or refundable tax amount filed is short of the deficit amount or refundable tax amount subject to reporting under tax laws(See next page)



한국 내에서 근로소득만 있어 연말정산에 의해 당해 소득에 대한 소득세를 납부한 경우에는, 연말정산 또는 원천징수하여 소득세를 납부하고 지급명세서를 제출기한 내에 제출한 원천징수의무자 또는 원천징수대상자가 다음에 해당하는 때에 신고한 과세표준 및 세액의 결정 또는 경정을 연말정산 세액 또는 원천징수세액의 납부기한 경과 후 3년 이내에 관할세무서장에게 청구할 수 있습니다.

- 원천징수영수증에 기재된 과세표준 및 세액이 세법에 의하여 신고하여야 할 과세표준 및 세액을 초과하는 때
- 원천징수영수증에 기재된 환급세액이 세법에 의하여 신고하여야 할 환급세액에 미달하는 때

## ■ 관련법규

- 국세기본법 제 45조 [수정신고]
- 국세기본법 제 45조의 2 [경정 등의 청구]

As for a person who only has wage and salary income and whose income for the relevant year has been settled and finalized through the year-end tax settlement, a withholding agent withholds tax on the wage and salary income above and submits the payment record to the competent district tax office within the due date for submission according to relevant tax laws. Here, the withholding agent or the person liable for paying withholding tax may request the head of the competent tax office to decide or correct the tax base and amount on the filed Withholding Receipt within 3 years after the due date of paying the tax amount of year-end adjustment or the withheld tax amount in such cases as follows.

- Where the tax base and tax amount written on the withholding receipt exceeds those subject to reporting under relevant tax laws
- Where the refunded tax amount written on the withholding receipt is less than the amount subject to refund under the relevant tax laws

## ■ Related Laws

- Article 45 of the Framework Act on National Taxes[Revised Return]
- Article 45-2 of the Framework Act on National Taxes[Request for Correction, etc.]